R. GOSCINNY Astérix A. UDERZO

LÃO THÂY BÓI

Texte de René GOSCINNY

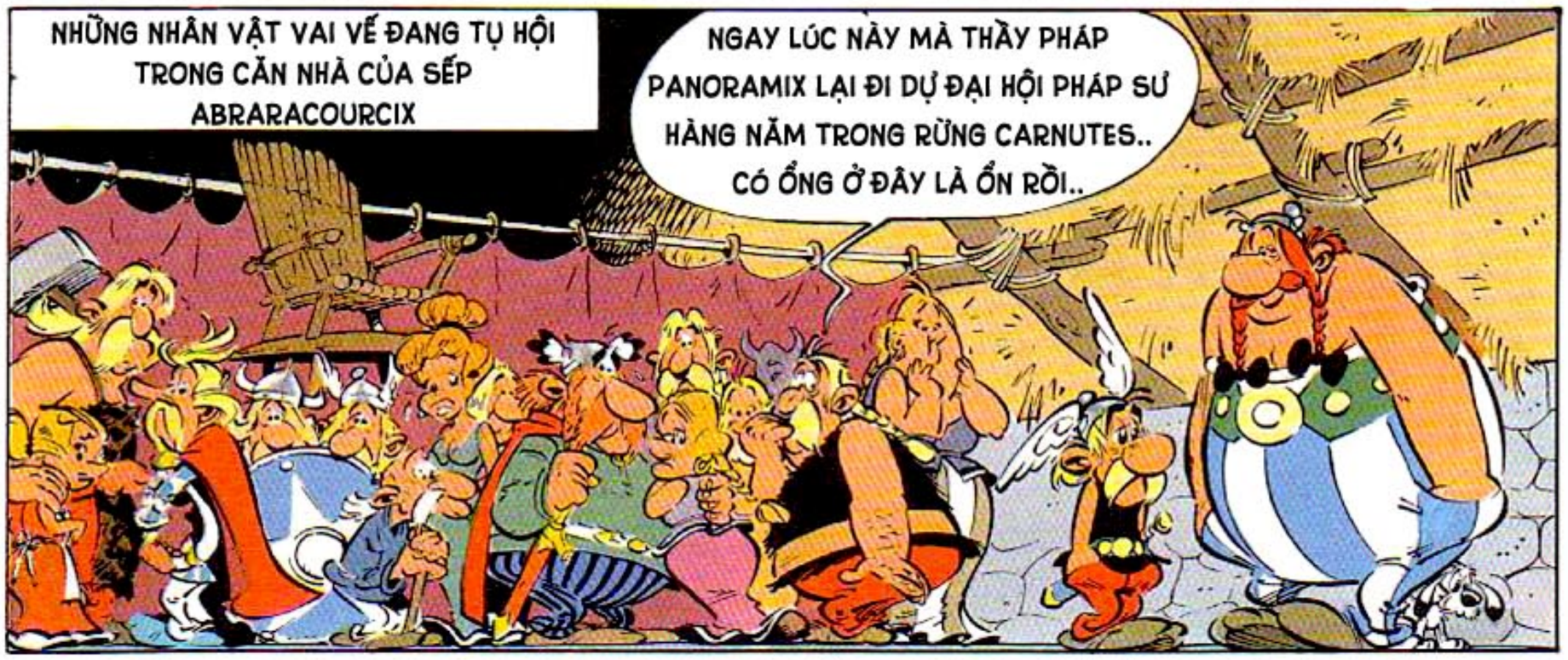
Dessins d'Albert UDERZO

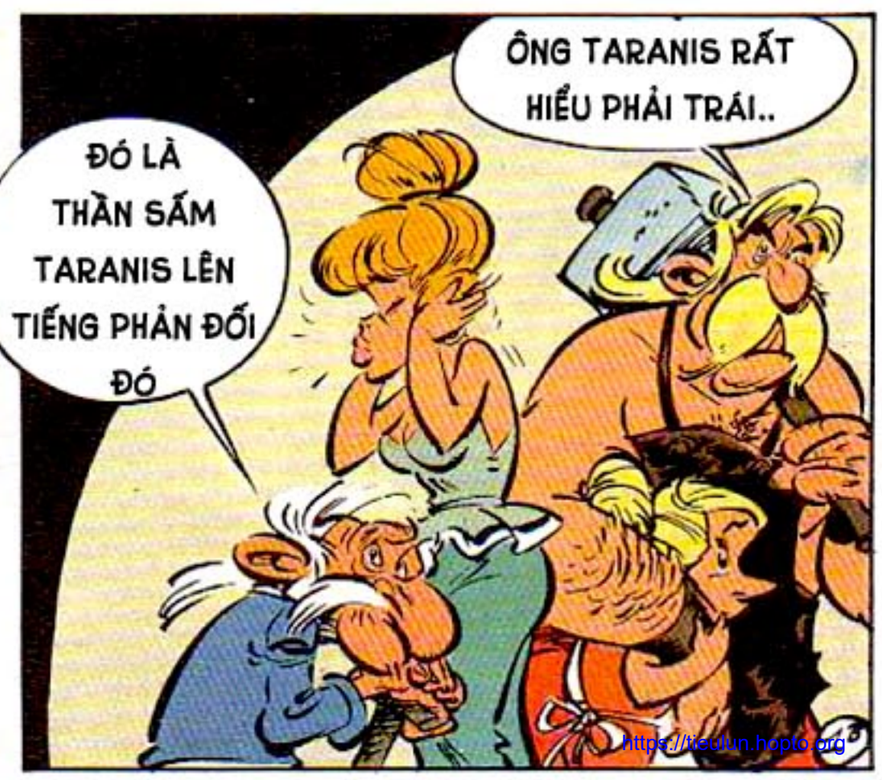
HACHETTE

https://tieulun.hopto.org

NHỮNG NGƯỜI GAUL CHỈ SỢ HÃI DUY NHẤT MỘT ĐIỀU : ĐÓ LÀ TRỜI RỚT XUỐNG ĐẦU. ĐIỀU ĐÓ DƯỜNG NHƯ ĐANG DIỄN RA KHI NGÔI LÀNG NHỎ BÉ MÀ CHÚNG TA QUEN THUỘC ĐANG OẰN MÌNH DƯỚI CƠN CUỒNG PHONG KHỦNG KHIẾP

BRRRAOMM!





https://tieulun.hopto.org

TUY THẦY PHÁP CỦA MÌNH KHÔNG CÓ Ở ĐÂY NHƯNG CÓ TOUTATIS, THẦN HỘ MỆNH CỦA BỘ TỘC SẼ LUÔN BẢO VỆ CHO MÌNH

CHỈ SỢ THẦN TOUTATIS SẼ ĐÁNH THỨC THẦN CHẾT SUCELLUS DẬY

CÓ VỊ THẦN HÀN GẮN BELENOS SẼ KHÔNG ĐỂ SUCELLUS LÀM TÀNG

VỚI LẠI CÓ THẦN CHẾT SUCELLUS LÀ LUÔN CÓ SỰ XUẤT HIỆN CỦA THẦN SỐNG ÉSUS

NHƯNG BIẾT ĐÂU THẦN CHIẾN TRANH ÉPONA SẼ LÀM CHIA RẼ HỌ?

CHÀ! NGƯỜI GAUL ĐÚNG LÀ CÓ NHIỀU THẦN THẬT! CÓ ĐẾN HƠN 400 VỊ THẦN CHEN CHÚC TRONG ĐIỆN PANTHEON. THỨ GÌ CŨNG CÓ THẦN PHÙ HỘ: THẦN CÂY, THẦN ĐƯỜNG, THẦN HOA.. , ĐẾN ĐỘ NGƯỜI TA PHẢI ĐÁNH SỐ CÁC VỊ THẦN ĐỂ DỄ THEO DÕI. VÍ DỤ THẦN SÉQUANA PHÙ HỘ SÔNG SEINE MANG MÃ SỐ 75(*)

GIỜ PHẢI LÀM SAO ĐÂY? PHẢI LÀM SAO ĐÂY?

HAY LÀ MÌNH ĂN CHÚT GÌ ĐI?

OBÉLIX CÓ LÝ ĐÓ. ĐỪNG ĐỨNG Ở ĐÂY NÓI QUÀNG XIÊN NỮA. MÌNH KIẾM CÁI GÌ LÀM CHỜ TRỜI HẾT BÃO ĐI

(*) CÁC TỈNH Ở PHÁP ĐỀU ĐƯỢC ĐÁNH SỐ VÀ NGƯỜI TA THƯỜNG GỌI TÊN TỈNH BẰNG SỐ. TỈNH SÔNG SEINE (PARIS) LÀ SỐ 75

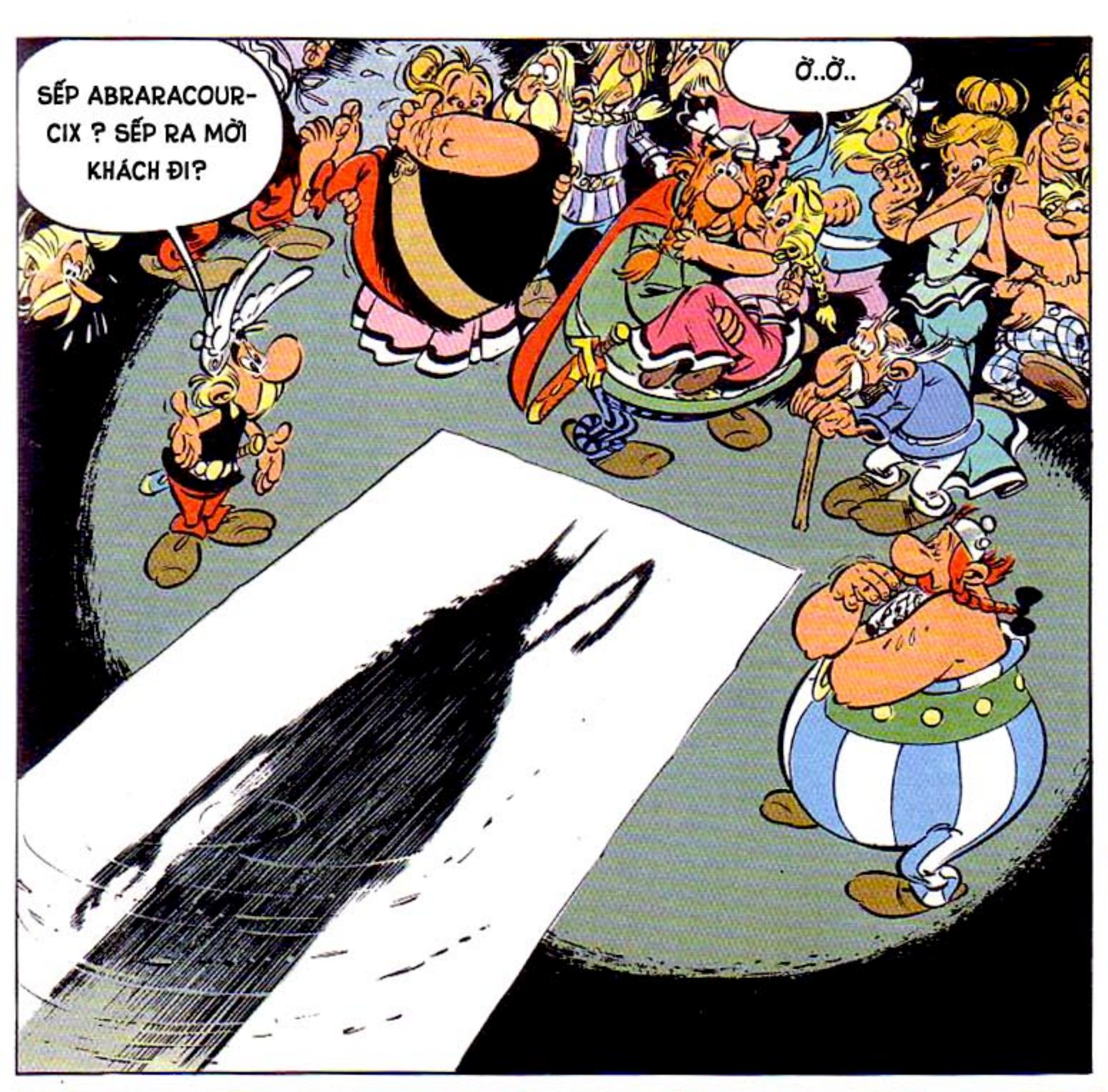
ĐỂ TUI HÁT MẤY BÀI GIẢI TRÍ CHO MỌI NGƯỜI..

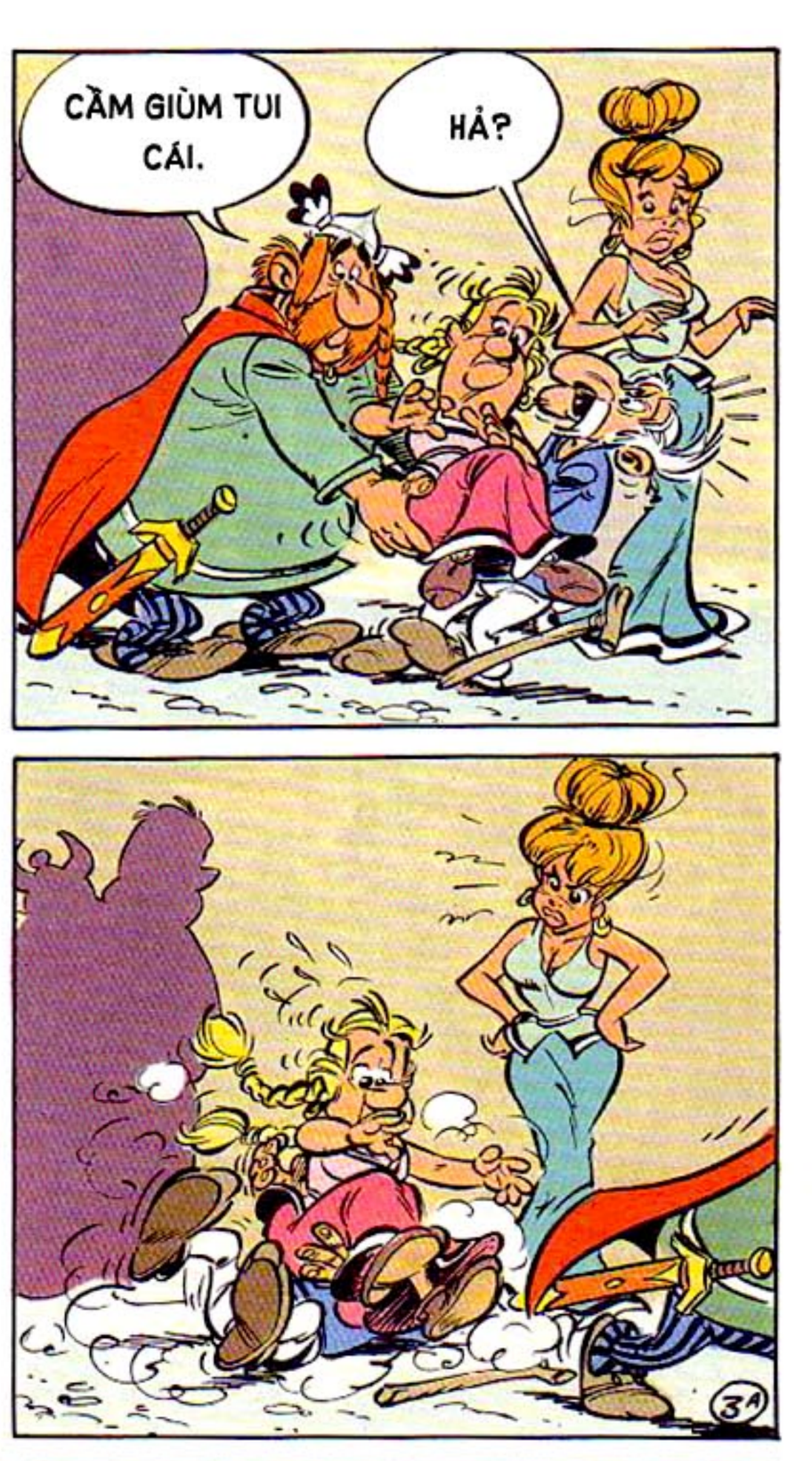
BRRRAOM!

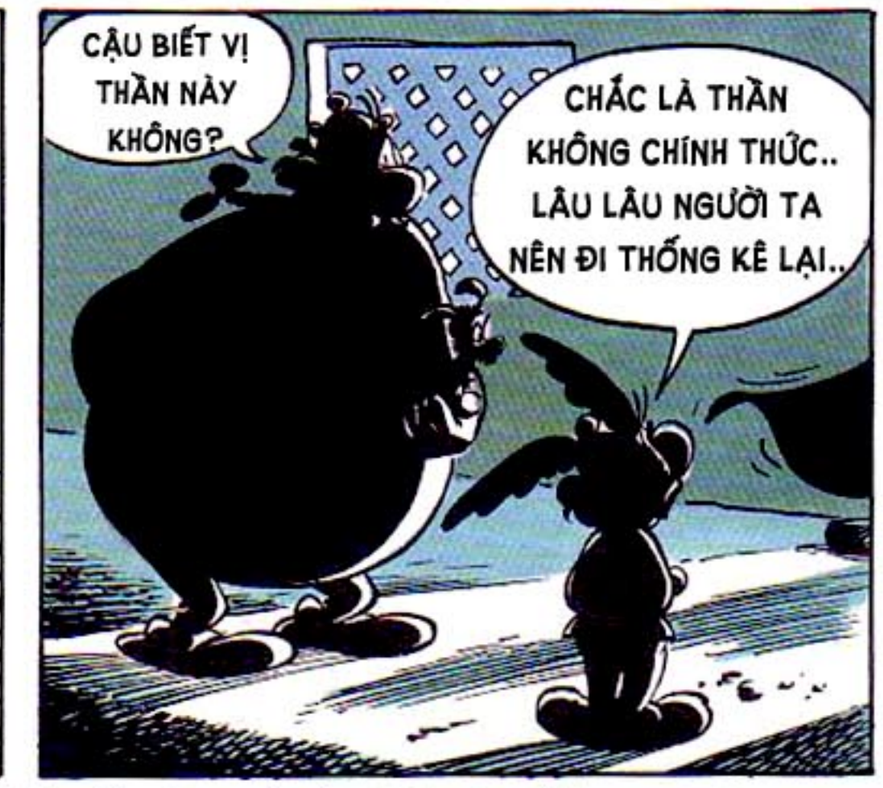
TOC! TOC! TOC!

BRAOM!

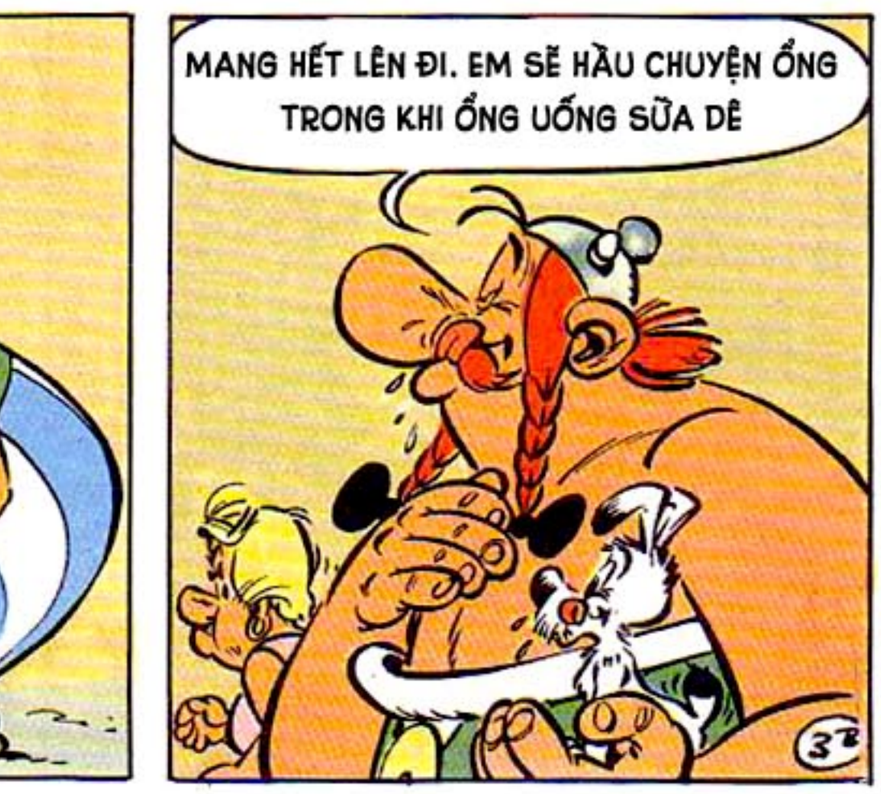
https://tieulun.hopto.org



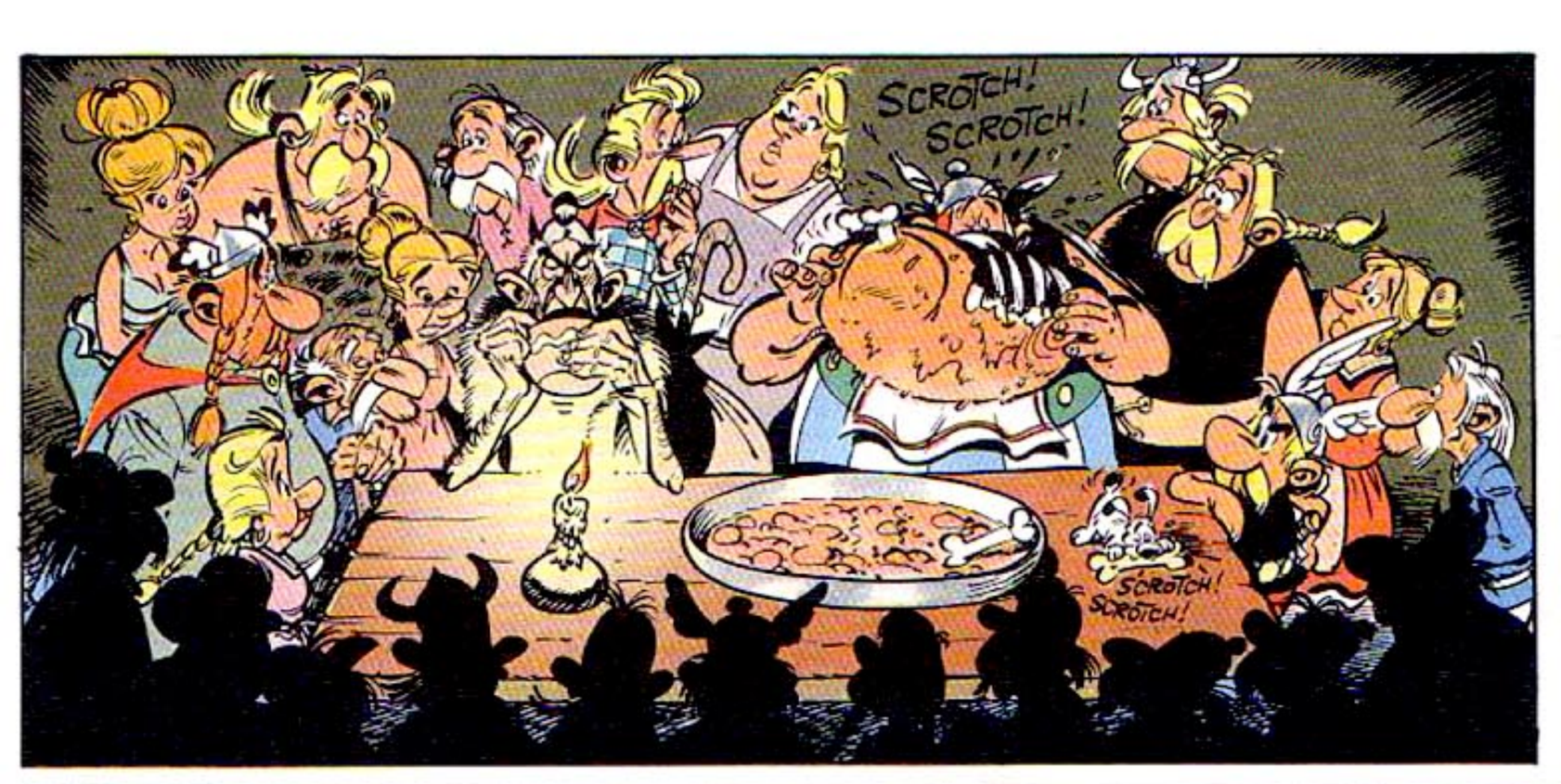


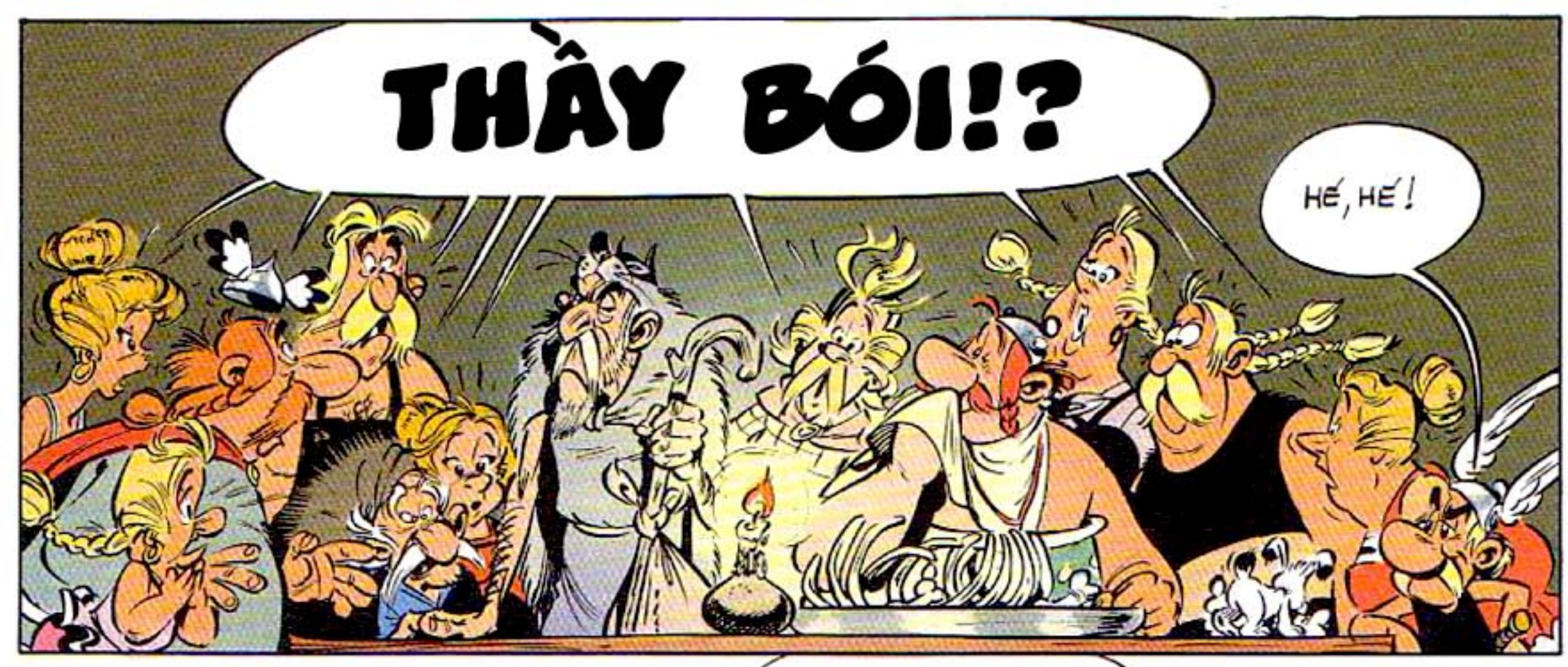


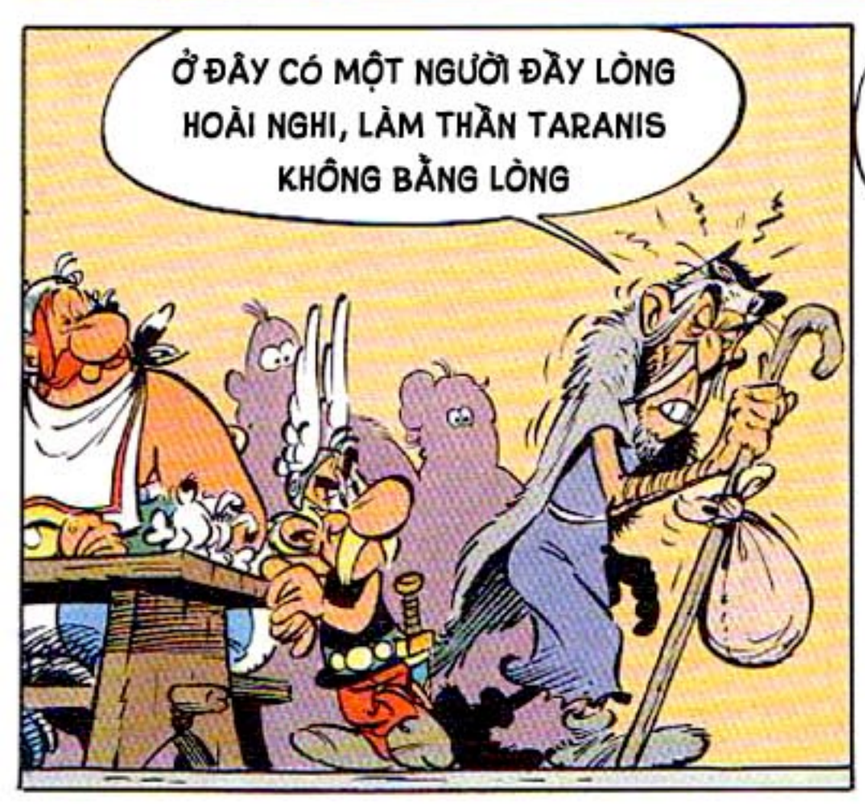
(*) AMORA, NHÃN HIỆU MÙ TẠT NỔI TIẾNG CỦA PHÁP. Ở PHÁP CÓ CÂU THÀNH NGỮ "LA MOUTARDE LUI MONTE AU NEZ ", BỊ DÍNH MÙ TẠT TRÊN MŨI, Ý NÓI NGƯỜI THIẾU KIÊN NHẪN, DỄ NỔI GIẬN



https://tieulun.hopto.org



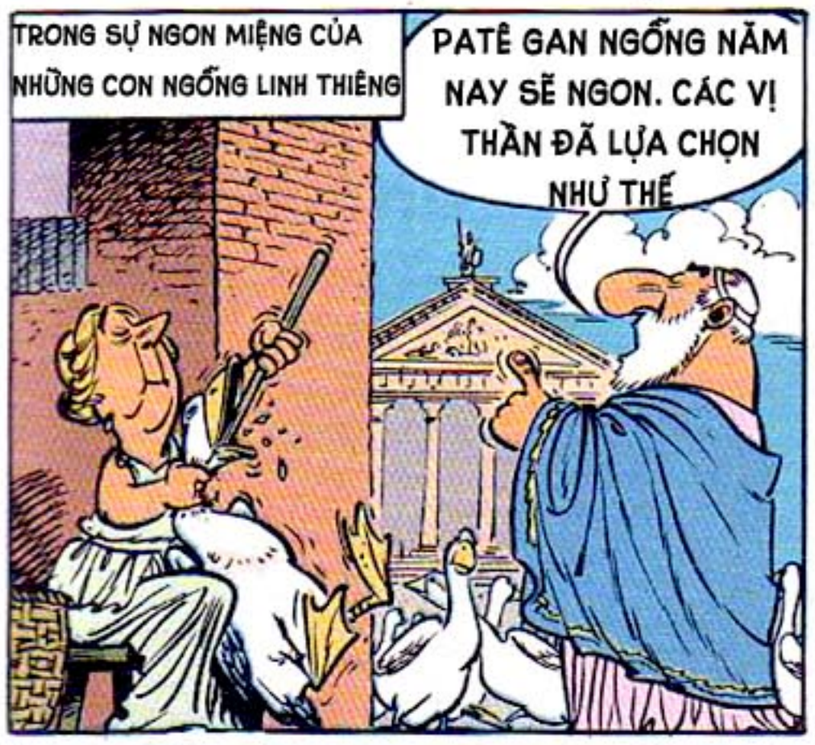


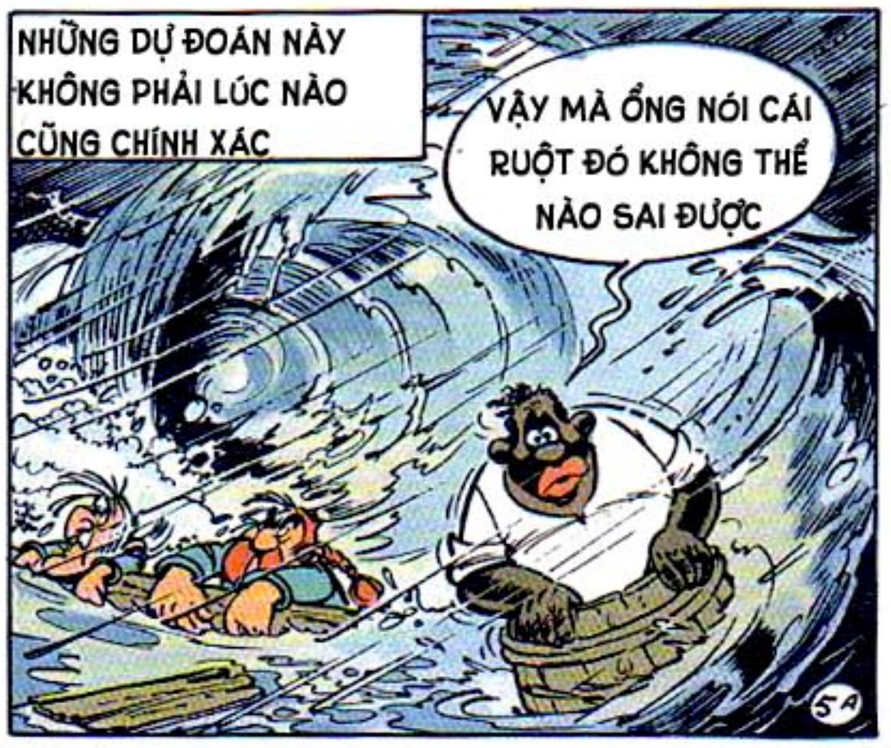


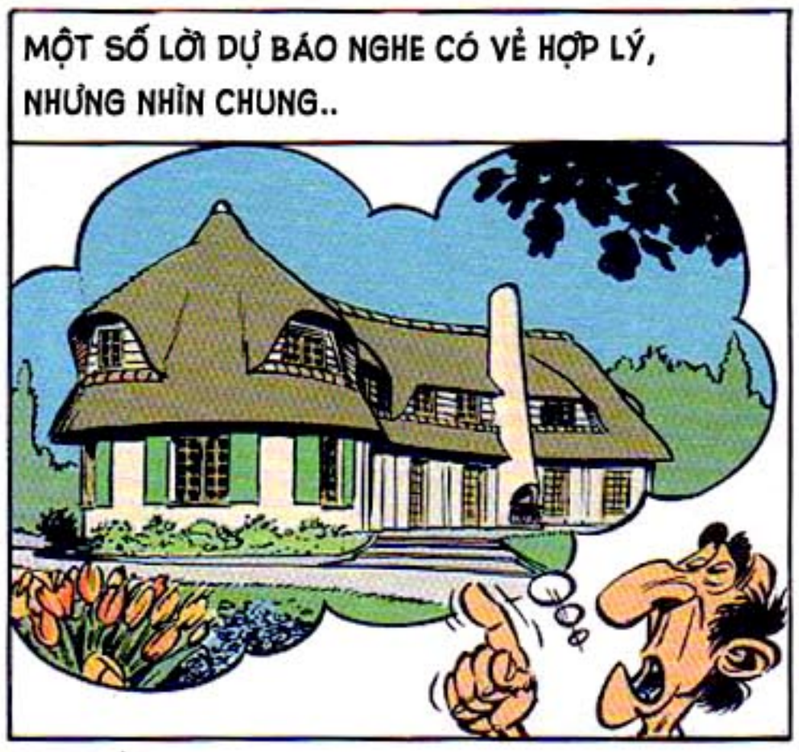
https://tieulun.hopto.org

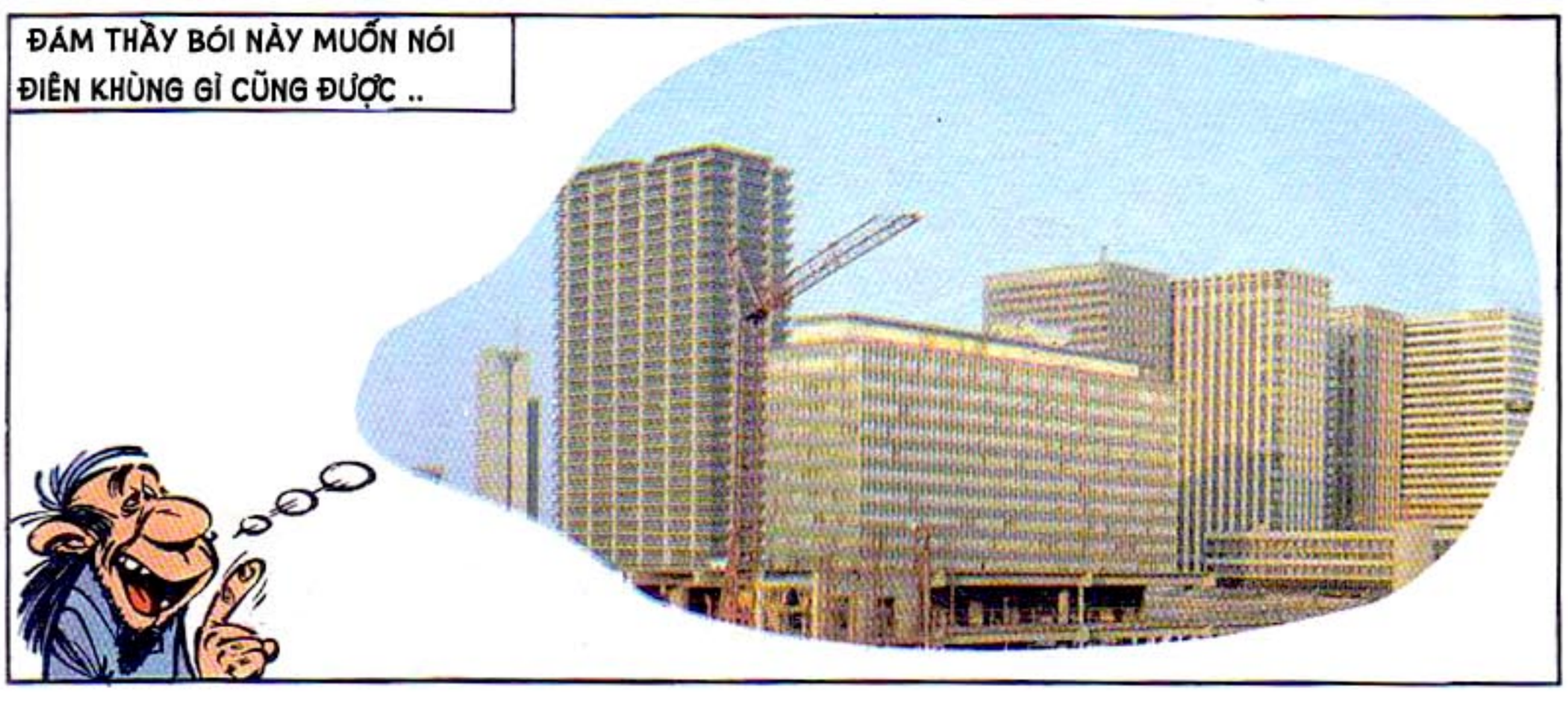
SỰ HOÀI NGHI CỦA ASTÉRIX KHÔNG GÂY TÁC ĐỘNG GÌ ĐẾN AI. VỚI ĐỜI SỐNG BỊ ẢNH HƯỞNG NẶNG NỀ BỞI CÁC VỊ THẦN, LÀ NHỮNG NGƯỜI BẢO VỆ CŨNG NHƯ ĐE DỌA HỌ, NGƯỜI CỔ ĐẠI THƯỜNG MUỐN BIẾT TRƯỚC SỐ MẠNG CỦA MÌNH. ĐẾN ĐÂY CHÚNG TÔI XIN MỞ NGOẶC ĐƠN..

(*) AUGURE, HARUSPICE, SYBIL: THẦY BÓI THỜI LA MÃ. THẦY AUGURE XEM BÓI QUA CÁC DẤU HIỆU THIÊN NHIÊN, NHƯ SỰ DI CHUYỂN CỦA CHIM. THẦY HARUSPICE XEM QUA BỘ ĐỒ LÒNG CỦA CON VẬT. SYBIL THƯỜNG LÀ NỮ, DỰ BÁO TƯƠNG LAI QUA LỜI SẤM CỦA CÁC VỊ THẦN



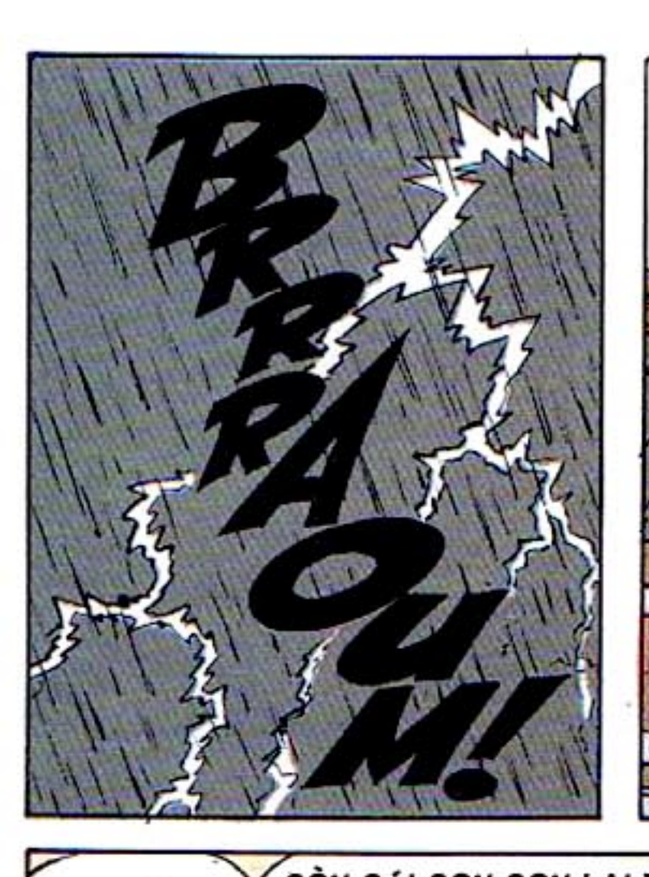


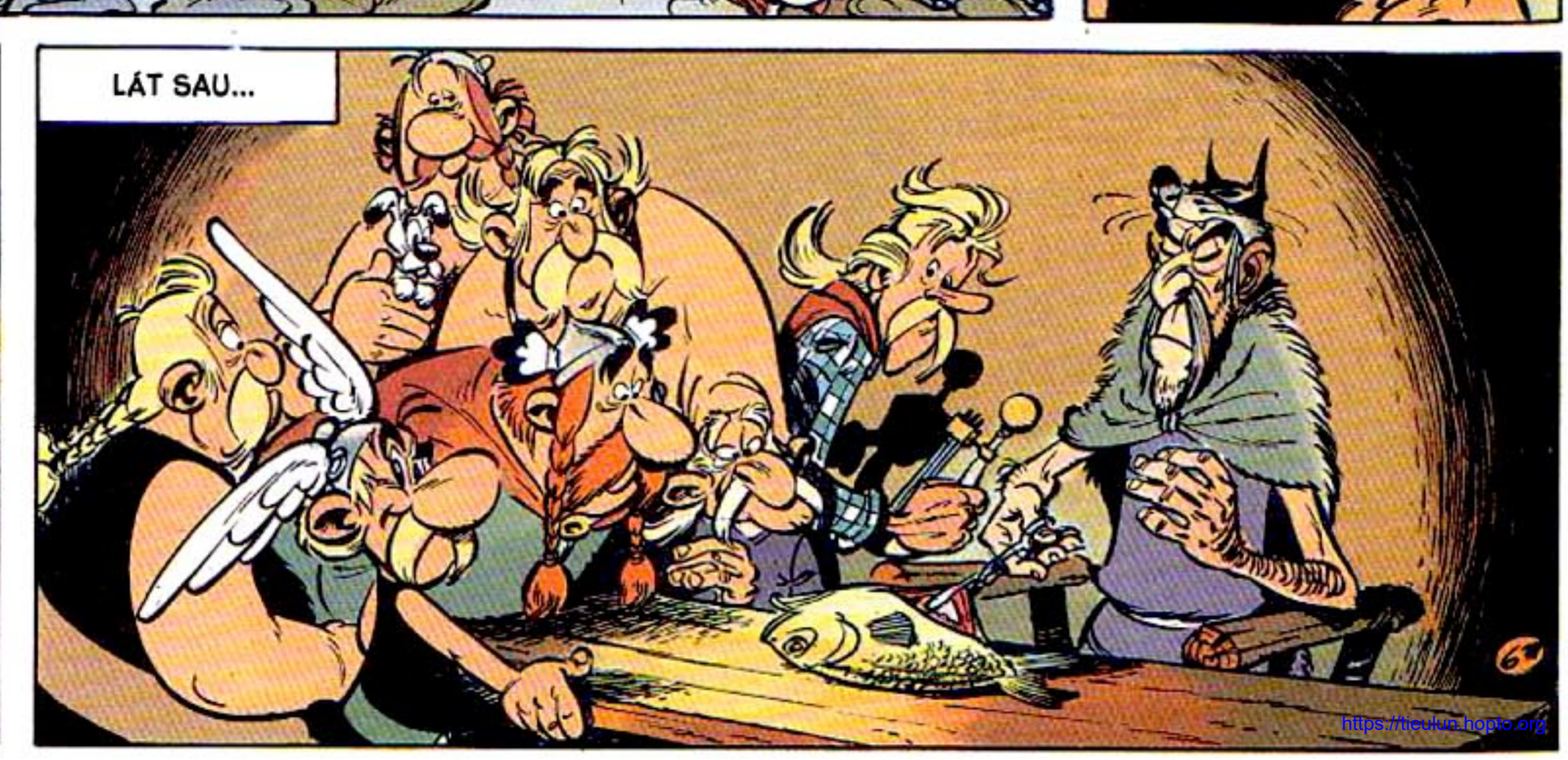




TÓM LẠI, THẦY BÓI LÀ MỘT ĐÁM LỪA GẠT, SỐNG NHỜ VÀO SỰ CẢ TIN, NỖI SỢ HÃI VÀ TÍNH MÊ TÍN CỦA CON NGƯỜI. ĐÓNG NGOẶC ĐƠN.

https://tieulun.hopto.org

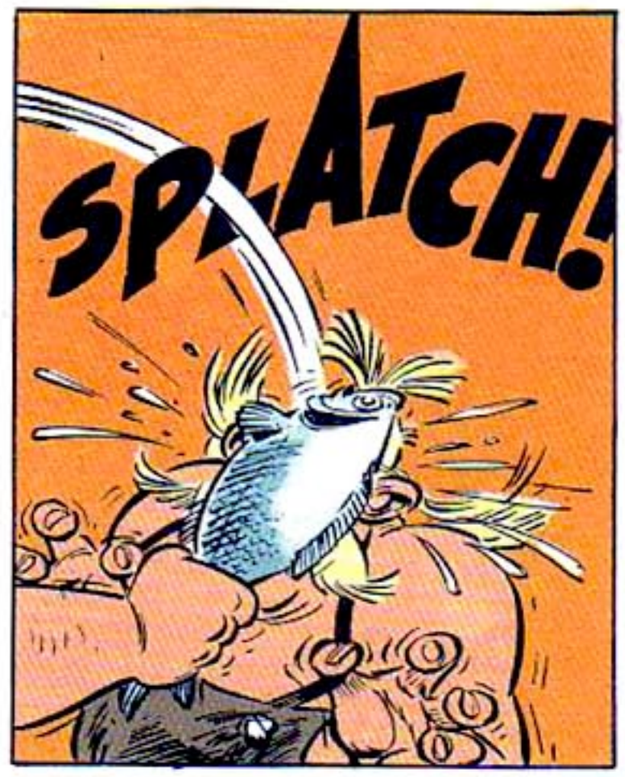


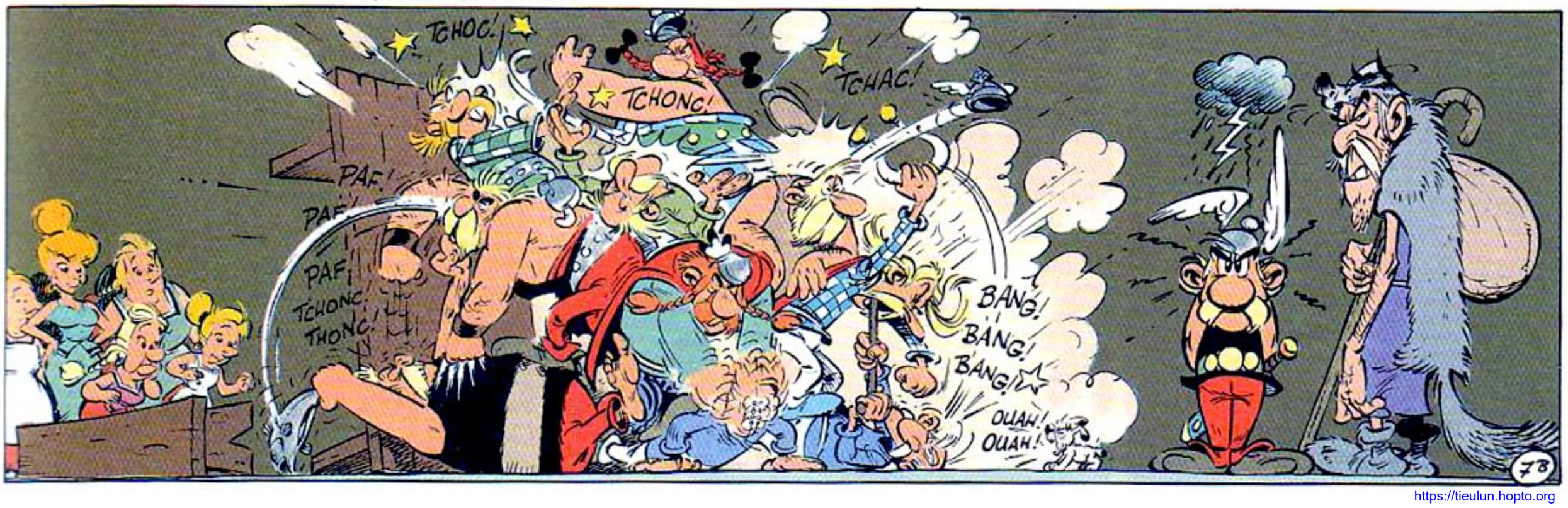


https://tieulun.hopto.org

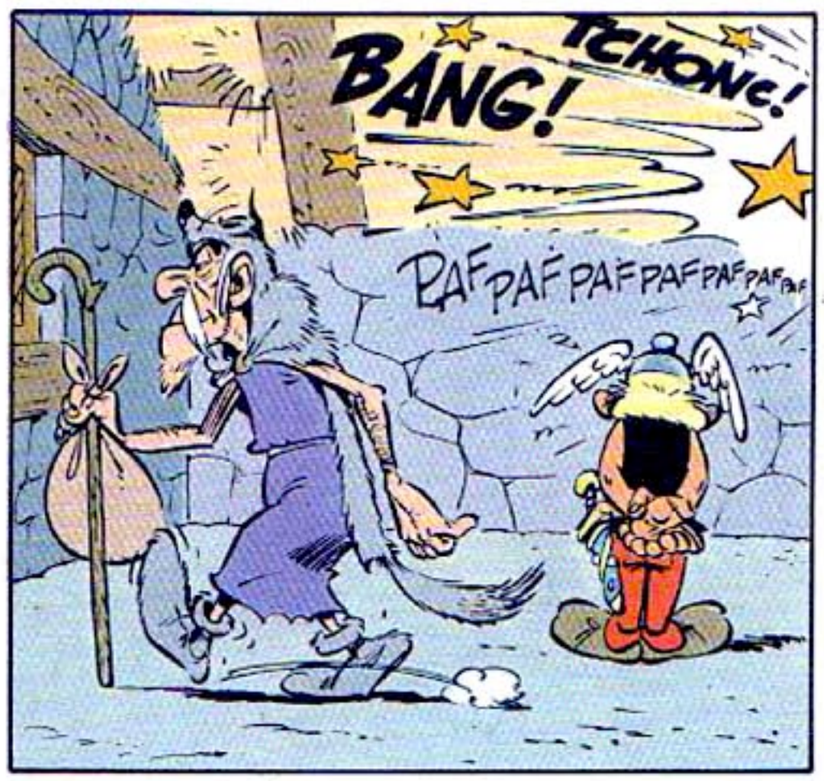
(*) CÁ TƯƠI LÀ "FRAIS", TIN MỚI LÀ "FRAÎCHE", ĐỌC GIỐNG GIỐNG NHAU

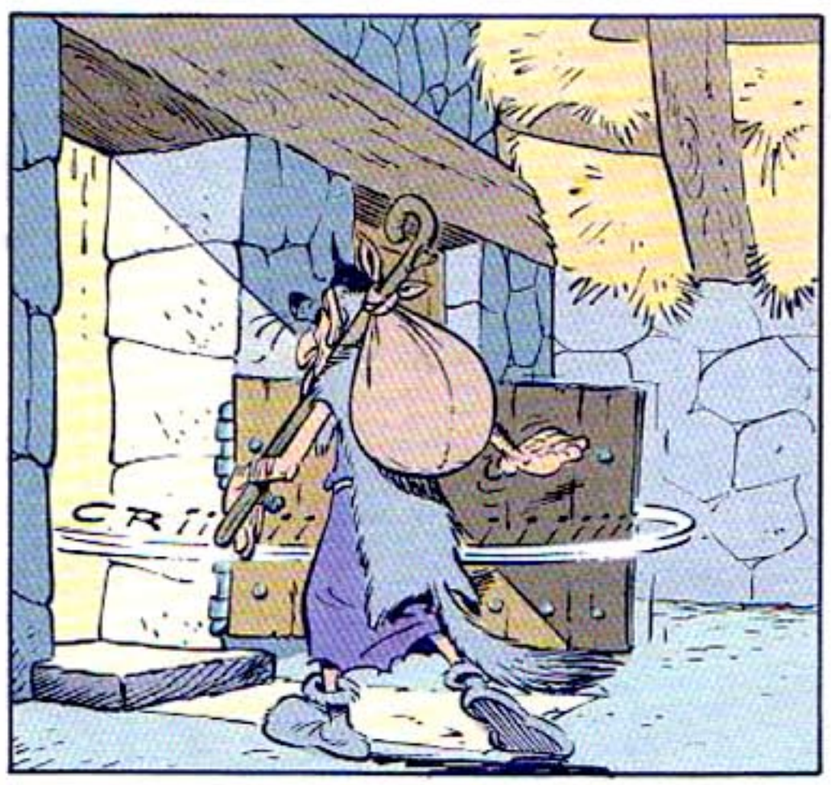
Ý NÓI CHƯA CÓ NGƯỜI NÀO TỪNG ĐỌC TRUYỆN ASTÉRIX

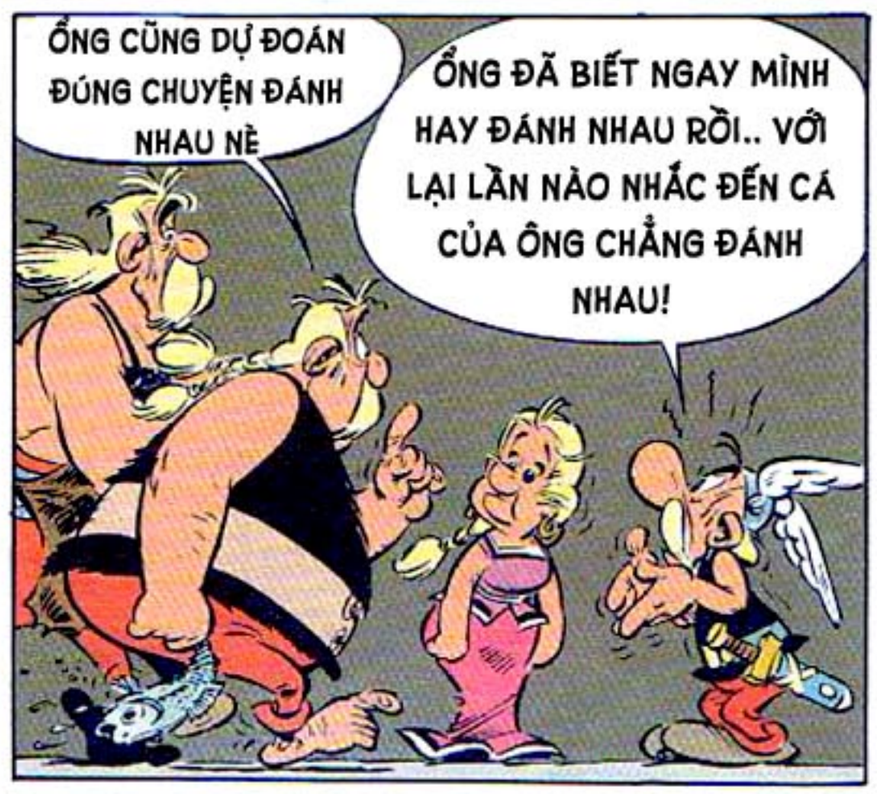


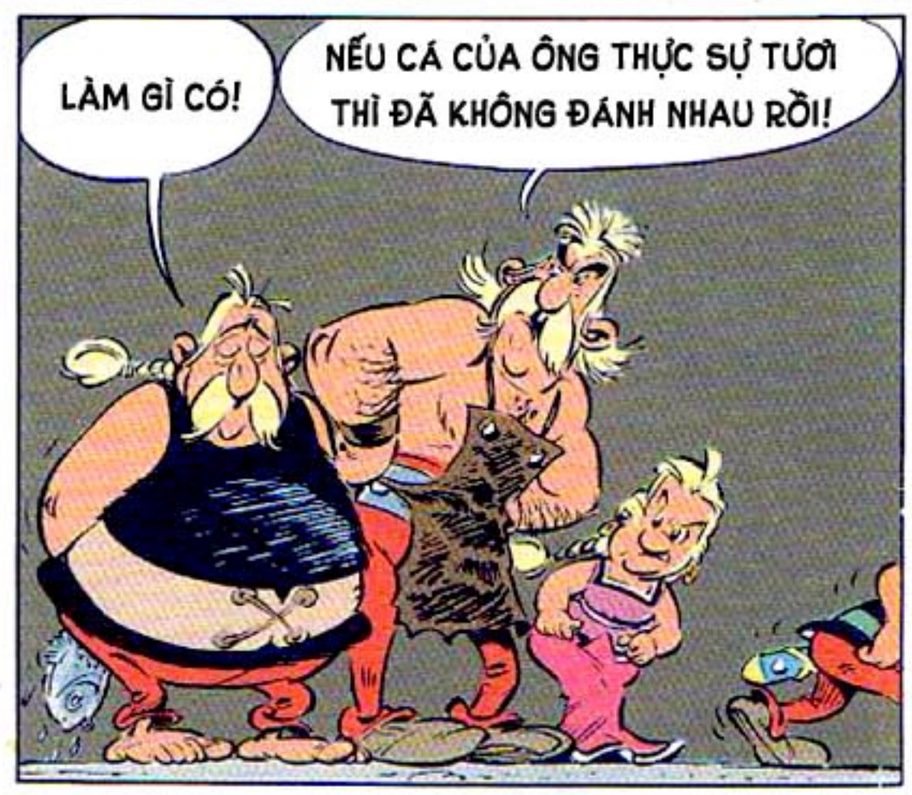


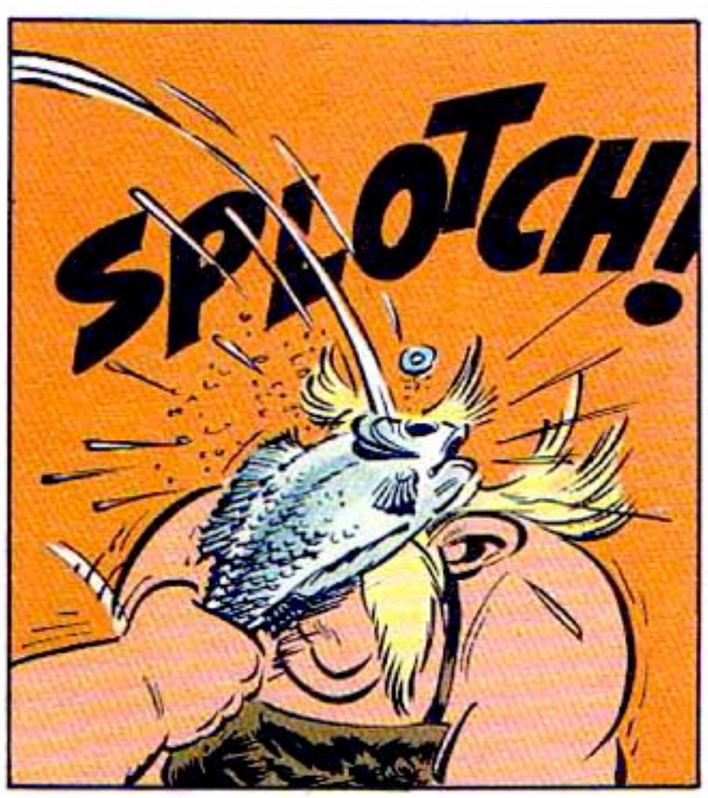
https://tieulun.hopto.org











https://tieulun.hopto.org

RA NGOÀI! RA NGOÀI HẾT NGAY CHO TUI!

ĐÃ NÓI LÀ RA NGOÀI!

ĐÂY LÀ NHÀ CỦA ANH MÀ MIMINE!

RA NGAY!

CÓ CÁI CHỔI THẤY BẢ UY LỰC QUÁ!

MÌNH RA KHỎI CỬA CHƯA?

RỒI SẾP!

TOIIIING!!!

THẦY ƠI, THẦY ƠI, XIN CHỜ CON VỚI!

PHẢI CHƠI CÁI NÀY THẬT KHÔN NGOAN MỚI ĐƯỢC! Ở LÀNG TRƯỚC, TỤI NÓ ĐÃ ĐÁ ĐÍT MÌNH RA KHỎI CỬA. TỤI NÓ KHÔNG CÓ NGU CHÚT NÀO..

https://tieulun.hopto.org

THẦY ƠI, KHOAN ĐI ĐÃ! CON MUỐN HỎI THẦY MỘT VIỆC VỀ TƯƠNG LAI

KHÔNG LÀ KHÔNG, TRONG LÀNG CÔ CÓ NHIỀU KẺ HOÀI NGHI..

THẰNG LÙN CÓ RIA MÉP VÀNG VỚI CÁI CON QUÁI VẬT KHÔNG CHỊU ĐỂ NGƯỜI TA ĐỌC CON CHÓ MÌNH ĐÓ..

ĐÁM QUÊ MÙA ĐÓ THẦY CHẤP NHẤT LÀM GÌ.. THẦY Ở LẠI ĐI MÀ..

NẾU THẦY QUAY LẠI, SẼ LẠI XUNG ĐỘT VỚI BỌN QUÊ MÙA ĐÓ. BÀ KHÔNG ĐUỔI TỤI NÓ ĐI ĐƯỢC SAO?

ĐUỔI ASTÉRIX VỚI OBÉLIX ĐI HẢ? SAO ĐƯỢC!

THẦY CÓ THỂ CẮM TRẠI SỐNG TẠM TRONG KHU RỪNG NÀY CŨNG ĐƯỢC..

ĐƯỢC ĐÓ..CON SẼ SẮP XẾP SAO CHO ASTÉRIX VÀ OBÉLIX KHÔNG VÀO RỪNG NỮA

CON SẼ MANG RA MỌI THỨ THẦY CẦN..ĐỒ ĂN NÀY NỌ..

KHÔNG CẦN ĐÂU, THẦY BỚI CHÚNG TÔI SỐNG MỘT CUỘC ĐỜI THANH TỊNH

MANG CHO TUI MẤY MÓN TUI ĐỌC QUẺ THÔI: HEO RỪNG, VỊT, GÀ, BÁNH KẸO, RƯỢU BIA..

RƯỢU BIA THẦY CŨNG ĐỌC ĐƯỢC LUÔN HẢ?

Ừ, NẾU NÓ ĐƯỢC BẢO QUẢN TỐT THÌ RẤT DỄ ĐỌC

DẠ CON SẼ ĐEM RA HẾT.. NHƯNG GIỜ THẦY CHO CON BIẾT LÀ CÁC THẦN ĐÃ ĐỊNH TƯƠNG LAI CON THẾ NÀO?

HMM...

TRONG ĐÔI CÁNH CON CHIM NHẠN ĐÓ TA ĐÃ THẤY CON SẼ KHÔNG CHÔN VÙI CUỘC ĐỜI MÌNH TRONG NGÔI LÀNG NHỎ NHOI NÀY!

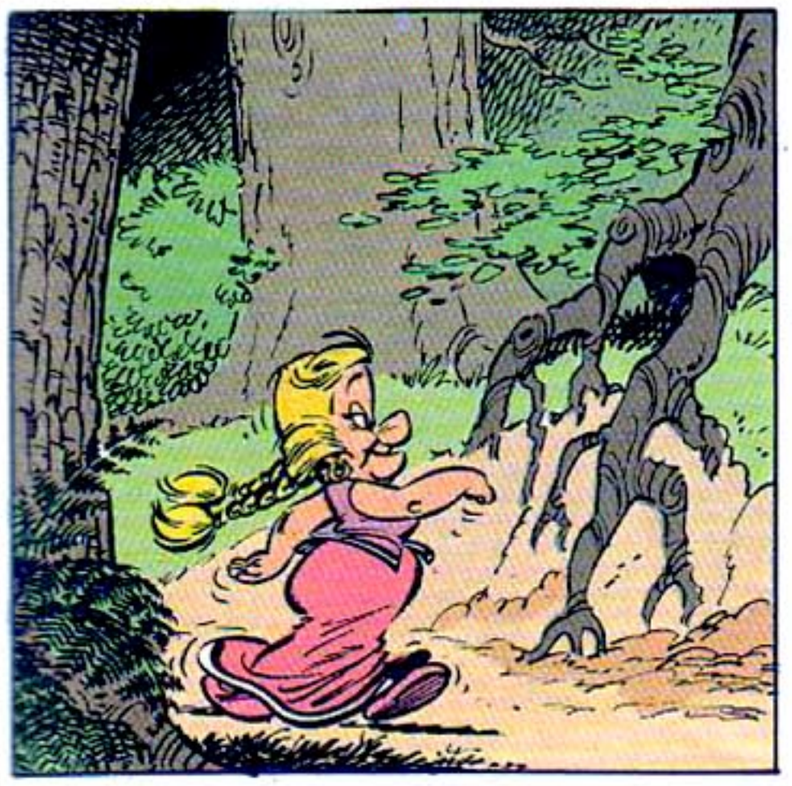
NHƯNG CHỒNG CON LÀ TRƯỞNG LÀNG Ở ĐÂY MÀ

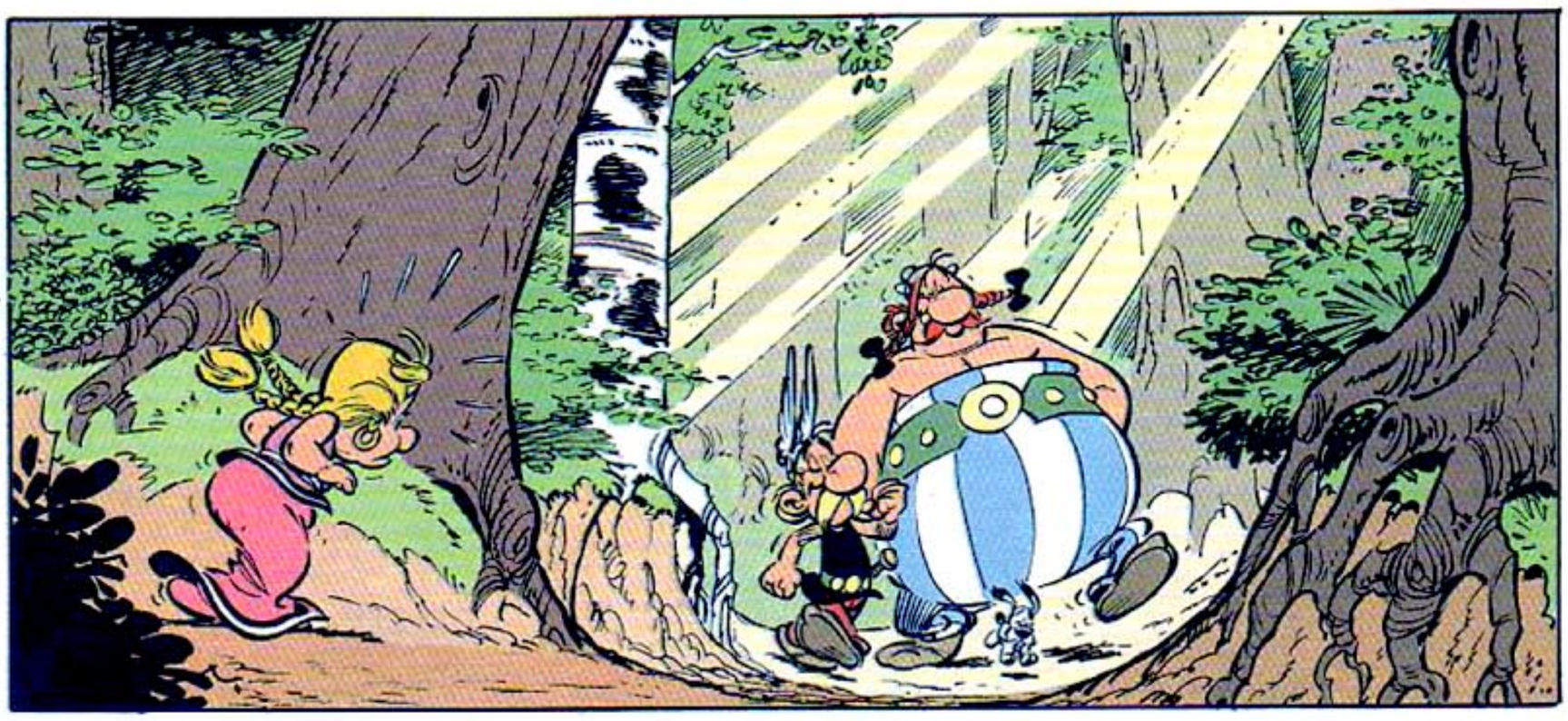
SẼ CÓ NHỮNG VỊ TRÍ CAO HƠN CHỜ ĐỢI CHỒNG CON.. ĐEM CHO TA CÁI GỐI TỰA LUÔN NHÉ!

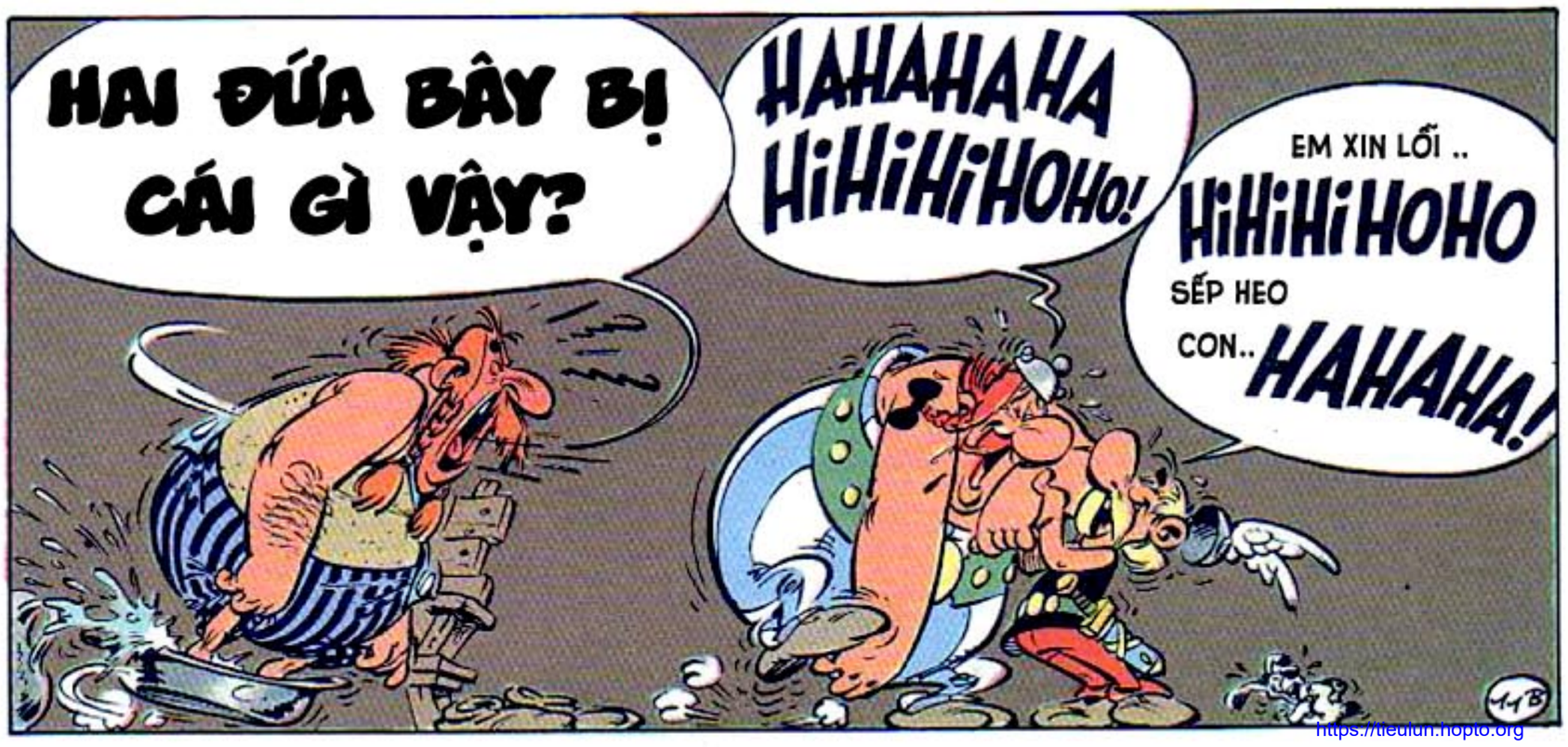
HAY LÀ ÔNG ANH TRAI HOMÉOPATIX GIÀU CÓ CỦA CON SẼ MỜI ẢNH LÀM ĐỐI TÁC LÀM ĂN TRÊN LUTÈCE?

TA ĐANG ĐỊNH NÓI VẬY ĐÓ. GIỜ NỮ HAY LUI ĐI ĐỂ TA CÓ THỂ THIỀN ĐỊNH!

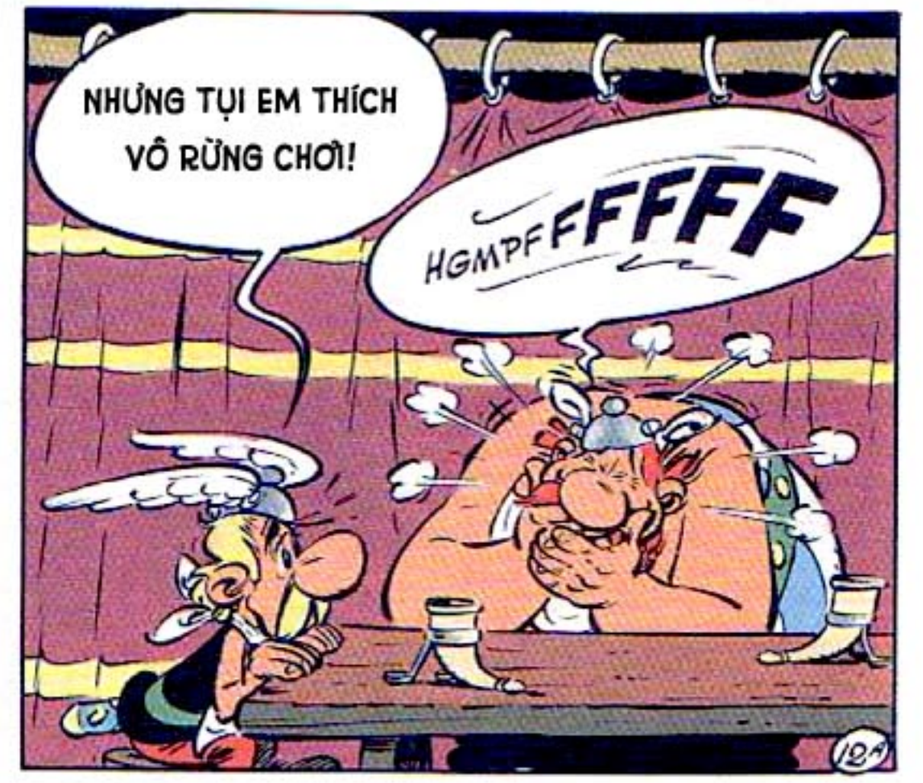
https://tieulun.hopto.org

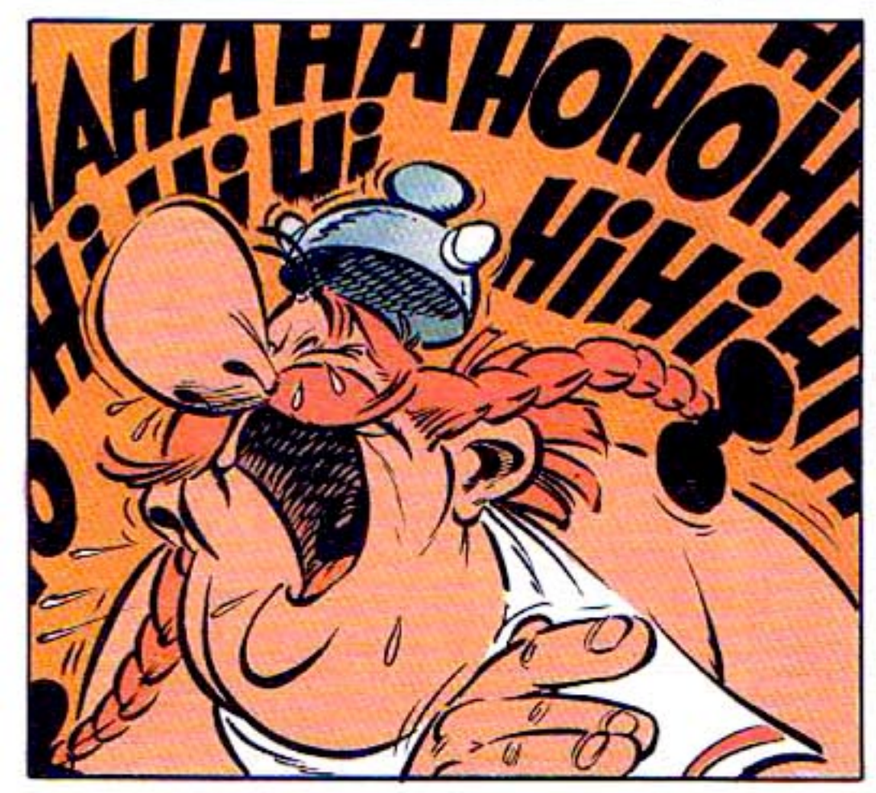


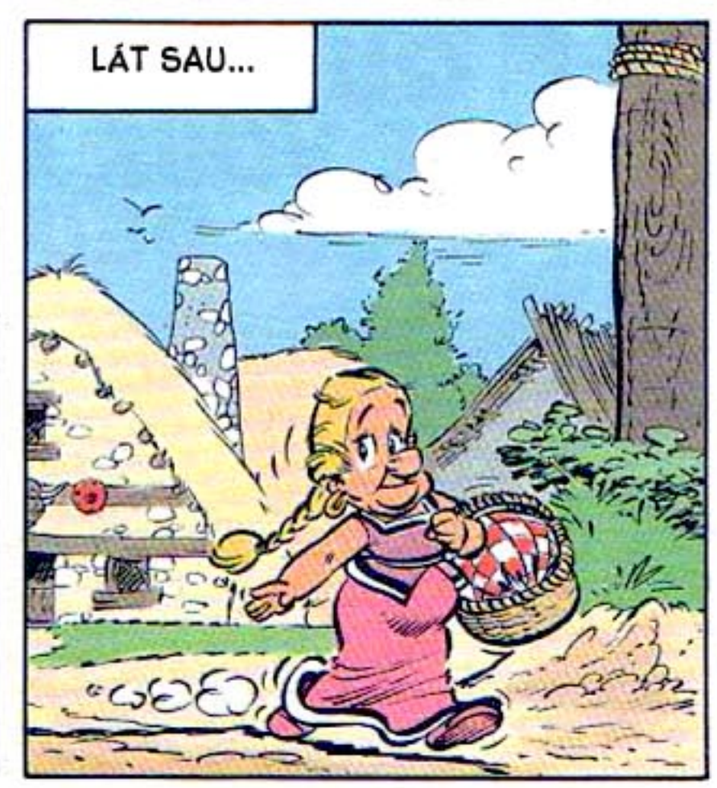


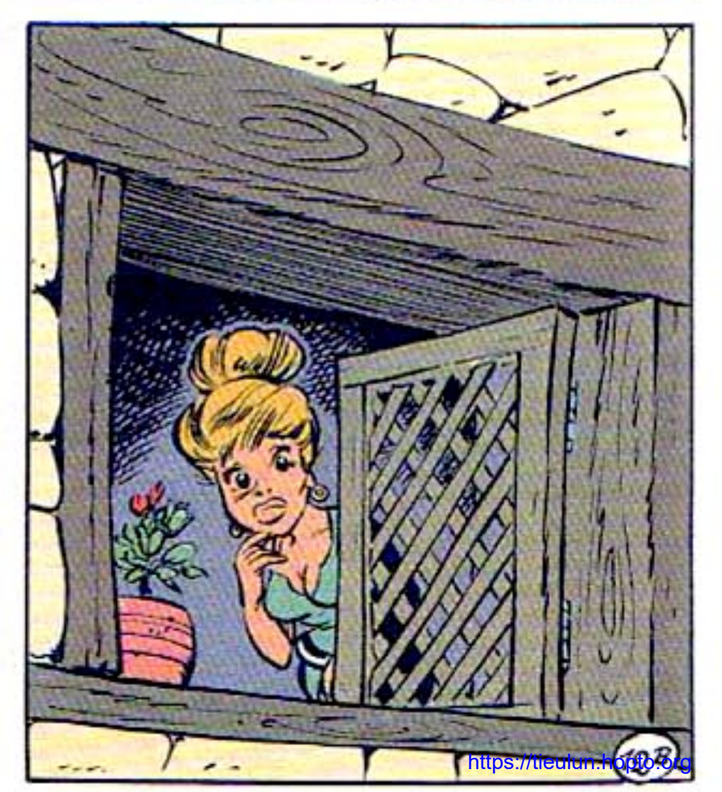


https://tieulun.hopto.org









https://tieulun.hopto.org

THẦY ƠI, CON ĐEM ĐỒ CHO THẦY ĐỌC TƯƠNG LAI CON Ở LUTECE NÈ!

CON LẨM CẨM QUÁ! LẠI ĐEM CON NGỐNG NHỒI RỒI. GIỜ ĐÂU CÓ RUỘT ĐỂ THẦY ĐỌC NỮA

KHÔNG SAO, NHÂN NHỒI THẦY CŨNG ĐỌC ĐƯỢC!

NỮ SẼ CÓ QUẦN ÁO SANG TRỌNG, NGÔI NHÀ TO ĐẸP NHẤT THÀNH PHỐ, QUEN BIẾT RỘNG RÃI KHẮP NƠI..

LẠI LÁT SAU...

LALALALÈÈÈÈÈÈÈRE

CHỊ BONEMINE VÔ RỪNG CHI VẬY?

KH.. KHÔNG CÓ GÌ! CHỊ VÔ HÁI NẤM THÔI!

13A

SAO CHỊ HÁI KHÔNG ĐƯỢC GÌ HẾT VẬY? CÓ CẦN EM ĐI PHỤ KHÔNG?

ÔI DIAULE(*)! ÔNG THẦY BÓI ĐANG Ở TRONG KHU RỪNG NÀY NÊN CHỊ ĐẾN NHỜ THẦY XEM QUẺ. ĐỪNG NÓI AI NGHE CHƯA!

(*) THÁN TỪ CỦA NGƯỜI GAUL

TIẾP TỤC LÁT SAU...

..ĐỪNG KỂ VỚI AI NHE! RỒI THẦY ĐÃ PHÁN LÀ ANH AGECANONIX MAI NÀY SẼ RẤT RẤT GIÀU VÀ EM SẼ CÓ QUÁ TRỜI NỮ TRANG LUÔN

LẠI VẪN LÁT SAU...

EM ĐI ĐÂU VẬY?

EM VÔ RỪNG ĐI DẠO

VẬY BỪNG THEO ĐỐNG CÁ NÀY LÀM CHI?

MẤY CON CÁ THÌ CŨNG ĐƯỢC QUYỀN HÍT THỞ KHÔNG KHÍ TRONG LÀNH CHỨ! NÓ CÓ MẤY KHI ĐƯỢC VÀO RỪNG ĐÂU!

https://tieulun.hopto.org

NGÀY HÔM SAU..

DẠ CON NGHE THẦY PHÁN VỚI VỢ CON LÀ CÔNG VIỆC LÀM ĂN SAU NÀY CỦA CON SẼ TIẾN TRIỂN VÀ MỞ ĐƯỢC NHIỀU ĐẠI LÝ BÁN CÁ

ĐÚNG VẬY. NHƯNG NAM MUỐN CÓ NHIỀU CHI TIẾT HƠN THÌ PHẢI ĐƯA VÀNG CHO TA ĐỌC MỚI ĐƯỢC

DẠ VẬY TIỀN XEC-TEC CÓ ĐƯỢC KHÔNG?

ĐƯỢC, TỈ GIÁ GIỜ LÀ 100 XEC-TEC MỚI BẰNG 1 AUREUS(*) ĐÓ

(*) TIỀN VÀNG

ỦA ÔNG DẮN GÀ ĐI DẠO À?

Ờ..

COOÒ?

BÀ VỢ ÔNG CŨNG DẮN CÁ ĐI DẠO ĐÓ!

THẰNG NGU!

CỤC TÁC

Ờ.. ANH VÀO RỪNG UỐNG RƯỢU CHÚT..

TRONG LÀNG NÀY ĐANG CÓ CHUYỆN GÌ LẠ LẮM!

CHUYỆN LẠ LÀ MỌI NGƯỜI ĐANG VÀO RỪNG CHƠI, XONG VỀ THẤY AI CŨNG VUI VẺ. CÒN TỚ THÌ NGỒI ĐÂY BUỒN BỰC KHÔNG ĐƯỢC LÀM GÌ!

GIỜ NGÀNH ĐÁ TẢNG ĐANG MÙA THẤP ĐIỂM, CÒN IDÉFIX THÌ MUỐN KIẾM CÁI CÂY NÀO ĐÓ CHƠI

CẬU TÍNH ĐI ĐÂU VẬY?

NGƯỜI TA DẮN CÁ HAY GIA CẦM ĐI DẠO, CÒN TỚ, TỚ SẼ DẮN CON CHÓ CỦA MÌNH. KỆ XÁC CÁI ÔNG HEO CON ĐÓ!

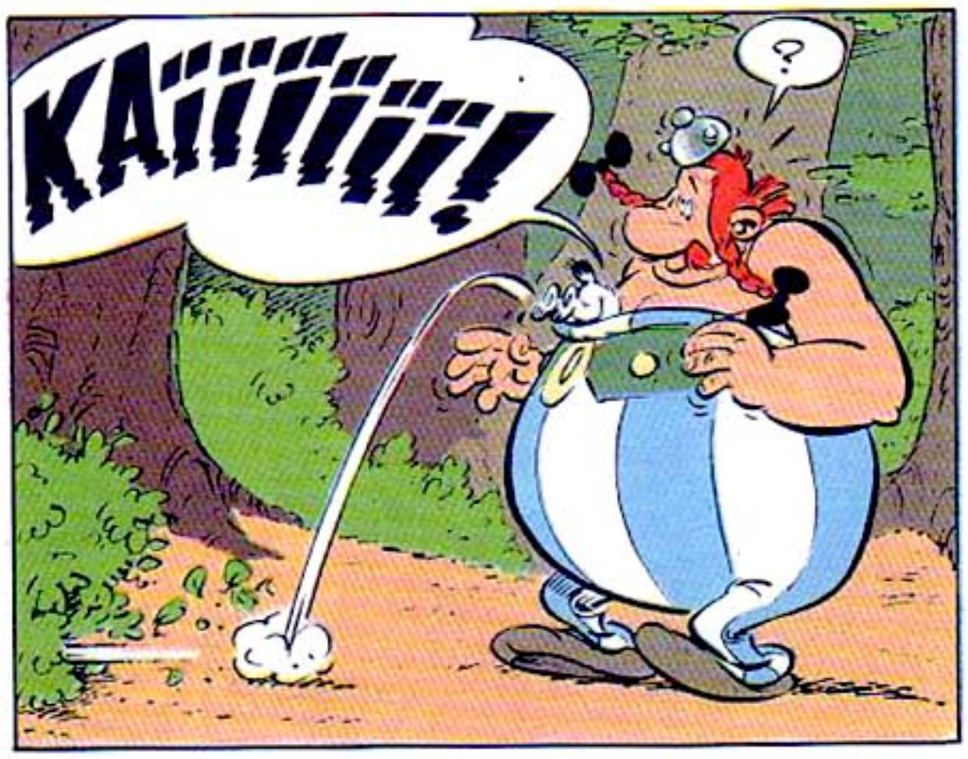
https://tieulun.hopto.org

THAY ĐỔI KHÔNG KHÍ TRONG LÀNG CHÚT, IDÉFIX HỈ?
OUAH! OUAH!

GIỜ MÌNH ĐI KIẾM HEO RỪNG HA, LÂU RỒI KHÔNG GẶP MÌNH CHẮC TỤI NÓ LO LẮM!

ĐÁNH HƠI ĐI IDÉFIX, ĐÁNH HƠI ĐI!
SNIFF! SNIFF! SNIFF!

?!?


KAïïï

SAO, ĐI DẠO TRONG RỪNG VUI KHÔNG? CÓ TÌM THẤY CON HEO RỪNG NÀO KHÔNG?

CÓ.. Ở KHÔNG.. TỚ CHẲNG BIẾT NỮA..

!?!

?

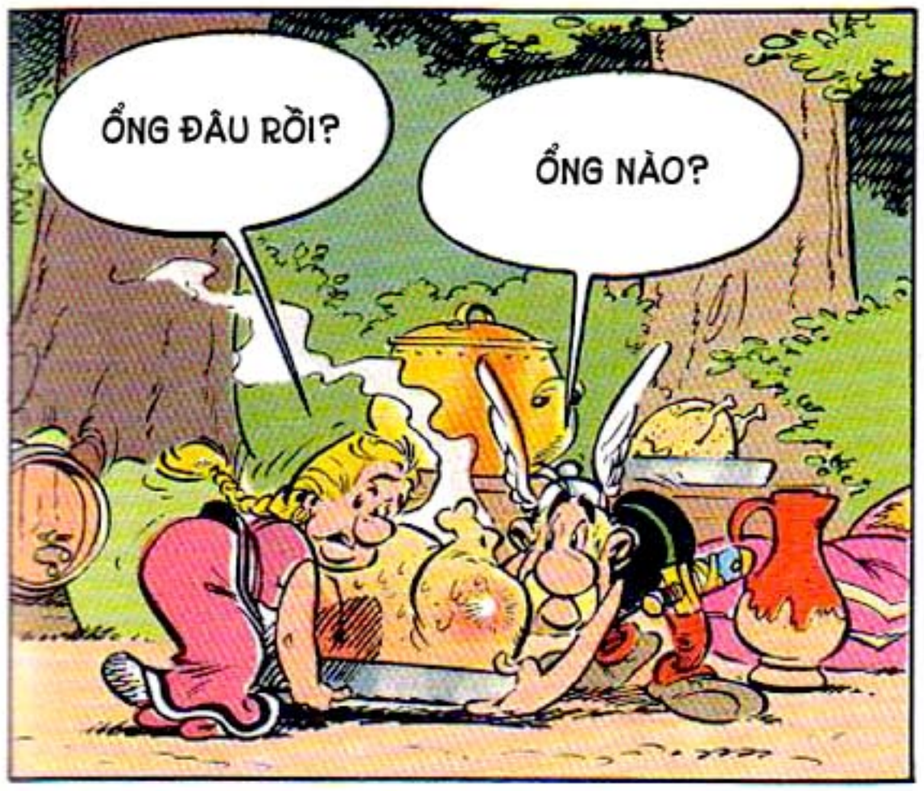
AI VÀO RỪNG VỀ RỒI CŨNG ĐIÊN ĐIÊN KHÙNG KHÙNG. MÌNH PHẢI VÀO ĐÓ ĐIỀU TRA MỚI ĐƯỢC!

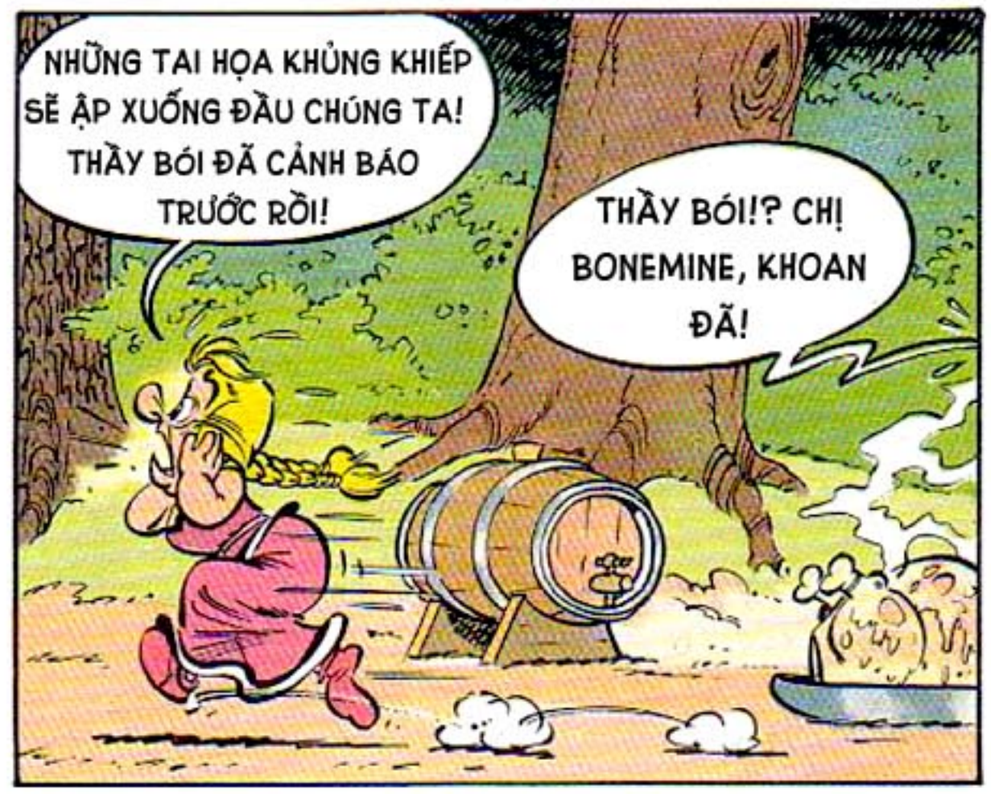
?

CÓ AI Ở ĐÂY KHÔNG?

!!!

https://tieulun.hopto.org





ASTÉRIX ĐUỔI THẦY BÓI ĐI RỒI!

NÓ ĐIÊN RỒI! THẦY ĐÃ CẢNH BÁO TAI HỌA SẼ ẬP XUỐNG NẾU ỔNG BỊ ĐUỔI ĐI MÀ!

https://tieulun.hopto.org

NGUYÊN NHÂN SỰ BIẾN MẤT NÀY SẼ ĐƯỢC GIẢI THÍCH TRONG DOANH TRẠI LA MÃ PETIBONUM..

AVÉ THIÊN TRƯỞNG CAIUS FAIPALGUGUS

AVÉ! BÁO CÁO ĐI!

BONG!

THEO CHỈ THỊ CỦA SẾP, CHÚNG EM ĐÃ TIẾN HÀNH ĐI TUẦN TRA VÀ BẮT GẶP MỘT CÁ NHÂN TRONG RỪNG. TÊN NÀY ĐÃ ĐƯA RA LỜI GIẢI THÍCH CHO SỰ CÓ MẶT CỦA MÌNH MÀ THEO CHÚNG EM THẤY LÀ KHÔNG THỎA ĐÁNG

NGƯƠI CÓ PHẢI NGƯỜI DÂN LÀNG ĐIÊN ĐÓ MÀ LÚC NÀO CŨNG THƯỜNG XUYÊN CHỐNG ĐỐI BỌN TA KHÔNG?

DẠ KHÔNG, KHÔNG PHẢI! EM KHÔNG CÓ CHỐNG ĐỐI AI HẾT!

EM LÀ MỘT THẦY BÓI!

THẬT À? NGƯƠI LÀ THẦY BÓI XỨ GAUL À?

DẠ THẬT.. VÍ DỤ, EM THẤY ĐƯỢC LÀ SẾP SẮP THĂNG CHỨC..

NGƯƠI XUI RỒI! TRÊN ROME ĐÃ CHỈ THỊ XUỐNG LÀ PHẢI BẮT HẾT THẦY BÓI XỨ GAUL. CÁC THẦY AUGURE ĐÃ TIÊN ĐOÁN VỚI CÉSAR LÀ CÁC THẦY BÓI XỨ GAUL SẼ GÂY NGUY HIỂM ĐẾN TÍNH MẠNG CỦA NGƯỜI

NGƯƠI SẼ BỊ ĐÀY ĐẾN MỘT CÁI MỎ NÀO ĐÓ RỒI..

KHÔNG, KHÔNG, KHÔNG! THÔI KHÔNG GIỠN NỮA, EM XIN NÓI THẬT EM KHÔNG PHẢI THẦY BÓI, EM CHỈ MẠO DANH THÔI!

EM LỢI DỤNG VÀO SỰ CẢ TIN CỦA CON NGƯỜI ĐỂ CÓ THỂ SỐNG THOẢI MÁI MÀ KHÔNG CẦN LÀM VIỆC..

NGƯƠI VỪA TIÊN ĐOÁN LÀ TA SẼ ĐƯỢC THĂNG CHỨC RỒI CÒN GÌ..

DẠ KHÔNG, CÁI ĐÓ SAO ĐÚNG ĐƯỢC.. SẾP ĐỪNG CÓ NHẢM!

EM CŨNG ĐANG TÍNH NÓI VẬY ĐÓ..

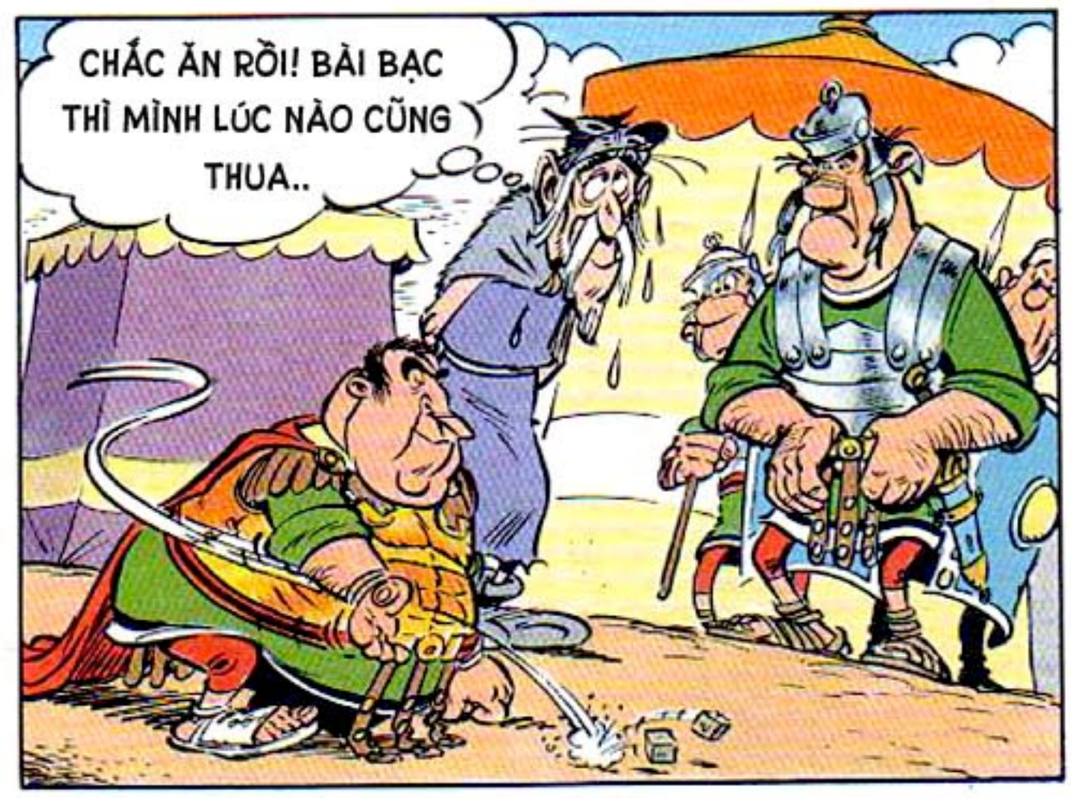
CHỪNG NÀO TA HỎI Ý KIẾN CỦA NGƯƠI THÌ HẰNG LÊN TIẾNG! TA KHÔNG TIN THẰNG NÀY! XẾP NÓ VÀO DẠNG NGHI PHẠM ĐI!

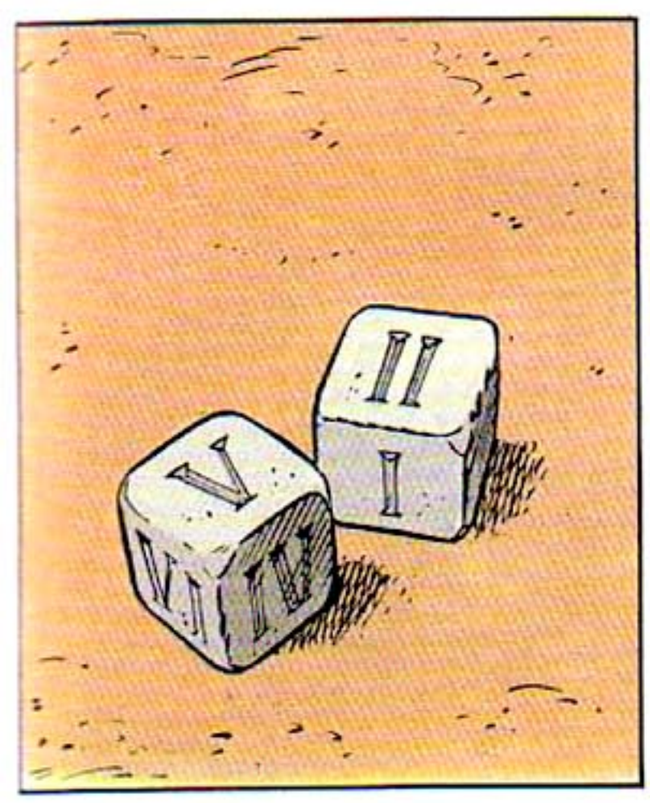
DẠ RÕ, THIÊN TRƯỞNG!

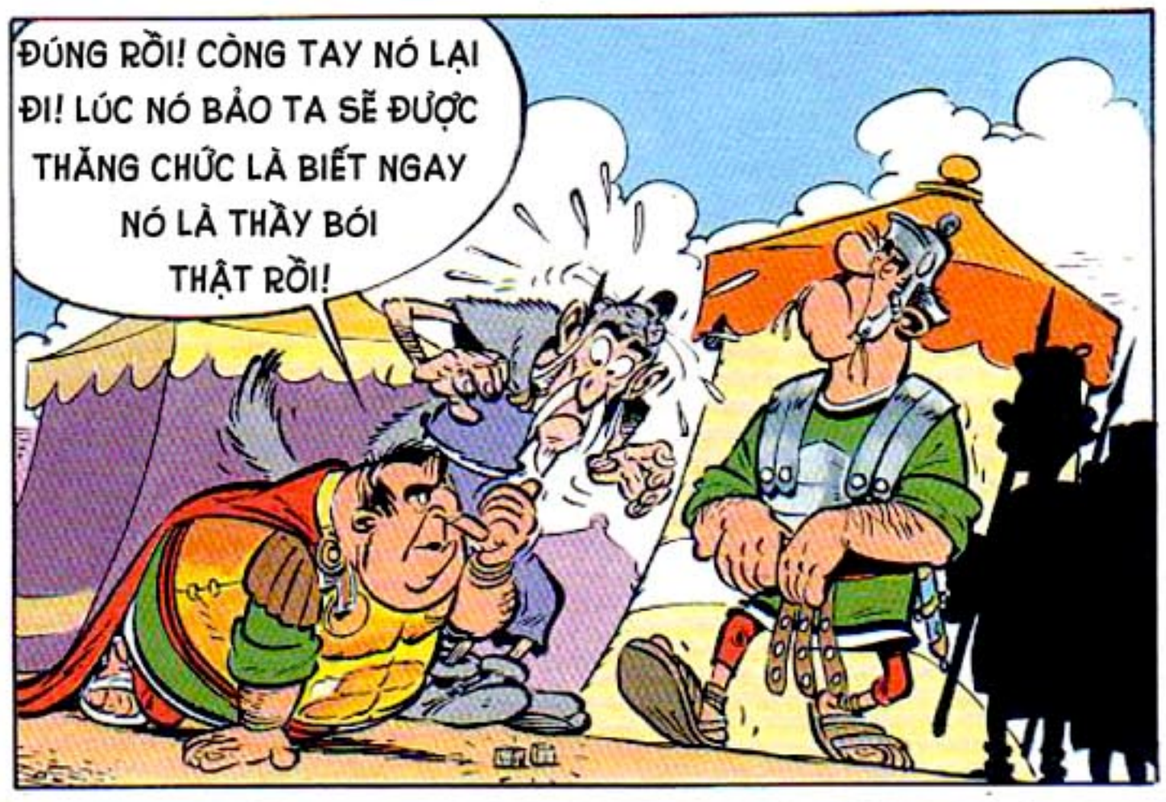
BONG!

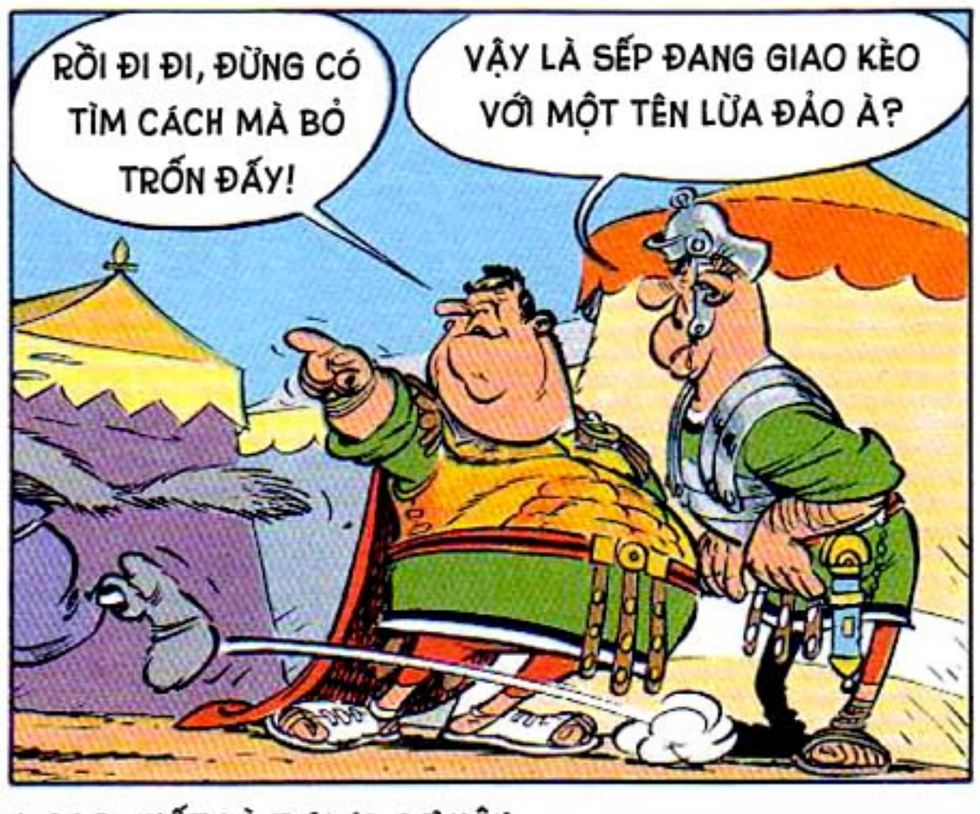
POC!

https://tieulun.hopto.org









(*) KHI ĐỔ 2 HỘT XÍ NGẦU, KHẢ NĂNG RA CAO NHẤT LÀ 7 (1/6 CƠ HỘI), TRONG KHI SỐ 2 HOẶC 12 TỈ LỆ LÀ 1/36

https://tieulun.hopto.org

CẬU LÀM VẬY THÌ DẠI QUÁ ASTÉRIX À! AI LẠI ĐI CHỐNG ĐỐI MỘT ÔNG THẦY BÓI NHƯ THẾ!

NÓ LÀ MỘT THẰNG LỪA ĐẢO! NÓ LẤY TIỀN VÀNG CỦA MỌI NGƯỜI, ĂN UỐNG NO SAY RỒI QUẨY ĐÍT ĐI KIẾM NHỮNG CON MỒI NGÂY THƠ KHÁC

TỚ KHÔNG NGHĨ ỔNG LÀ LỪA ĐẢO ĐÂU! TỚ KHÔNG THÍCH KIỂU ỔNG BÓI NHƯNG THẤY NÓI CHÍNH XÁC LẮM!

CẬU CŨNG VẬY SAO, OBÉLIX?

ĐƯỢC MỘT LẦN THẰNG BẠN MẬP CỦA CẬU KHÔNG NÓI MẤY CÂU NGU NGỐC..

TUI KHÔNG CÓ MẬP! TUI LÀ MỘT CHIẾN BINH TO LỚN TÓC ĐỎ THẬT BÍM!

COI KÌA!

THẦY BÓI! THẦY BÓI QUAY LẠI RỒI!

PHẢI! TÔI ĐÃ QUAY LẠI ĐỂ NÓI CHO MẤY NGƯỜI BIẾT TAI HỌA SẮP SẬP XUỐNG ĐẦU CÁI LÀNG NÀY! CÁC THẦN ĐÃ NGUYỀN RỦA CÁC NGƯỜI!

KHÔNG KHÍ MÀ CÁC NGƯƠI HÍT THỞ SẼ TỚI TỪ ĐÁY SÂU NHẤT CỦA ĐỊA NGỤC! NÓ TỞM LỢM, NHIỄM ĐỘC, VÀ GƯƠNG MẶT CÁC NGƯƠI SẼ KHÔNG CÒN CHÚT KHÍ SẮC CỦA SỰ SỐNG NỮA!

CHẠY ĐI HỠI NHỮNG KẺ NGÔNG CUỒNG! CHỈ CHẠY ĐI CÁC NGƯƠI MỚI SỐNG SÓT ĐƯỢC! TA ĐÃ ĐẾN VÀ CẢNH BÁO!

https://tieulun.hopto.org

GIỜ MÌNH LÀM SAO ĐÂY?

EM THÌ EM KHÔNG Ở LẠI NGÔI LÀNG BỊ NGUYỀN RỦA NÀY NỮA ĐÂU! HAY MÌNH LÊN LUTECE ĐI HEO CON! TƯƠNG LAI RỘNG LỚN ĐANG..

GRAT! GRAT!

MỌI NGƯỜI BỊ ĐIÊN HẾT RỒI! MÌNH KHÔNG THỂ BỎ LÀNG VÌ MỘT TÊN LỪA ĐẢO NÓI ẨM Ở NHƯ VẬY ĐƯỢC!

POC POC POC

ỒNG KHÔNG PHẢI LỪA ĐẢO! CÓ TUI LÀ BẰNG CHỨNG SỐNG NÈ!

Ừ.. SỐNG LẮM!

ĐÚNG VẬY ĐÓ! VÌ TUI SẼ CÀNG NGÀY CÀNG TRẺ VÀ KHỎE HƠN!

MÌNH CÓ THỂ CHỐNG LẠI BỌN LA MÃ, NHƯNG KHÔNG THỂ CHỐNG LẠI Ý MUỐN CỦA CÁC VỊ THẦN ĐƯỢC!

NHƯNG ĐI ĐÂU BÂY GIỜ? THẦY CÓ NÓI TUI SẼ CÓ CỬA HÀNG KHẮP KHU VỰC NÀY NÊN MÌNH ĐI ĐÂU GẦN GẦN THÔI!

MÌNH SẼ ĐẾN Ở CÁI ĐẢO NHỎ KHÔNG XA BỜ Ở PHÍA BÊN KIA ĐI!

NHƯNG ANH HEO CON, MÌNH PHẢI LÊN LUTECE MỚI..

!

MÌNH SẼ Ở ĐÓ CHỜ CHO CƠN THỊNH NỘ CỦA CÁC THẦN TAN ĐI RỒI SẼ QUAY VỀ LÀNG.. CẬU ĐI KHÔNG?

EM Ở LẠI!

TẤT CẢ RA BIỂN!

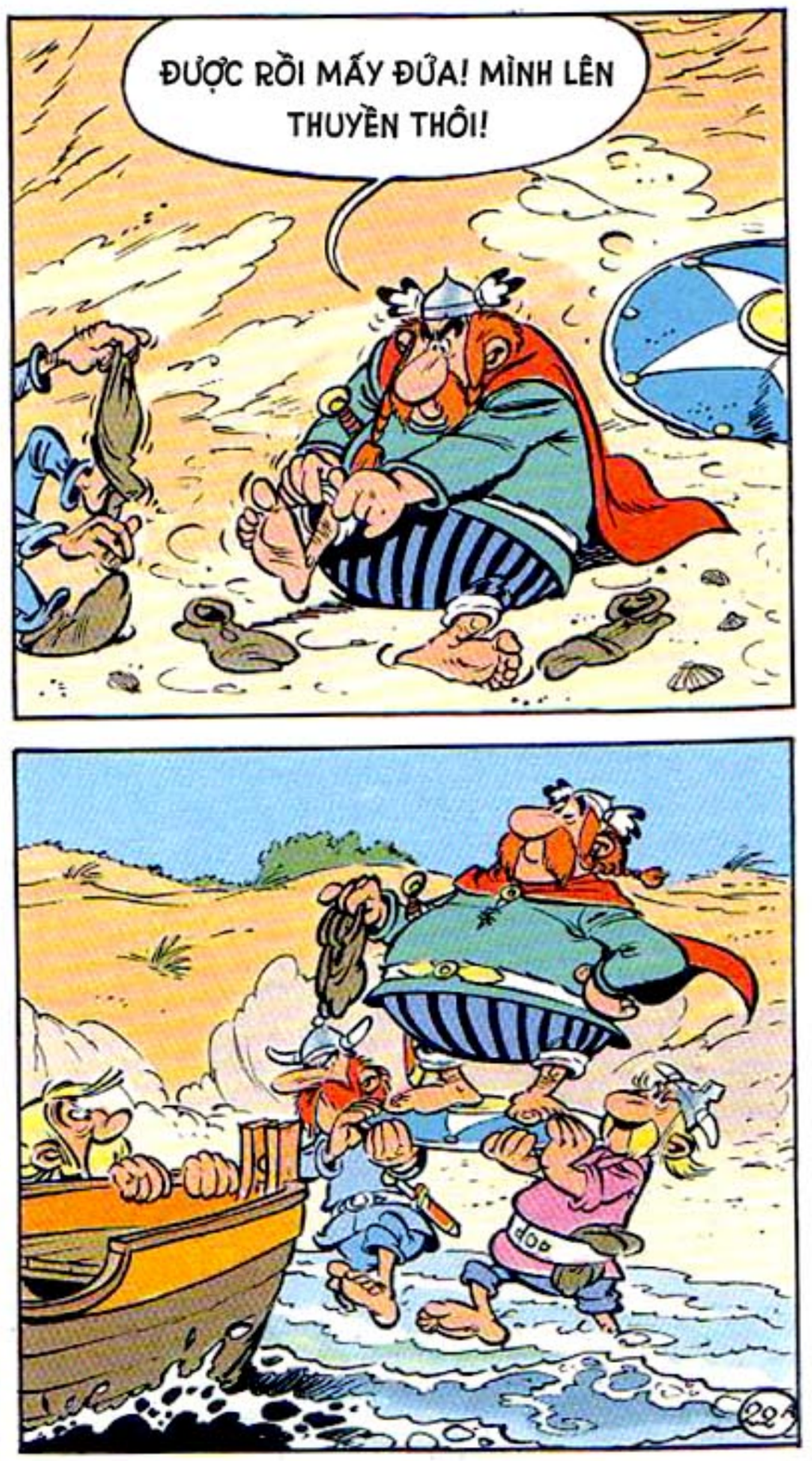
OBÉLIX, CẬU CŨNG ĐI À?

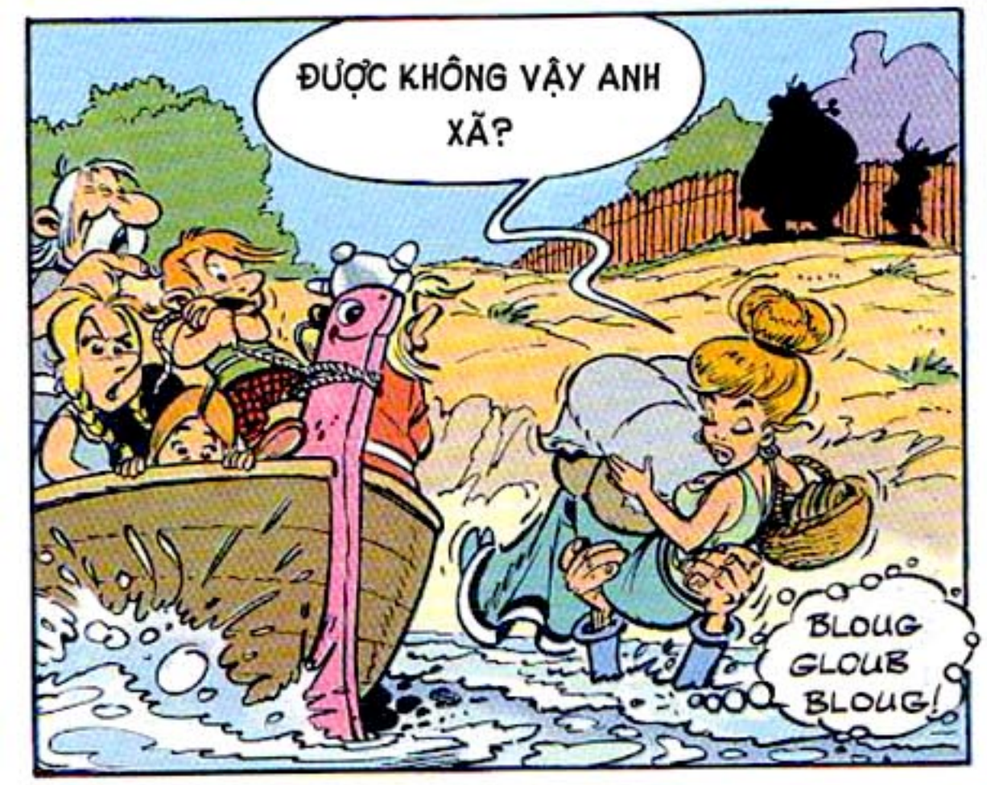
Ờ..

Ờ.. TỚ Ở LẠI!

https://tieulun.hopto.org

Biên dịch : Dã Hạc
@truyentranhphapbi.com





https://tieulun.hopto.org

TỚI LÀNG TỤI NÓ COI COI TỤI NÓ CÓ THỰC SỰ ĐI HẾT CHƯA!

TUI NGHĨ RA CHUYỆN KHÔNG KHÍ TỞM LỢM LÀ DO Ở LUTECE TUI SỐNG GẦN MỘT XƯỞNG THUỘC DA

VẬY CÁI ĐÓ KHÔNG PHẢI LÀ TIÊN ĐOÁN THỰC SỰ À?

ĐÃ NÓI LÀ TUI KHÔNG TIÊN ĐOÁN ĐƯỢC TƯƠNG LAI! NẾU ĐOÁN ĐƯỢC MỌI CHUYỆN SẼ THÀNH RA THẾ NÀY, TUI ĐÃ Ở LẠI CHỐ XƯỞNG THUỘC DA ĐÓ RỒI!

SUỴT!.. TỚ GẦN NGÔI LÀNG GAUL RỒI!.. NGHE YÊN TĨNH QUÁ, NHƯNG BỌN NÀY THÌ KHÔNG BIẾT TRƯỚC ĐƯỢC..

TA CẦN NGƯỜI XUNG PHONG VÀO THÁM THÍNH KIỂM TRA!

CÓ EM!

NGƯƠI DẪN TÊN THẦY BÓI NÀY THEO!

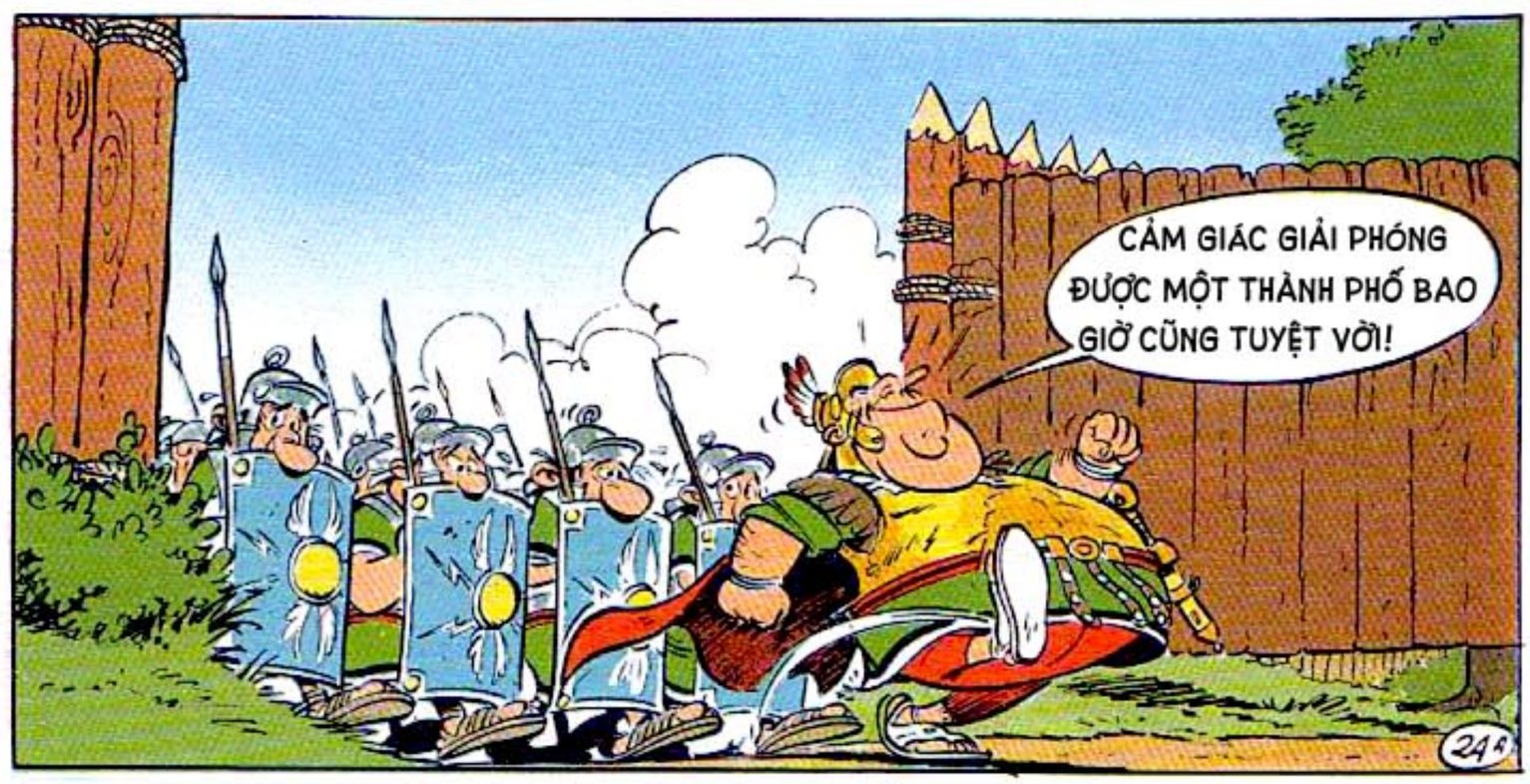
BIẾT NGAY MÀ!

DĨ NHIÊN!

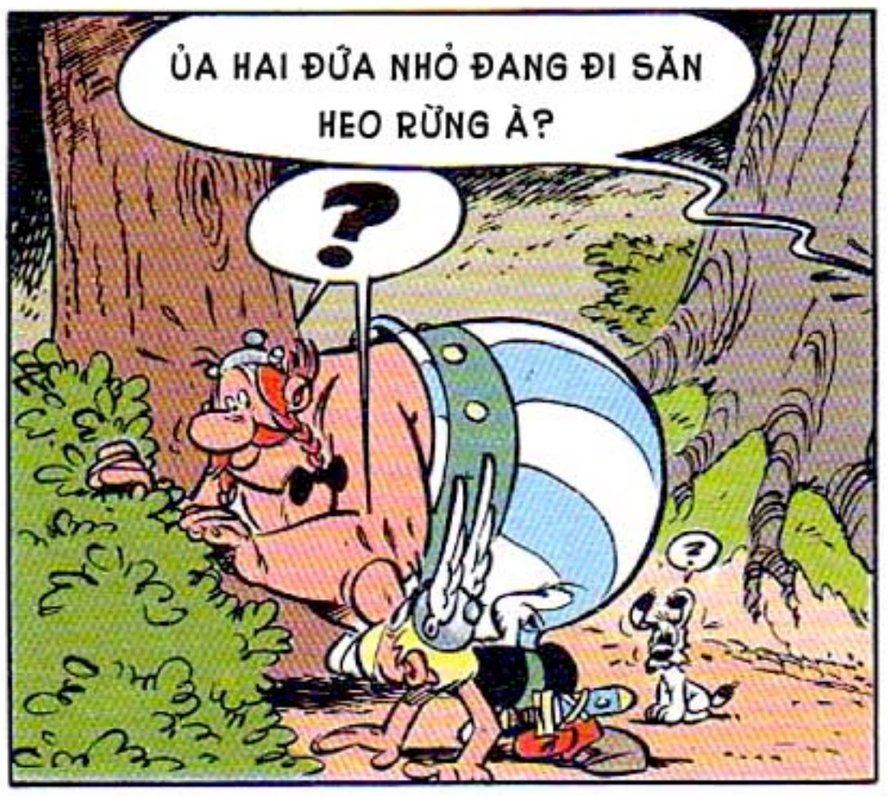
KHÔNG, KHÔNG DĨ NHIÊN!

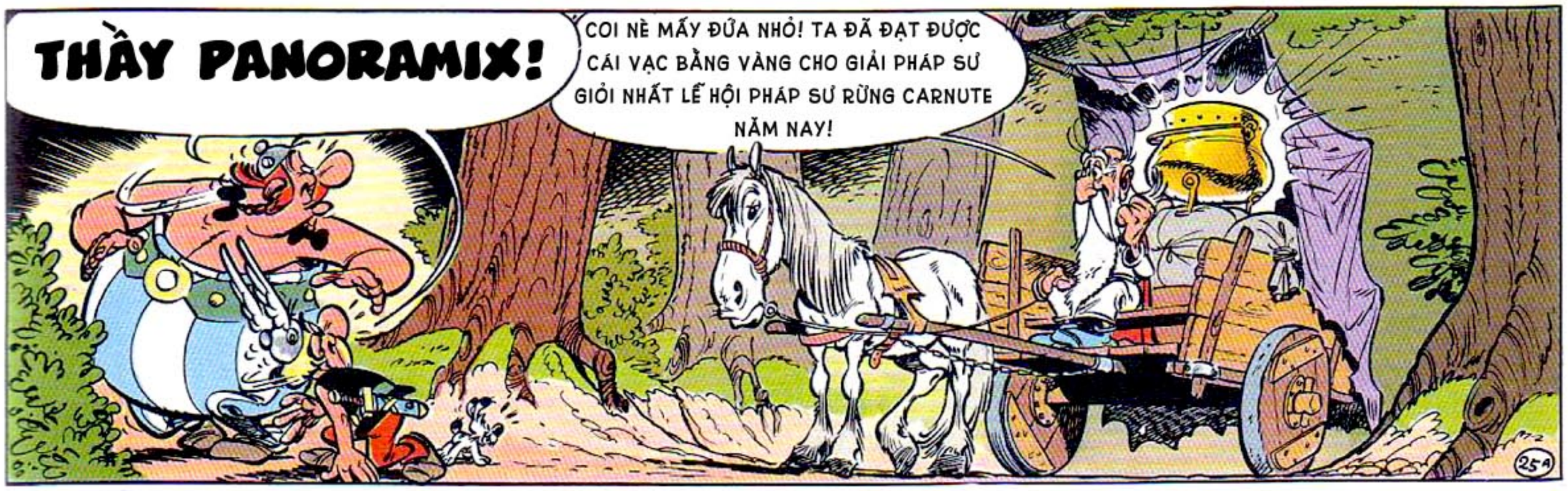
BẮT NÓ ĐI NHE?

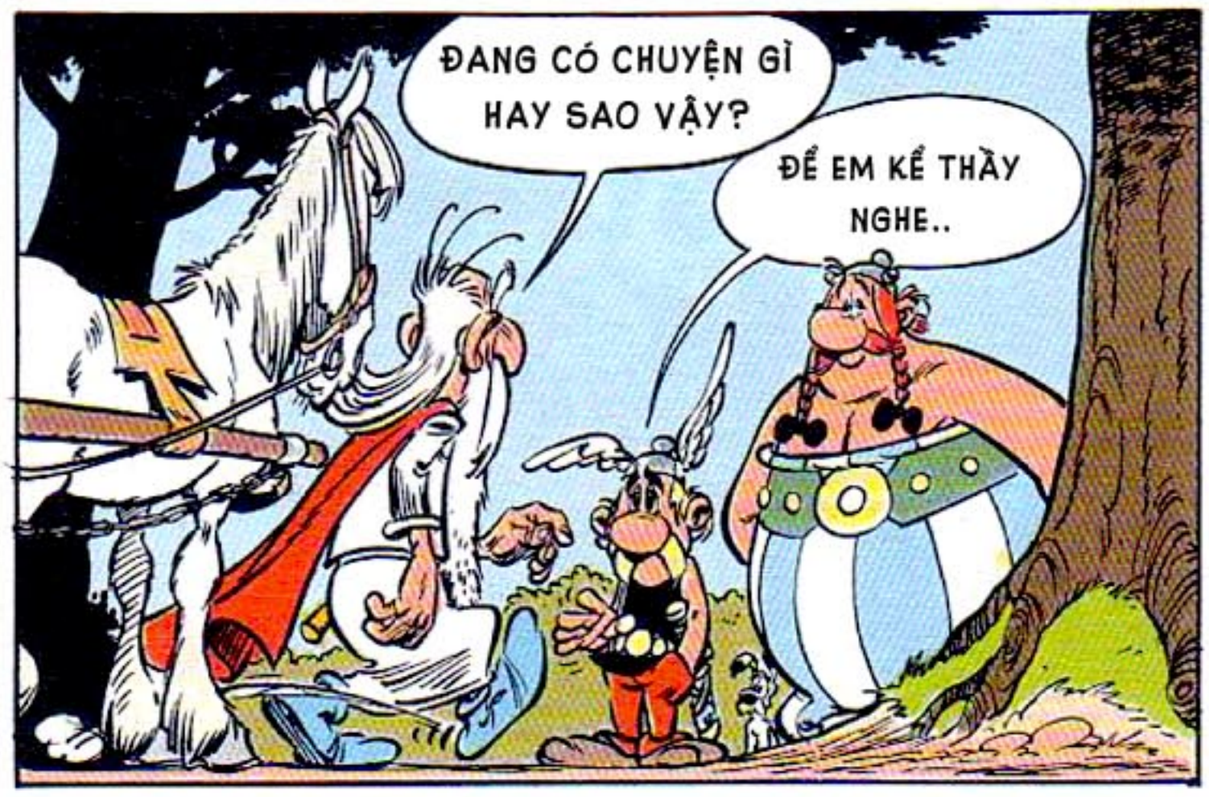
http://tieulun.hopto.org



https://tieulun.hopto.org

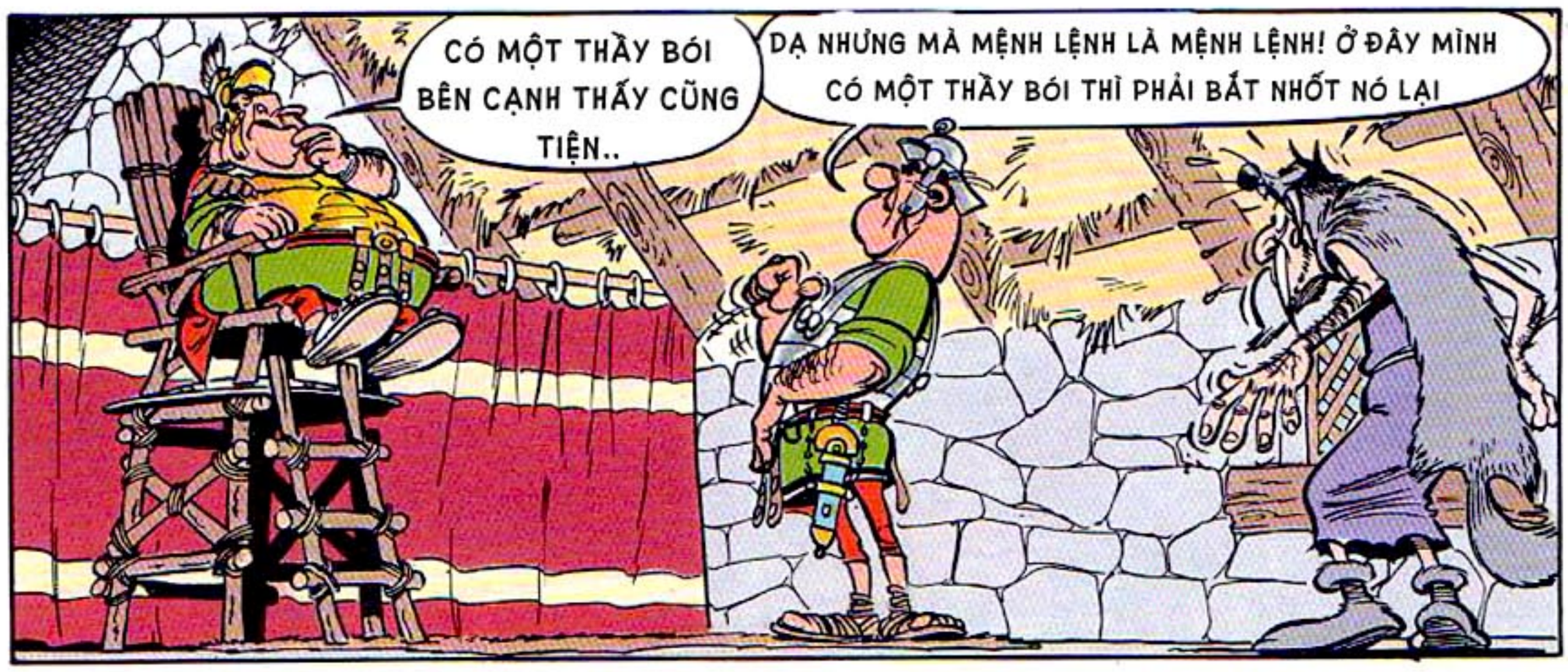


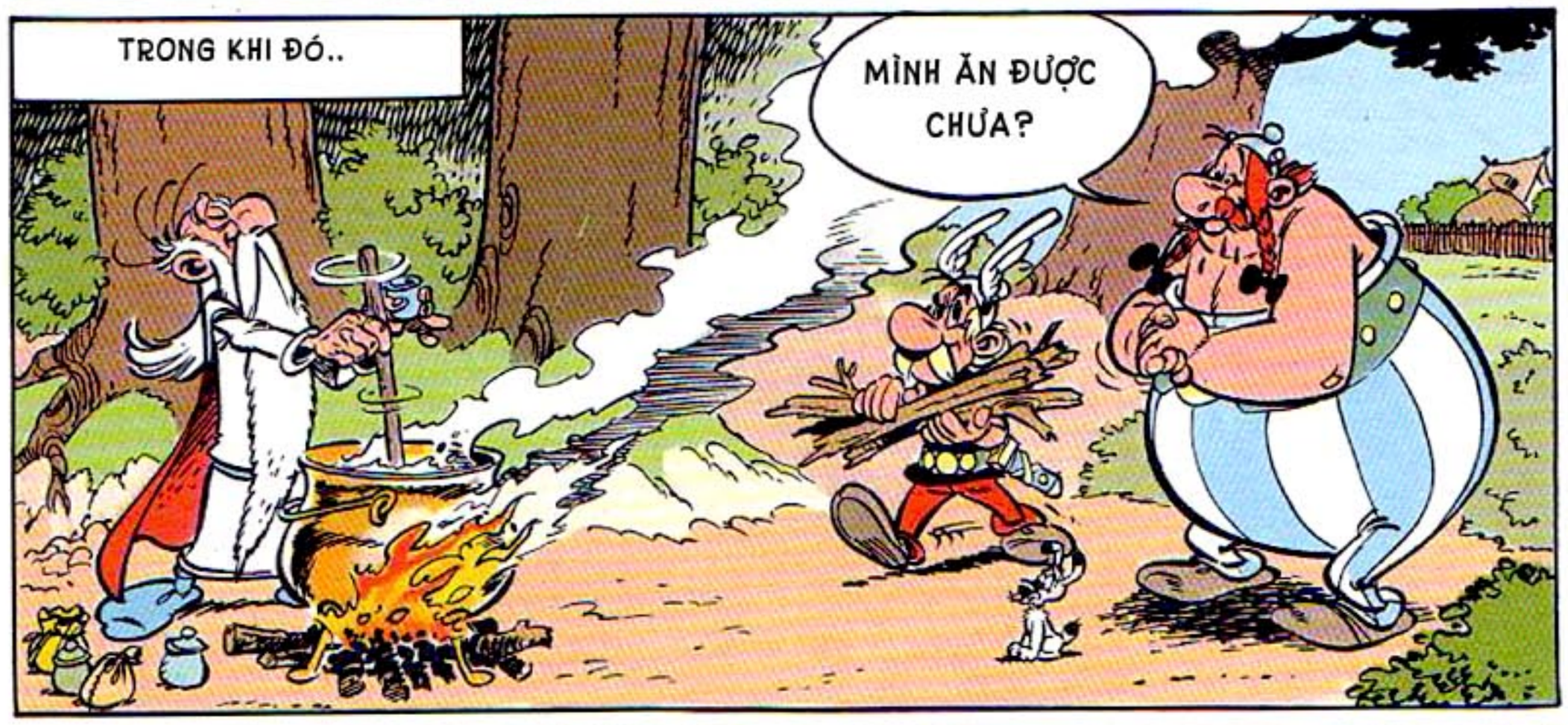


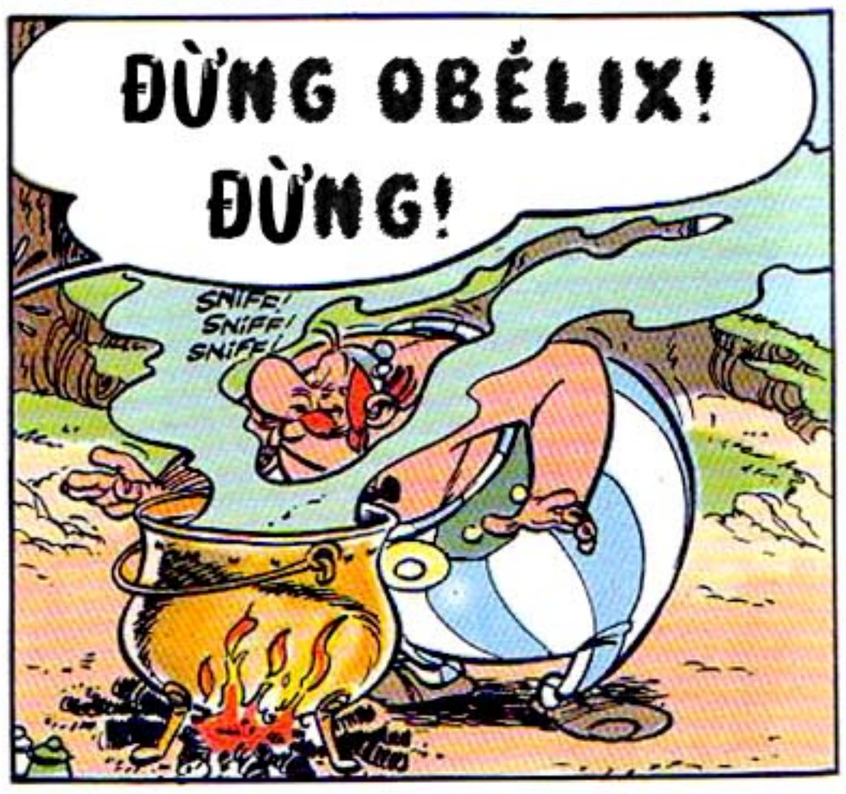


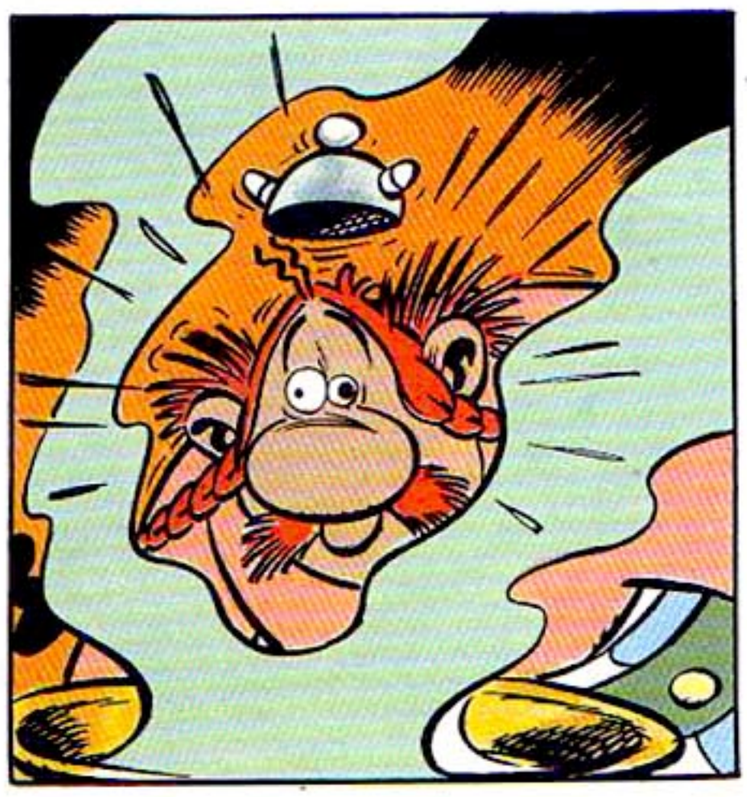
(*) Ý NÓI VỀ NGÀNH CÔNG NGHỆ THÔNG TIN. Ở NHỮNG NĂM 70 THÌ NGÀNH NÀY CHỈ MỚI CHỚM NỞ

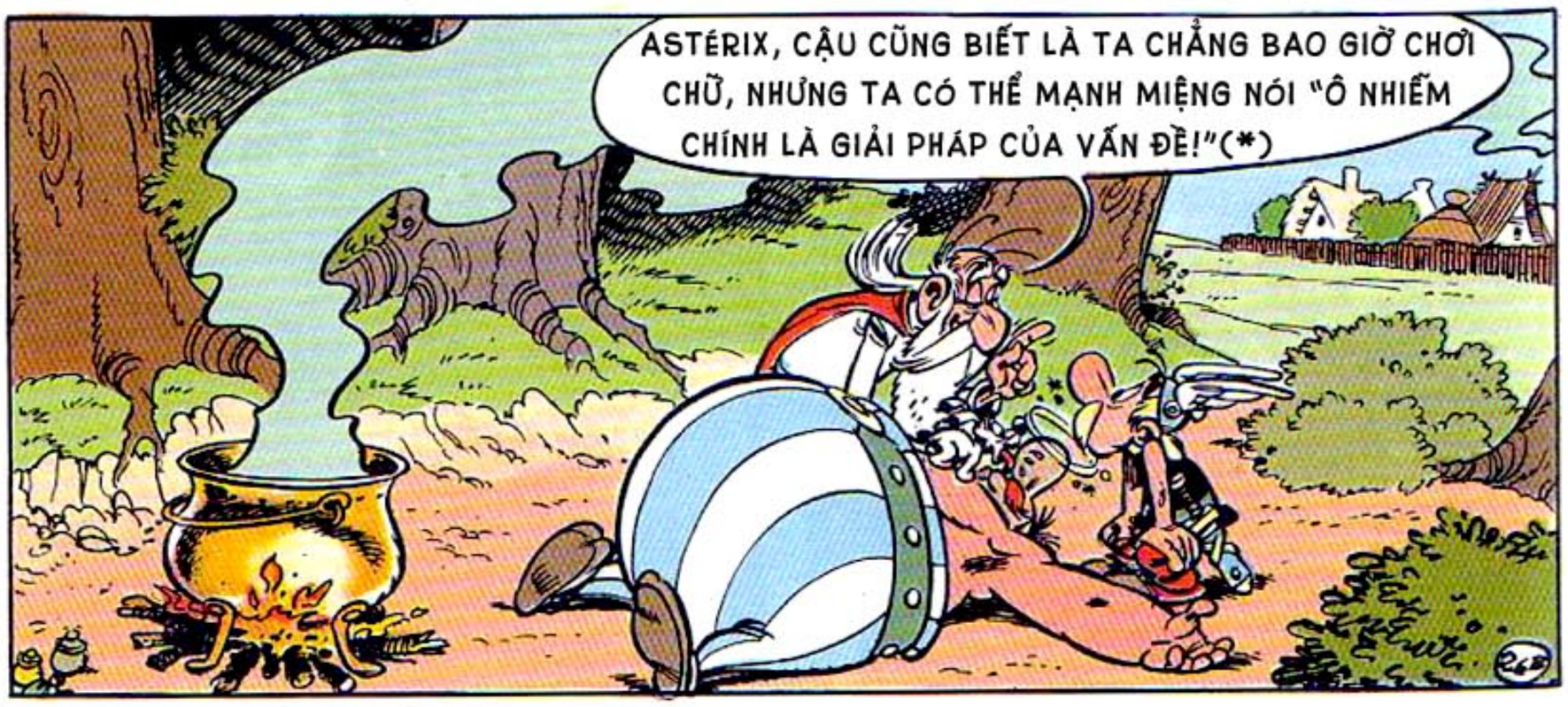
https://tieulun.hopto.org











(*) Ô NHIỄM (POLLUTION) ĐỌC GẦN VỚI GIẢI PHÁP (SOLLUTION)

https://tieulun.hopto.org

VỊ THẦN BÃO TỐ VÀ SẤM CHỚP TARANIS ĐANG TRONG TÂM TRẠNG VUI VẺ, NÊN ĐÃ GỬI MỘT LÀN GIÓ NHẸ ĐỂ PHÁT TÁN MÙI HƯƠNG, ĐỐI VỚI NĂM 50 TCN, VẪN CÒN CHƯA QUEN THUỘC..

BEEEURK!

NÈ, TỰ NHIÊN CÁC NGƯƠI CÓ NGỬI THẤY MÙI GÌ KHÓ CHỊU KHÔNG VẬY?

SNIFF! SNIFF!

MÙI KHÓ CHỊU À?

Ờ, MÙI KHÓ CHỊU..

SNIFF! SNIFF!

NGỬI MÙI NÀY TỰ NHIÊN EM NHỚ ĐẾN KHU NHÀ EM Ở ROME

ÔNG CŨNG Ở GẦN XƯỞNG THUỘC DA À?

ĐÚNG RỒI! NÓ ĐOÁN TRÚNG NÈ! ĐÍCH THỊ NÓ LÀ THẦY BÓI RỒI!

ÔI.. ẶC ẶC.. THIÊN TRƯỞNG ƠI..

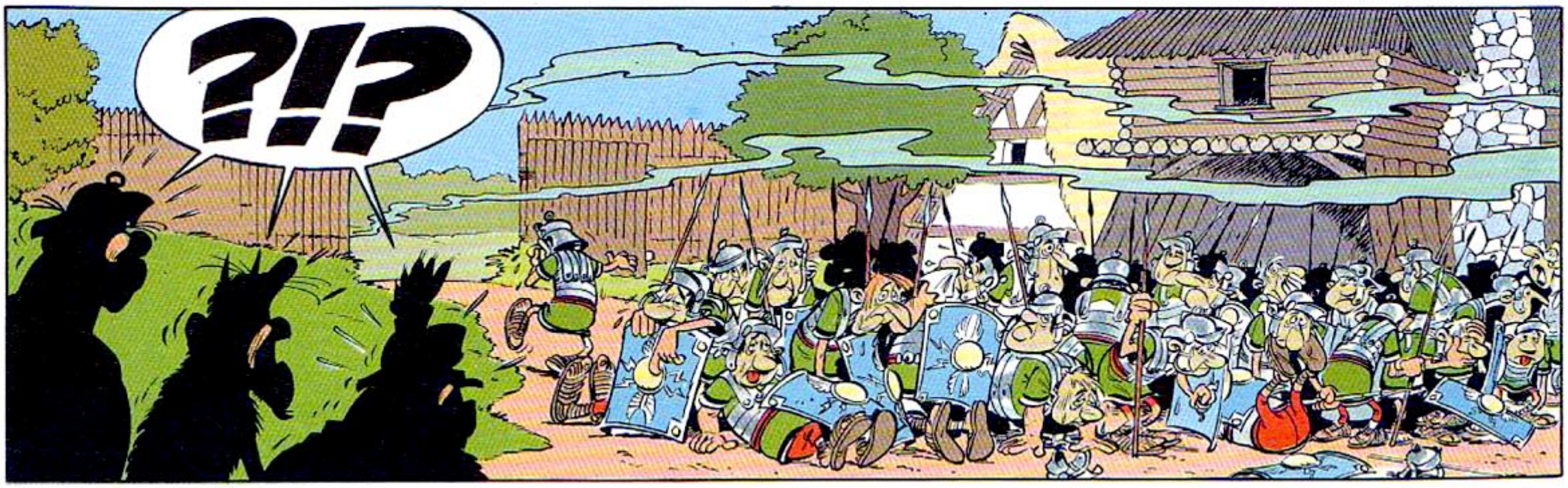
CÁI MÙI TRONG LÀNG NÀY KHÔNG THỂ NÀO THỞ ĐƯỢC.. SIÊU HÔI THỐI LUÔN..

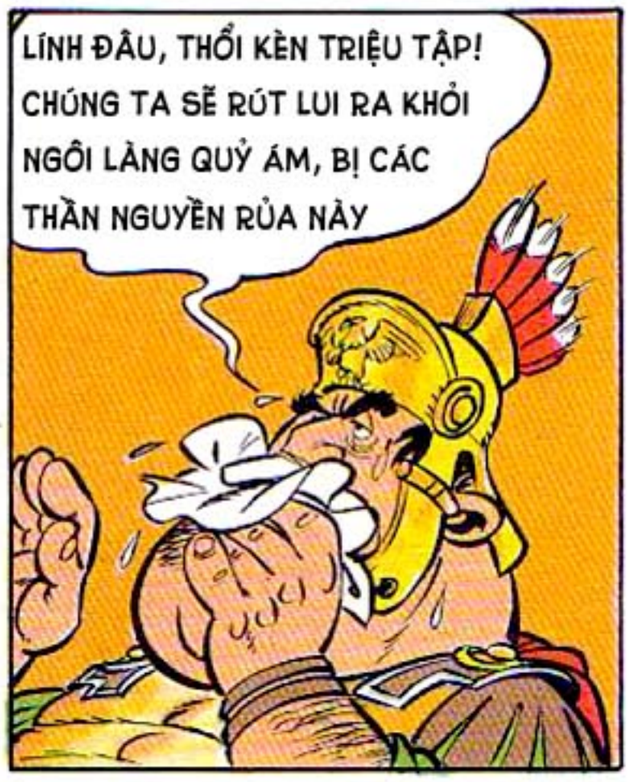
SNIFF! SNIFF!

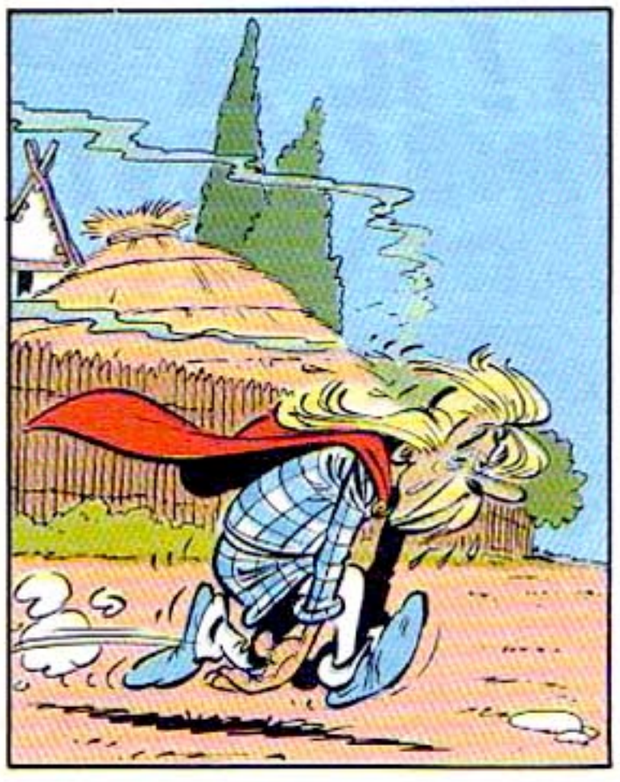
SIÊU HÔI THỐI À?

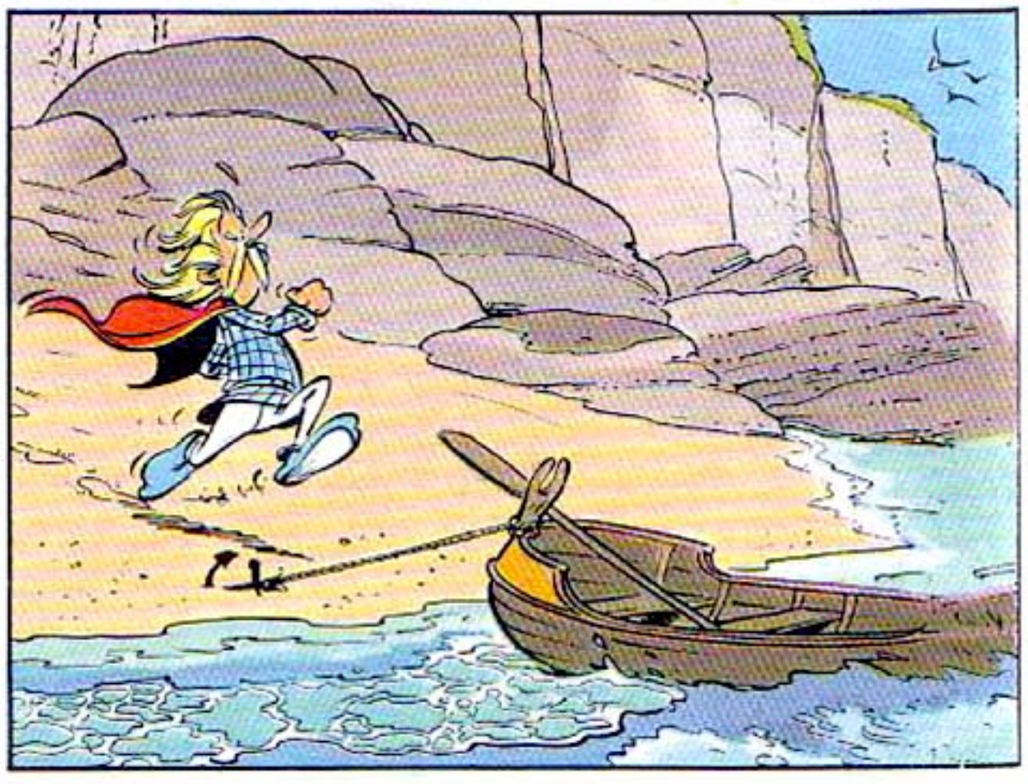
DẠ EM LÀ MỘT CHIẾN SĨ LÂU NĂM, ĐÃ LĂN LỘN KHẮP NƠI, KHẮP CHIẾN TRƯỜNG, NHƯNG CHƯA CÓ MÙI NÀO EM THẤY KINH KHỦNG KHIẾP NHƯ MÙI NÀY

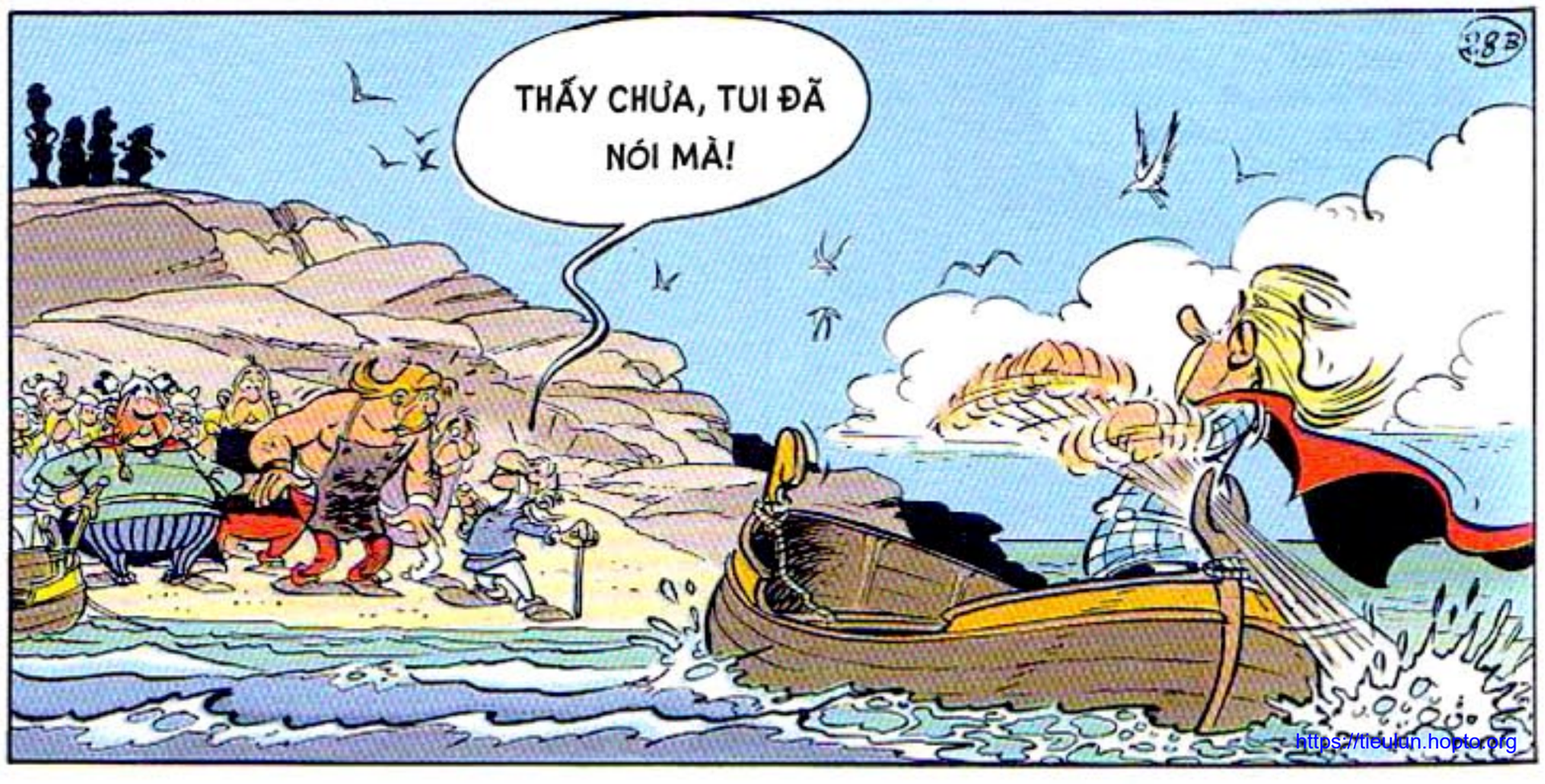
https://tieulun.hopto.org



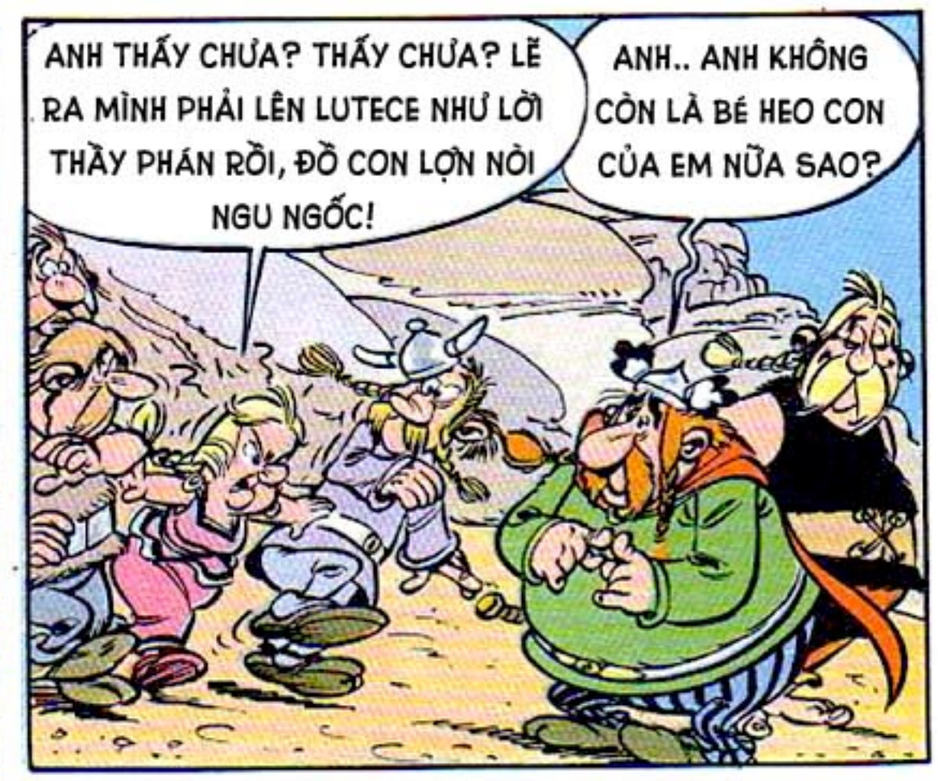


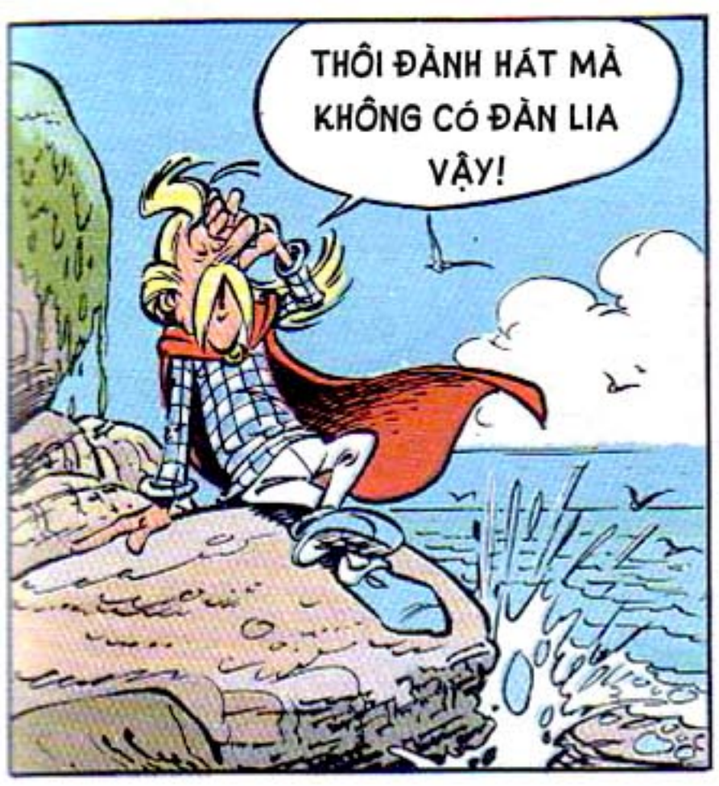


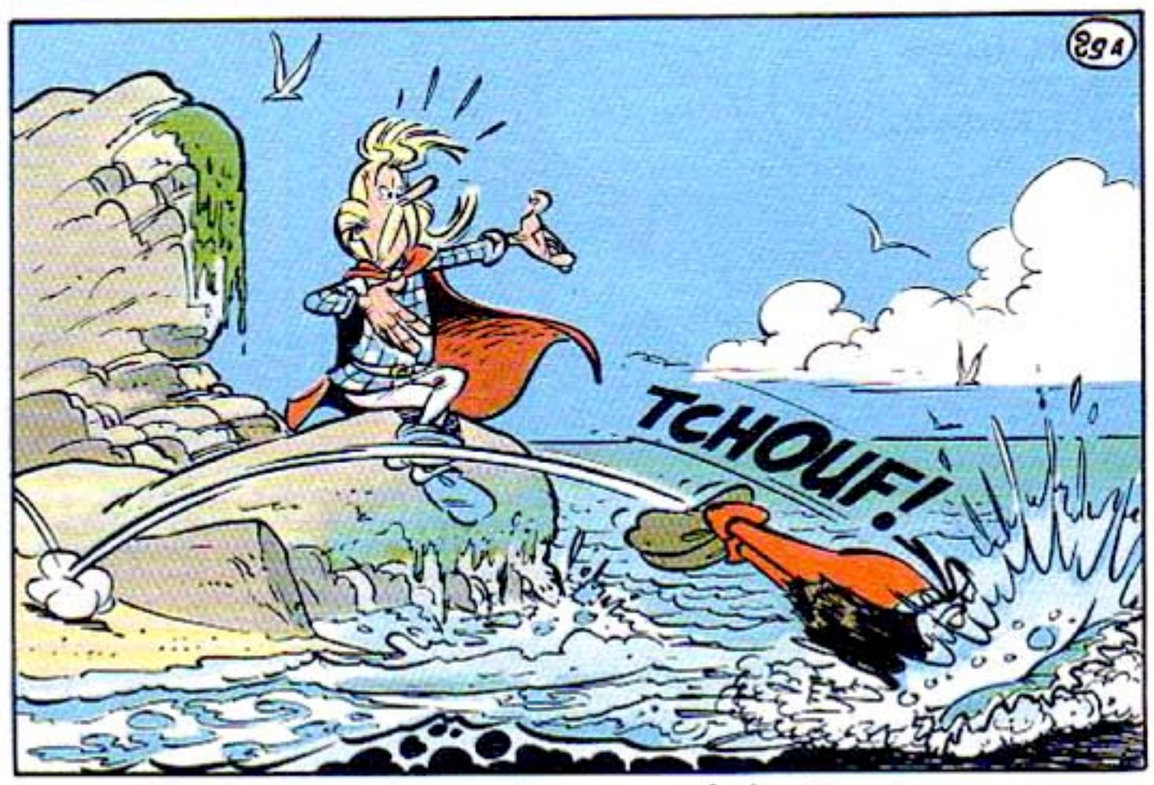




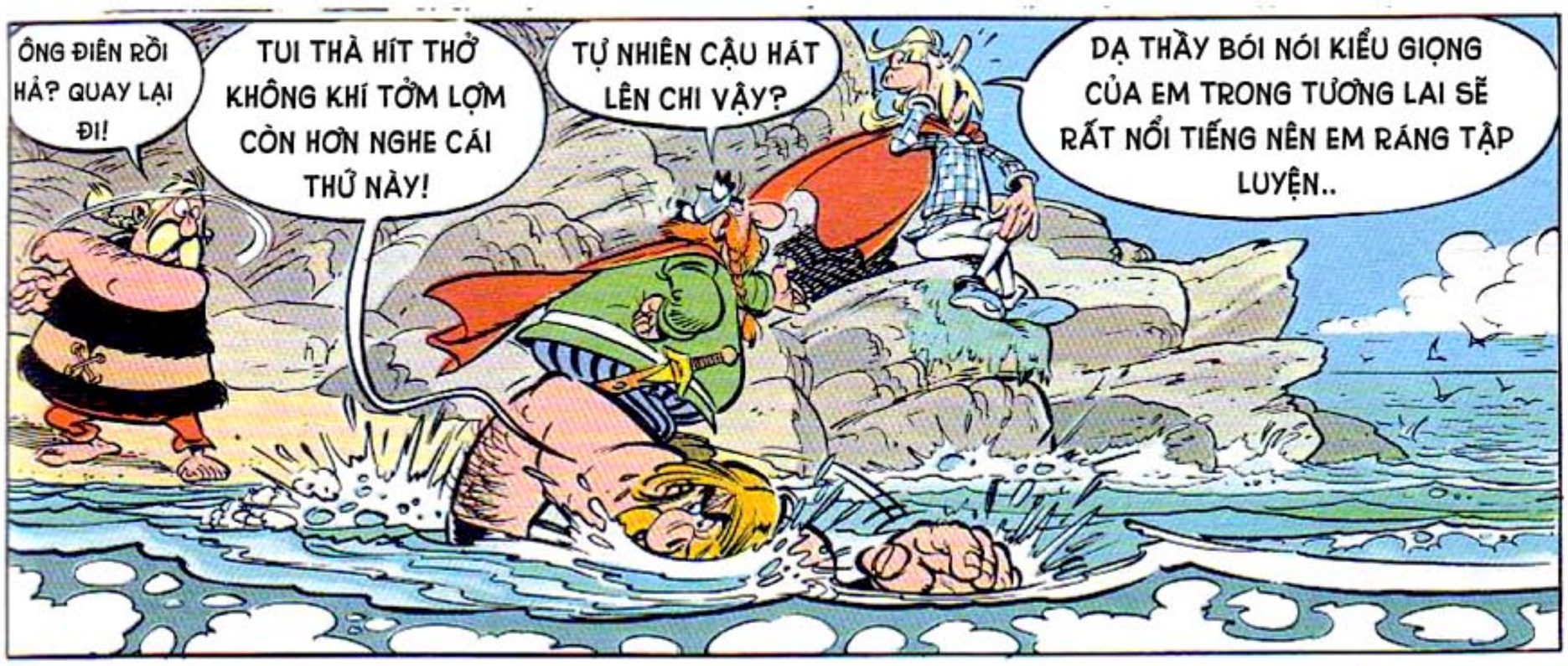
https://tieulun.hopto.org







MATRONE TRONG TIẾNG LATIN LÀ "MẸ", BÀI NÀY NHÁI LẠI "MAMY BLUE", MỘT BÀI HIT BẰNG TIẾNG PHÁP ĐƯỢC NHIỀU CA SĨ KHẮP THẾ GIỚI COVER LẠI



https://tieulun.hopto.org

TRONG KHI ĐÓ..

PHÙ, DỄ CHỊU HƠN NHIỀU RỒI.. MỌI CHUYỆN NHƯ VẬY THẬT RA CŨNG HAY!

NHƯNG MÌNH PHẢI BỎ CÁI LÀNG MÌNH VỪA CHIẾM ĐƯỢC!

NHỜ CÓ THẦY BÓI MÀ MÌNH ĐÃ ĐUỔI ĐƯỢC BỌN GAUL LY KHAI ĐI. CÁI ĐÓ LÀ THÀNH CÔNG RỒI!

VẬY GIỜ THẰNG CHA NÀY BẮT NHỐT ĐƯỢC CHƯA?

KHÔNG ĐƯỢC!

NHƯNG MỆNH LỆNH..

THẰNG NÀY LÀ MỘT KẺ GIẢ MẠO THÔI. CHẲNG CÓ LÝ DO GÌ ĐỂ BỎ TÙ NGƯỜI TA CẢ!

BÁO CÁO SẾP LÀ EM BẮT ĐẦU THẤY RỐI RỒI..

CŨNG BÌNH THƯỜNG THÔI. VÌ LẼ ĐÓ MÀ TA MỚI LÀ THIÊN TRƯỞNG CÒN NGƯƠI LÀ OPTIONE(*)

BONG! BONG! BONG!

(*) THIÊN PHÓ

NÓI VẬY THÌ ĐÚNG RỒI!

VÀO LỀU TA MÌNH NÓI CHUYỆN ..

NGƯƠI ĐÃ THỂ HIỆN RẤT RÕ RÀNG MÌNH CHÍNH LÀ MỘT THẦY BÓI. BỌN DÂN LÀNG KIA KHÔNG TIN NGƯƠI NÊN ĐÃ BỊ CÁC THẦN NGUYỀN RỦA..

DẠ.. THÚ THẬT.. LÀ EM..

TA CHO BẮT NGƯƠI CŨNG ĐƯỢC.. NHƯNG TA THẤY NGƯƠI CÓ ÍCH CHO SỰ NGHIỆP CỦA TA HƠN.. VỚI SỰ TƯ VẤN VÀ DỰ BÁO CỦA NGƯƠI, TA SẼ LEO LÊN ĐƯỢC CAO, CAO ĐẾN MỨC TA SẼ TRỞ THÀNH..

CÉSAR!

VÀ TA SẼ KHÔNG BẠC ĐÃI NGƯƠI ĐÂU.

NHƯNG NGHE ĐÂY: NẾU NGƯƠI KHÔNG PHẢI LÀ THẦY BÓI THẬT, NẾU NGƯƠI LỪA ĐẢO TA, TA SẼ TIÊU DIỆT NGƯƠI, RÕ CHƯA?

https://tieulun.hopto.org

MÌNH KHÔNG CÒN HIỂU GÌ NỮA HẾT! CHẲNG LẼ MÌNH THÀNH THẦY BÓI THẬT RỒI SAO?

GÌ THÌ GÌ, CHỈ MONG BÀ CON ĐỪNG SUỐT NGÀY KÉO MÌNH LẠI BẰNG CÁCH NẮM..

CHỌN MỘT SỐ TỪ I ĐẾN XII NGAY!

CLIC CLIC CLIC!

GLOUC!

PHẢI CHỌN MỘT SỐ TỪ 2 - 12 MỚI ĐÚNG

Ở.. ỪHM.. VIII

IV III II V

PSST!

?

NGƯƠI PHẢI CẨN THẬN ĐẤY! CHỈ CÓ TA ĐƯỢC QUYỀN BIẾT NGƯƠI LÀ THẦY BÓI THẬT THÔI. MÁNH HỒI NÃY NGƯƠI RẤT KHÔN, NHƯNG THẰNG ĐẦN ĐÓ HAY NGHI NGỜ LẮM..

SAO MÌNH THẤY.. MỆT MỆT

RỐT CUỘC LÀ MÌNH NÊN NGHI NGỜ CÁI GÌ ..?

SẾP PHÓ CẦN EM GIÚP KHÔNG?

KHÔNG. NGƯƠI CÀNG KHÔNG HIỂU BẰNG TA ĐÂU, BỞI VẬY TA MỚI LÀ PHÓ CÒN NGƯƠI LÀ LÍNH THƯỜNG!

THẰNG CHA ĐIÊN!

TRONG KHI ĐÓ..

TCHOUF! TCHOUF! TCHOUF!

https://tieulun.hopto.org

PANORAMIX! ÔNG VỀ RỒI!

CÓ KHI ÔNG SẼ GIẢI ĐƯỢC LỜI NGUYỀN MÀ CÁC THẦN ĐÃ THỊNH NỘ TRÚT XUỐNG LÀNG CHÚNG TA..

NHẢM NHÍ! LÀ MỌI NGƯỜI CẢ TIN QUÁ NÊN TỰ MÌNH HẠI MÌNH THÔI..

KHÔNG DÁM ĐÂU! EM ĐÃ VỀ LÀNG VÀ HÍT THỞ CÁI KHÔNG KHÍ TỪ ĐỊA NGỤC ĐÓ NÈ! THẤY TỤI LA MÃ XANH MÉT HẾT LUÔN!

ÔNG CA SĨ CỦA MÌNH GIỌNG NHƯ MỘT CÁI SISTRE(*) NHƯNG KHÔNG BIẾT NÓI DỐI ĐÂU

(*)MỘT DẠNG LỤC LẠC BẰNG KIM LOẠI

ÔNG CÓ BIẾT ÔNG CA SĨ GIỌNG SISTRE ĐÓ SẮP NÓI GÌ VỚI ÔNG KHÔNG?

BÌNH TĨNH ĐI! TÔI SẼ THỊ PHẠM CHO MỌI NGƯỜI THẤY THỨ GỌI LÀ CƠN THỊNH NỘ CỦA CÁC VỊ THẦN

OBÉLIX, DỌN SẠCH CÁI VẠC ĐÓ ĐI RỒI..

..ĐEM LẠI ĐÂY.

DẠ XONG.

LÁT SAU...

TỐT LẮM! GIỜ MỌI NGƯỜI XUỐNG DƯỚI CHIỀU GIÓ ĐỨNG ĐI..

https://tieulun.hopto.org

ĐỪNG YÊN NHA!

PSSCHCHCH!

NHẠI LẠI MỘT CÁNH CHỤP HÌNH

TOUTATIS ƠI, KHÔNG THỂ CHỊU ĐỰNG NỔI!

?

ĐỦ RỒI, BÉLÉNOS ƠI! ĐỦ RỒI!

QQQQH LÀ LÀÀÀÀ!

MỌI NGƯỜI BỊ GÌ VẬY?

SẾP NÊN HẠ MÌNH XUỐNG ĐỂ HIỂU RÕ HƠN NỖI KHỔ CỦA DÂN CHÚNG

SỰ THẬT CƠN THỊNH NỘ CỦA CÁC THẦN ĐÓ: CHỈ LÀ MỘT LOẠI DUNG DỊCH THÔI!

SAO CÁI MÙI NÀY KHÔNG ẢNH HƯỞNG GÌ ĐẾN ÔNG HẾT VẬY?

NHỜ ĐƯỢC CHUI RÈN BẰNG CÁI ĐỐNG CÁ..

SPLATCH!

https://tieulun.hopto.org

TRƯỞNG LÀNG BIẾT GIỜ MÌNH PHẢI LÀM GÌ RỒI HEN?

TUI BIẾT RỒI, PANORAMIX ..

TỐI NAY MÌNH SẼ QUAY VỀ LÀNG, **TRONG SỰ TRẬT TỰ!**

VÀ NGAY TỐI ĐÓ..

THẢ NEO!

MÌNH NEO Ở GIỮA ĐẤT CỦA BỌN GAUL VÀ MỘT CÁI ĐẢO KHÔNG RÕ NGUỒN GỐC CÓ NGUY HIỂM QUÁ KHÔNG VẬY THUYỀN TRƯỞNG ?

KHÔNG CÓ ĐÂU! THẦY BÓI ĐÃ XEM RUỘT CÁ THU VÀ KHẲNG ĐỊNH : THẢ NEO Ở ĐÂY VÀO BUỔI TỐI TUYỆT ĐỐI KHÔNG NGUY HIỂM!

SÁNG HÔM SAU..

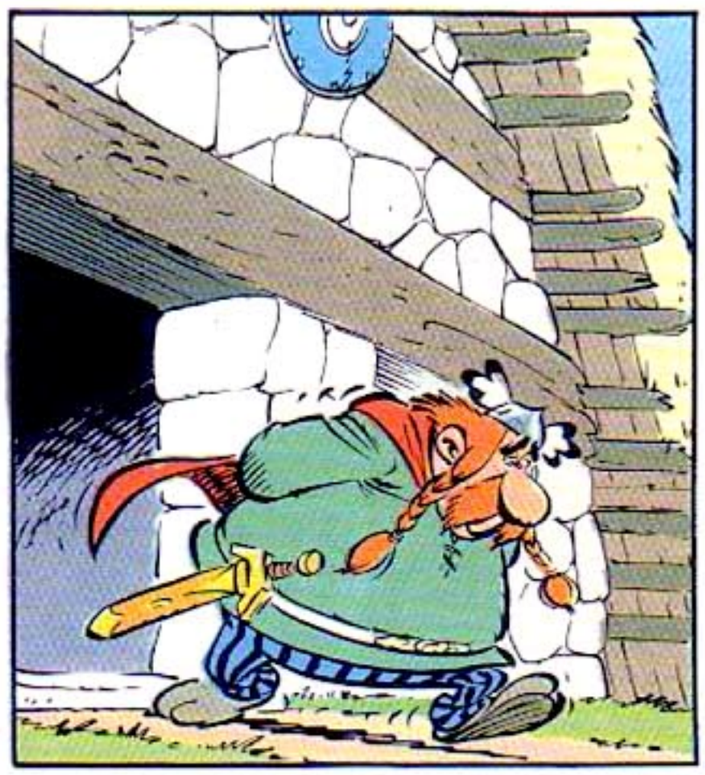
CÁI NÀY CÒN NGUY HIỂM HƠN BÌNH THƯỜNG NỮA! NGUYÊN MỘT ĐÀN GAUL TRÀN XUỐNG BỌN MÌNH!

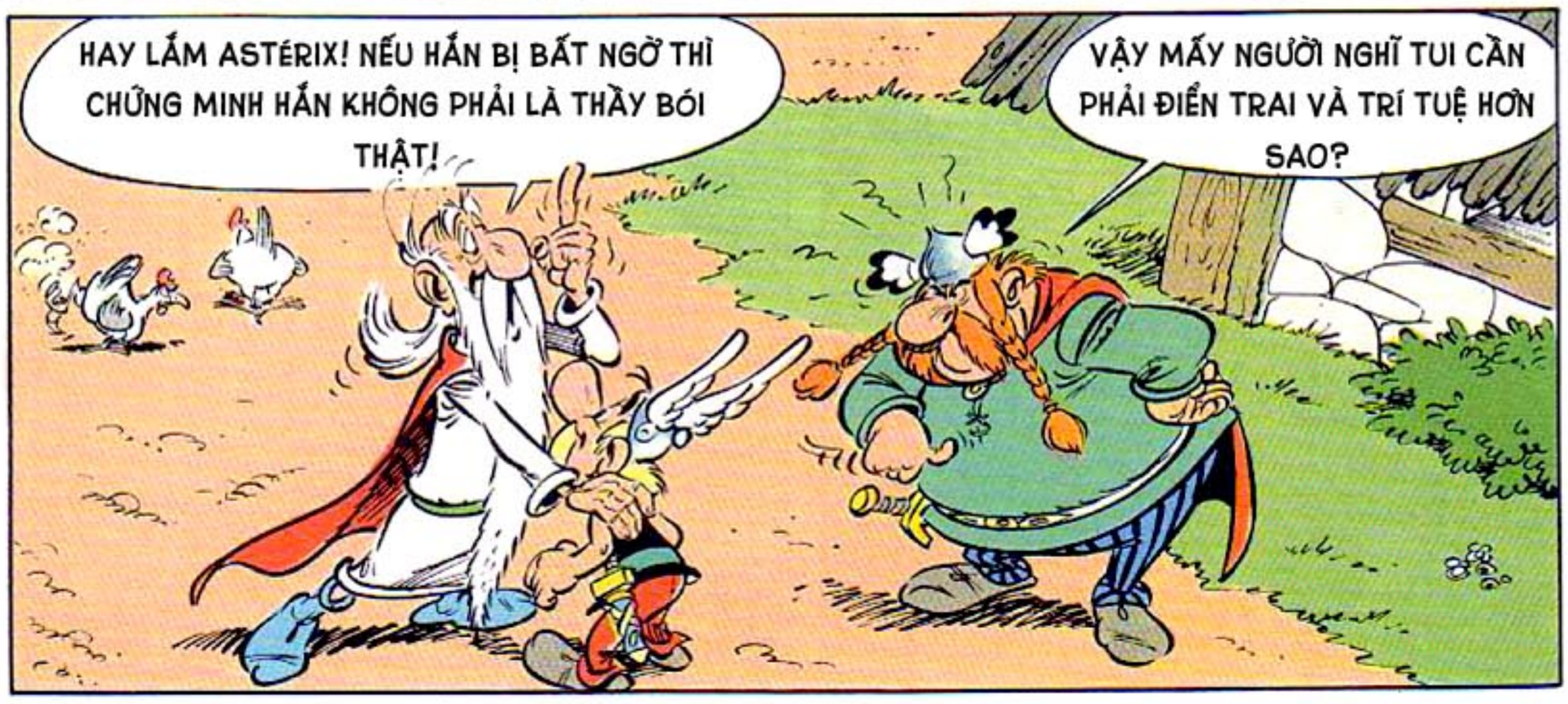
GLOU! GLOU! GLOU! GLOU! GLOU!

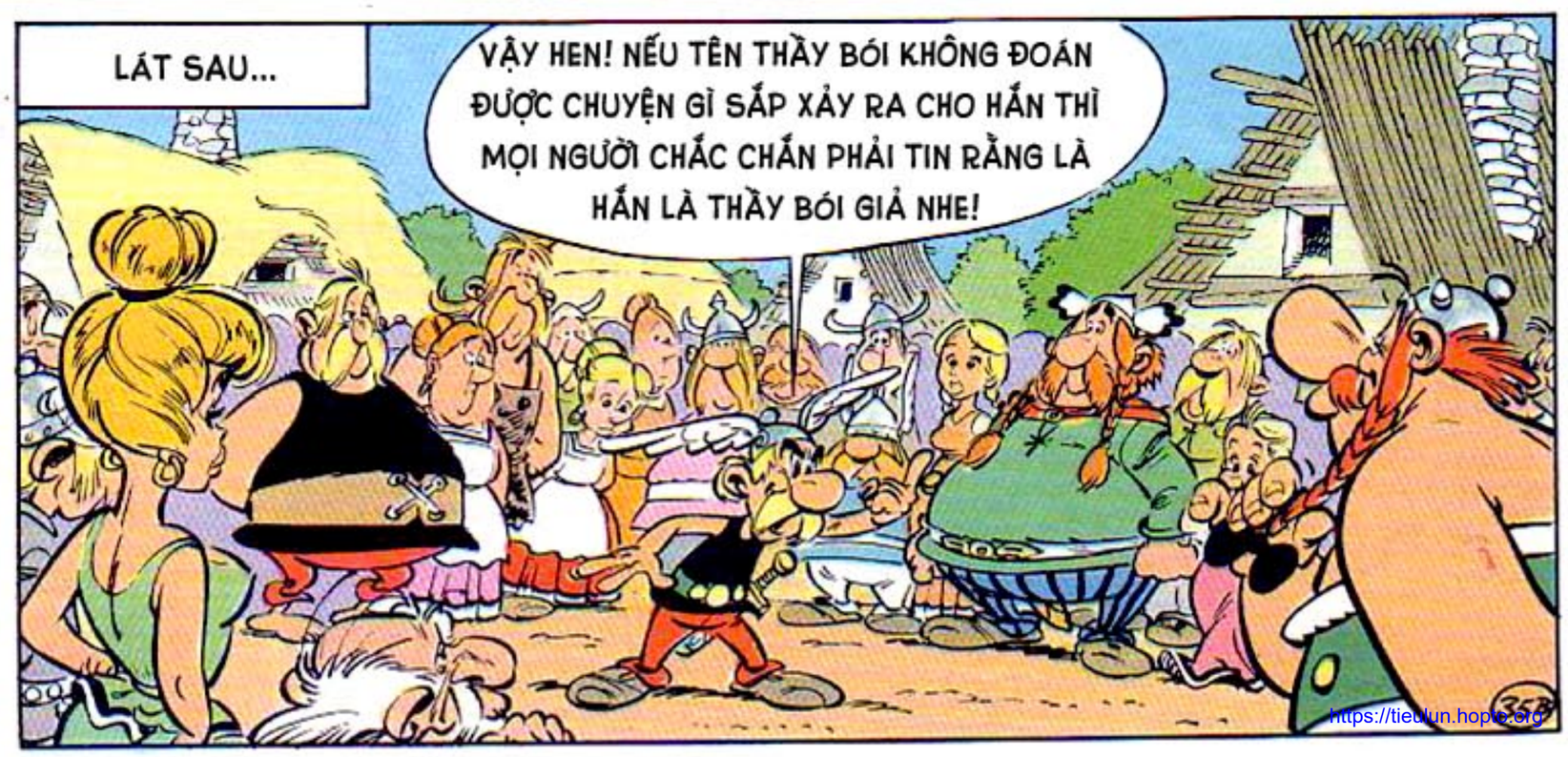
NHUI NHÁO TRƯỚC: NHẦN SAU AI MÀ NHÒI COI GUỘT NỮA LÀ NHUI MOI GUỘT NGƯỜI ĐÓ GA!

MUỐN LÊN MẶT THÌ BỚT NGỌNG LẠI ĐI!

https://tieulun.hopto.org







https://tieulun.hopto.org

MẤY BÀ VỢ UỐNG LUÔN HẢ?

MẤY BÀ VỢ MỚI LÀ QUAN TRỌNG ĐÓ!

ĐÂY LÀ BỮA TIỆC BẤT NGỜ ĐẦU TIÊN CỦA EM(*)!

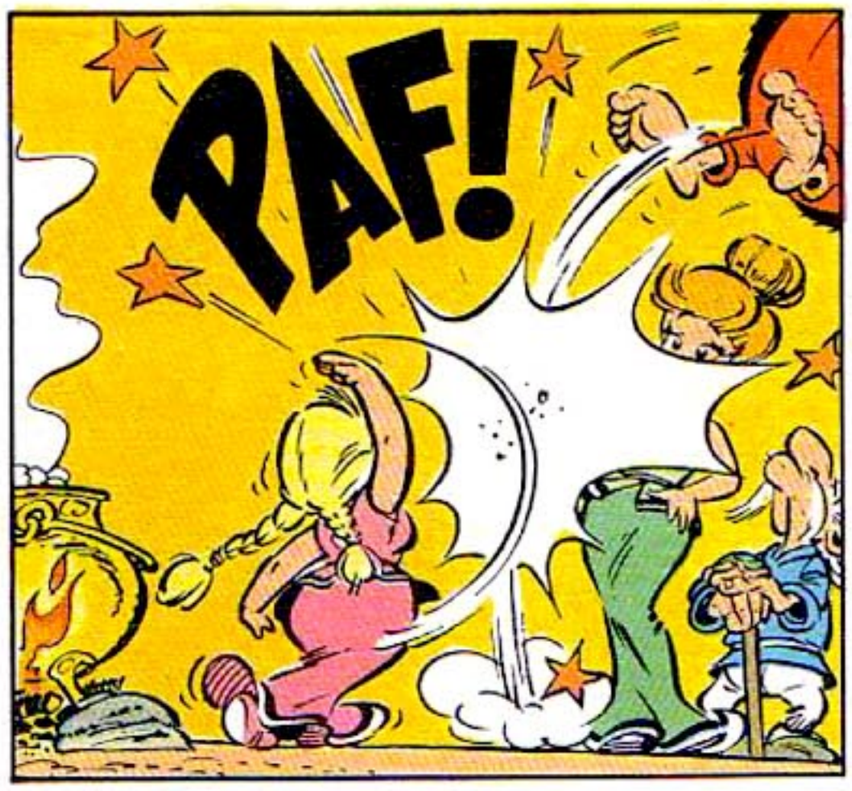
TUI CHƯA ĐƯỢC NẾM CÁI MÓN NƯỚC THẦN TRỨ DANH NÀY BAO GIỜ

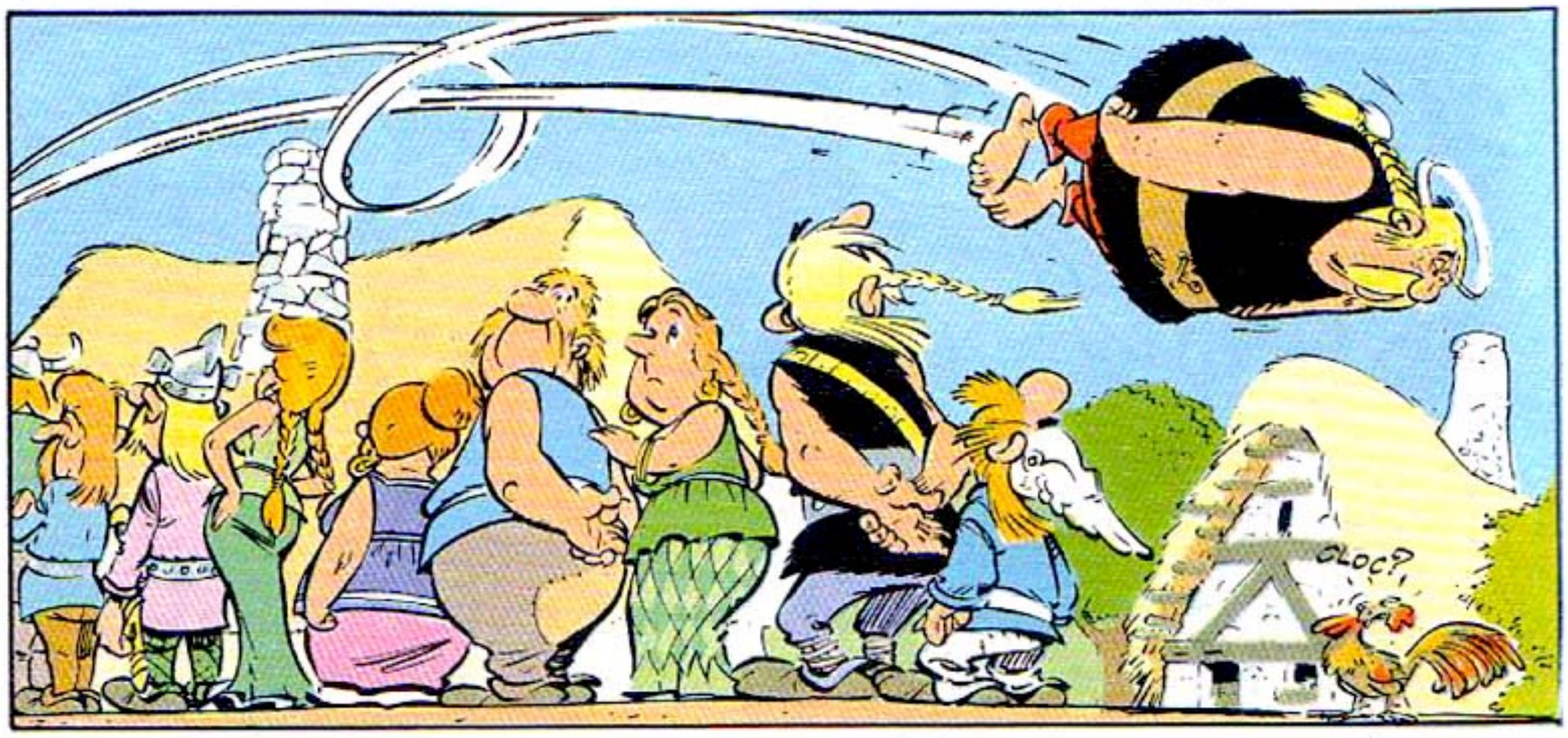
CÓ MỘT BÀI HÁT TÊN "ĐÂY LÀ BỮA TIỆC BẤT NGỜ ĐẦU TIÊN CỦA EM" (C'EST MA PREMIÈRE SURPRISE-PARTIE)

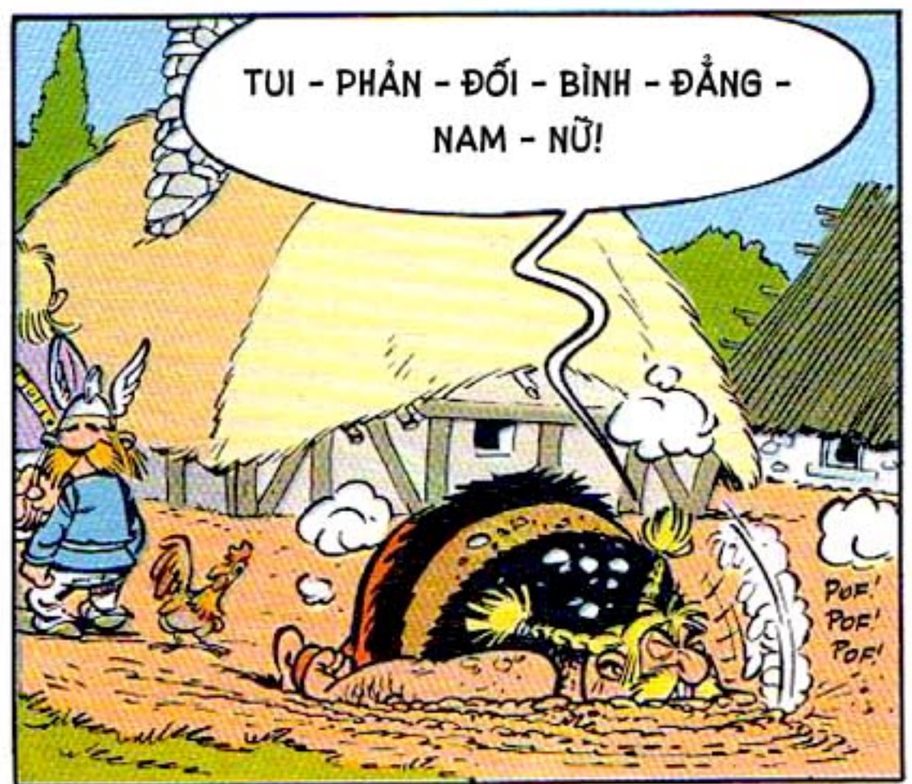
CŨNG ĐƯỢC.. THÊM CHÚT MUỐI NỮA CHẮC NGON HƠN

NƯỚC NÀY CÓ TÁC DỤNG THẬT HẢ?

CHỊ THỬ ĐI!







https://tieulun.hopto.org

ANH GAUL, THIÊN TRƯỞNG KÊU ANH VÔ LỀU KÌA!

NỮA HẢ?

CHÀO THẦY! BÓI TƯƠNG LAI TUI MỘT CHÚT ĐI!

FLOP!

CÓ CÁI GÌ EM NÓI HẾT RỒI: CÁC THẦN SẼ LUÔN BẢO VỆ ÔNG, ÔNG SẼ ĐƯỢC LÊN CHỨC RỒI..

TA BIẾT RỒI, NHƯNG HÃY NÓI CHO TA BIẾT KHI TA THÀNH CÉSAR RỒI MỌI CHUYỆN SẼ NHƯ THẾ NÀO?

DẠ THÌ NGÀI SẼ UY LỰC ĐẦY MÌNH, THẦN DÂN KÍNH PHỤC VÀ KHIẾP SỢ NGÀI..

HAY LẮM.. VẬY CÒN NỮ HOÀNG CLÉOPATRE?

HẢ? CÁI GÌ MÀ NỮ HOÀNG CLÉOPATRE?

NGƯƠI ĐÃ TỪNG NGHE NÓI VỀ NỮ HOÀNG CLÉOPATRE RỒI ĐÚNG KHÔNG?

DẠ ĐÚNG.. DẠ ĐÚNG

NỮ HOÀNG SẼ NHANH CHÓNG QUÊN ĐI CÉSAR VÀ QUAY SANG YÊU NGÀI ĐIÊN CUỒNG..

HAY LẮM! VÀ NÀNG SẼ MỜI TA LÊN THUYỀN CỦA NÀNG PHẢI KHÔNG? VỚI RẤT NHIỀU VŨ CÔNG? CÓ CÁC MÓN CAO LƯƠNG MỸ VỊ?

DẠ ĐÚNG. NGƯỜI TA SẼ MỜI NGÀI MÓN.. MÓN LỖ TAI HEO NGÂM GIẤM

LỖ TAI HEO NGÂM GIẤM À? THẦY ĐÚNG LÀ HAY THẬT!

TRONG KHI BỌN LA MÃ ĐANG SỐNG TRONG THIÊN ĐƯỜNG TƯỞNG TƯỢNG CỦA MÌNH THÌ NGAY GẦN DOANH TRẠI..

MỌI NGƯỜI Ở ĐÂY ĐỪNG GÂY RA TIẾNG ĐỘNG! OBÉLIX VỚI TUI SẼ ĐI LO BỌN GÁC CỔNG

SUỴT.

?

https://tieulun.hopto.org

SUỴT CÁI GÌ ?

ĐÂY LÀ MỘT SỰ BẤT NGỜ.

TCHAC!

CÁI.. CÁI NÀY ĐÂU PHẢI SỰ BẤT NGỜ..

TCHOC!

THẰNG ĐÓ NÓI CÁI NÀY KHÔNG PHẢI BẤT NGỜ VẬY CÓ KHI NÀO LÃO THẦY BÓI ĐÃ DỰ ĐOÁN TRƯỚC KHÔNG?

ĐỪNG SUY DIỄN LUNG TUNG. RA BẢO MỌI NGƯỜI VÀO ĐI!

BRROOOUMMMM!

BANG! PAF! CLONC! BING! TOING!

.. SAU KHI ĂN LỐ TAI NGÂM GIẤM, NỮ HOÀNG SẼ KHIÊU VŨ VỚI NGÀI..

TIẾNG ỒN GÌ VẬY? AI LÀM GÌ ỒN ÀO VẬY?

BẤT NGỜ NHE!

?!

https://tieulun.hopto.org

BỌN GAUL!

BỌN GAUL XÔNG VÀO DOANH TRẠI MÀ NGƯƠI KHÔNG ĐOÁN ĐƯỢC SAO?

NHƯNG TUI KHÔNG CÓ KHẢ NĂNG TIÊN ĐOÁN..

ĐỂ ĐÓ TUI!

?

KHÔNG CÓ KHẢ NĂNG TIÊN ĐOÁN? VẬY CHUYỆN LUTECE, HEO CON LÀM ĐỐI TÁC VỚI ANH TUI LÀ TRÒ ĐÙA CỦA ÔNG HẾT SAO?

ĐẸP LẮM BÀ!

PAFF!

PAFF!

TẤN CÔNG!

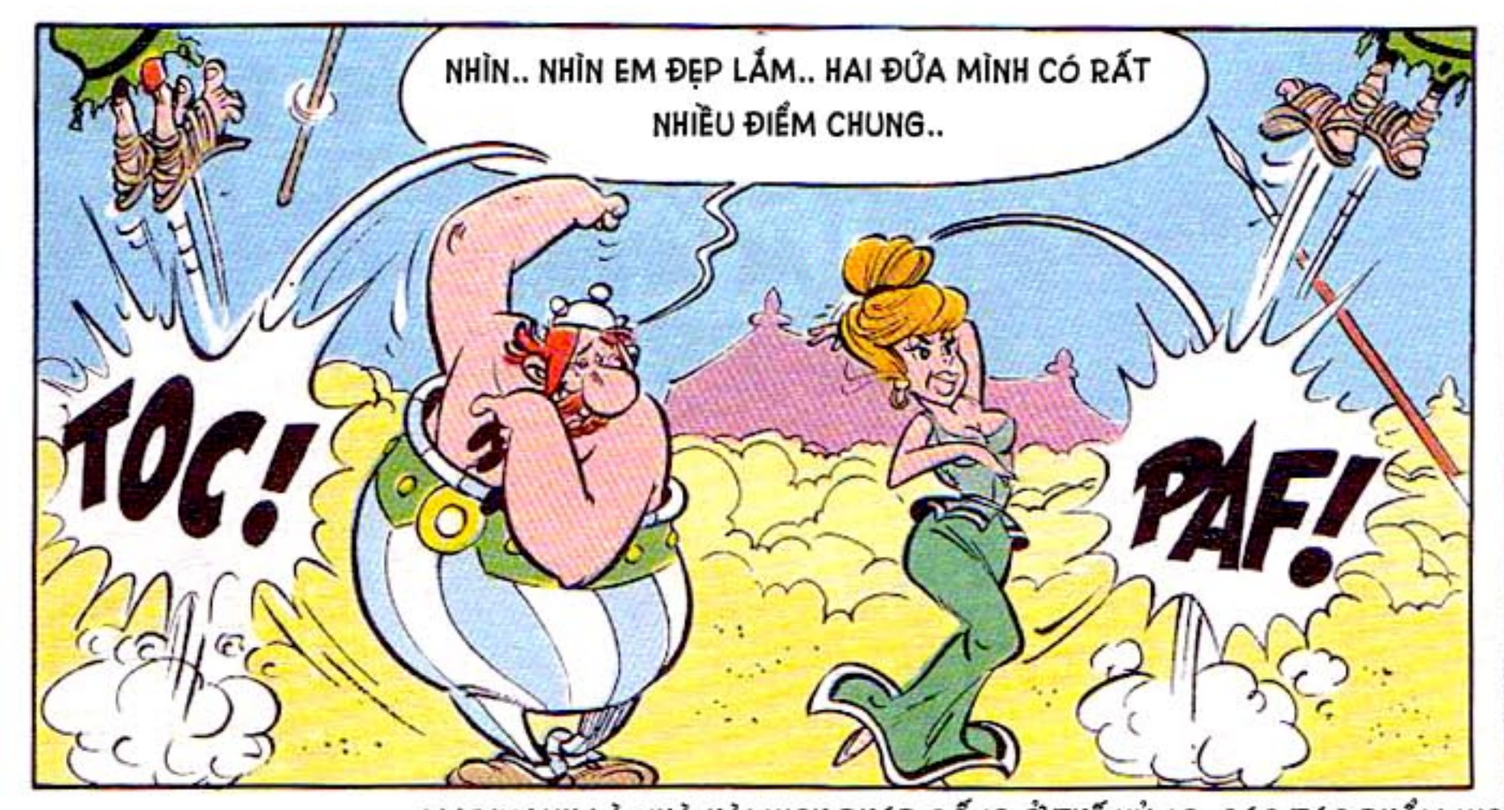
VỪA RỒI LÀ MIMINE À?

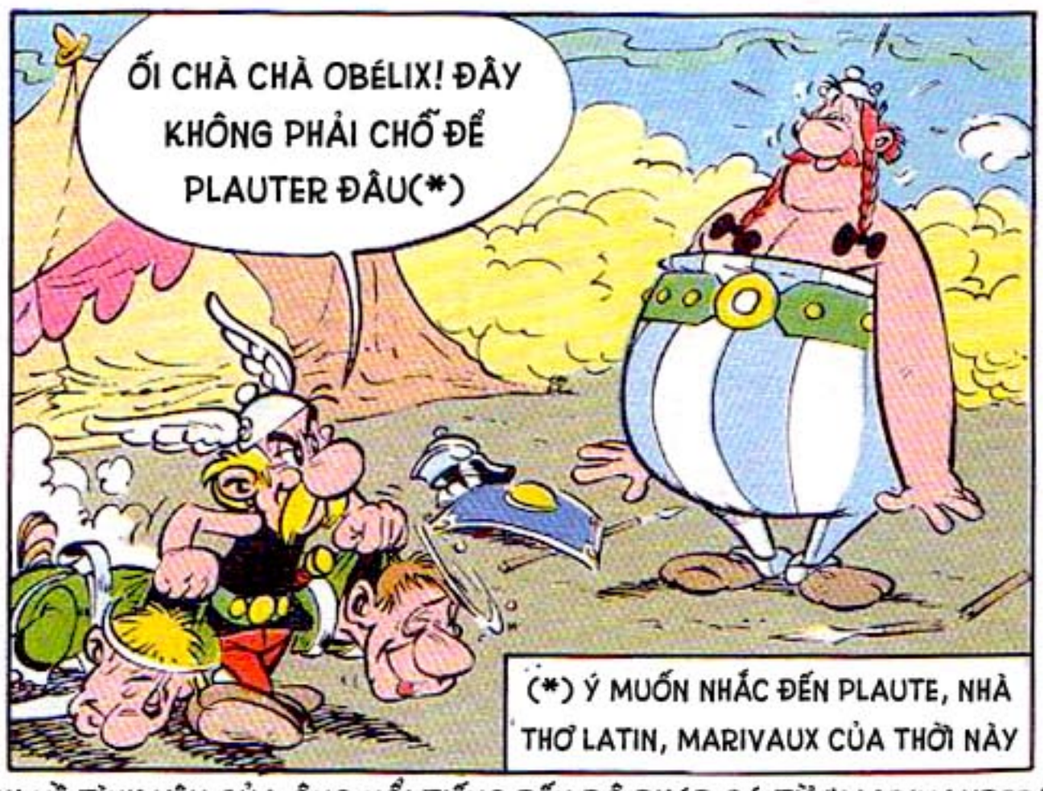
ZZWHIP!

PHỤ NỮ KHÔNG ĐƯỢC QUYỀN VÀO DOANH TRẠI! PHỤ NỮ KHÔNG ĐƯỢC QUYỀN VÀO DOANH TRẠI!

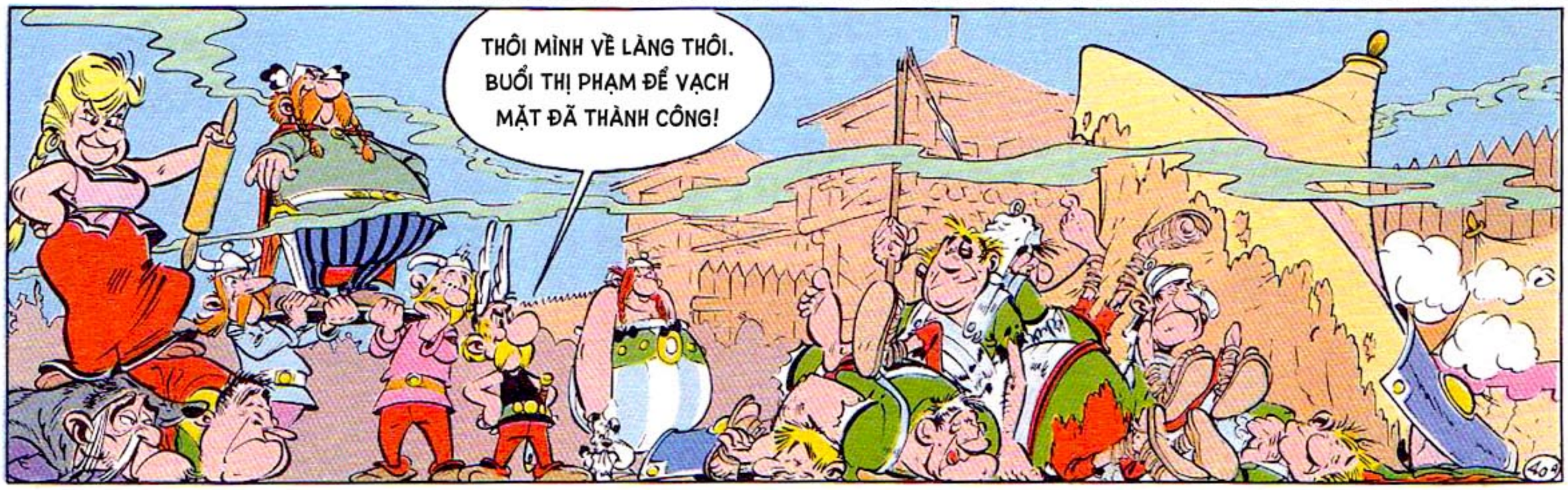
CHỊ ƠI, CUỐI CÙNG LÀ CHỊ MUỐN GÌ Ở TUI?

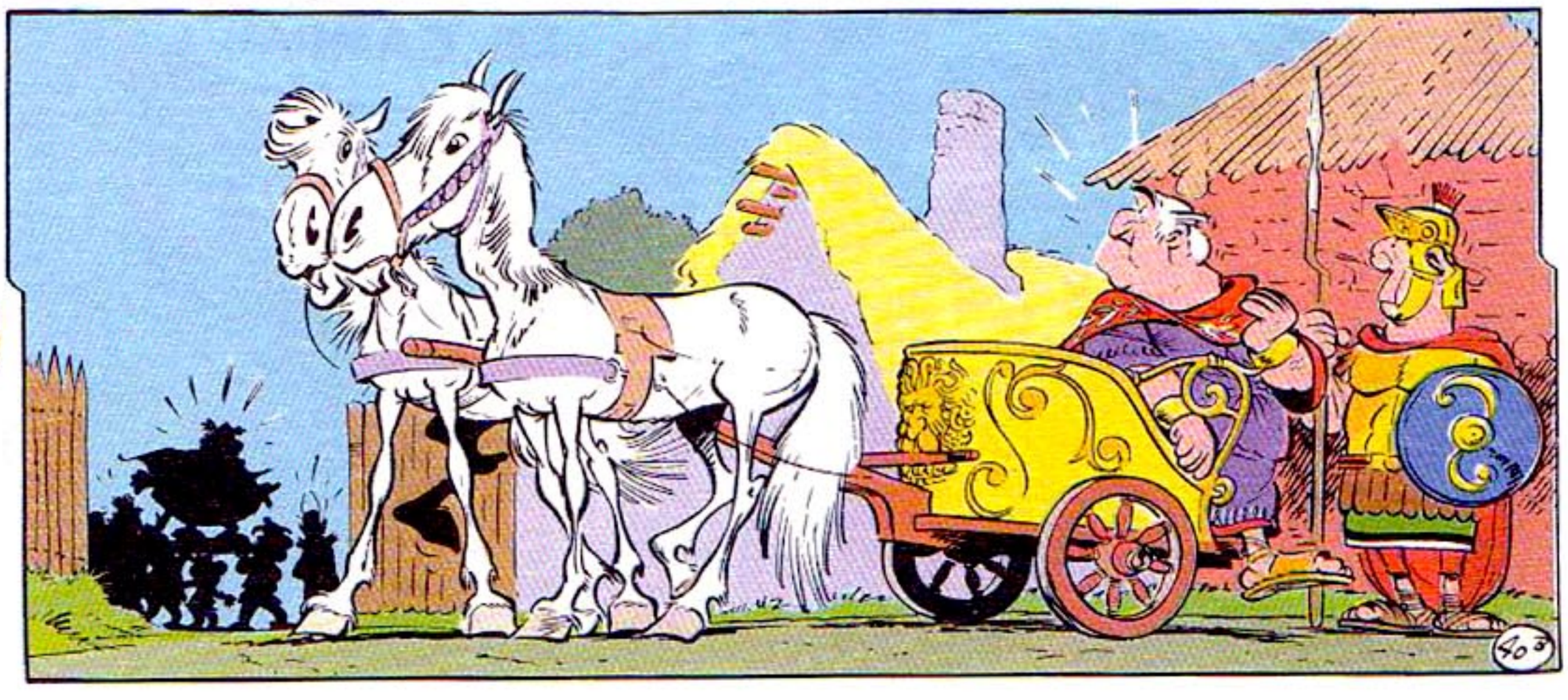
https://tieulun.hopto.org



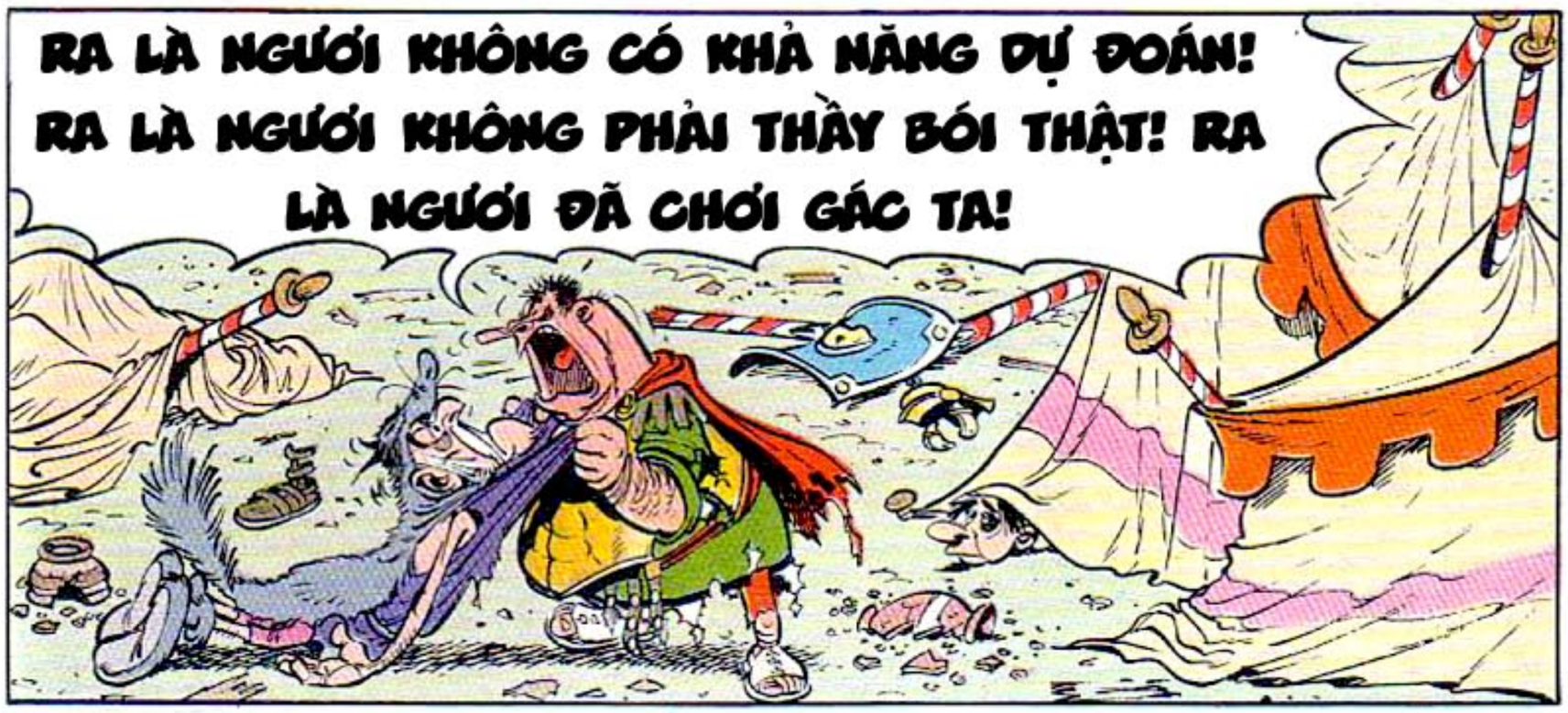


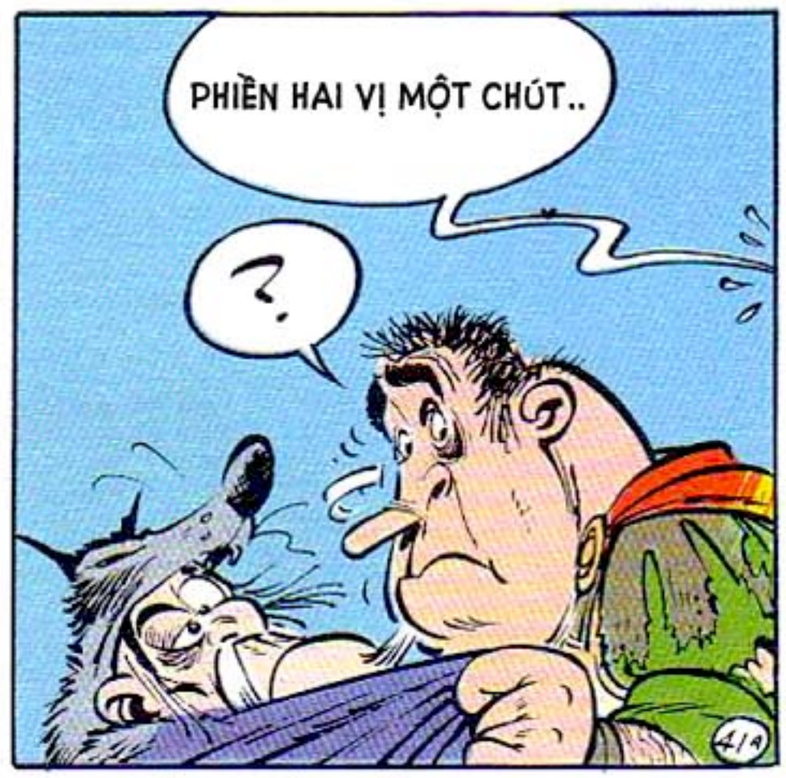
MARIVAUX LÀ NHÀ HÀI KỊCH PHÁP SỐNG Ở THẾ KỶ 18. CÁC TÁC PHẨM KỊCH VỀ TÌNH YÊU CỦA ÔNG NỔI TIẾNG ĐẾN ĐỘ PHÁP CÓ TỪ "MARIVAUDER" NGHĨA LÀ TÁN TỈNH VỚI LỜI LẼ THƠ CA, BAY BƯỚM. Ở ĐÂY ASTÉRIX CŨNG DÙNG TÊN NHÀ THƠ PLAUTE VÀ BIẾN NÓ THÀNH ĐỘNG TỪ

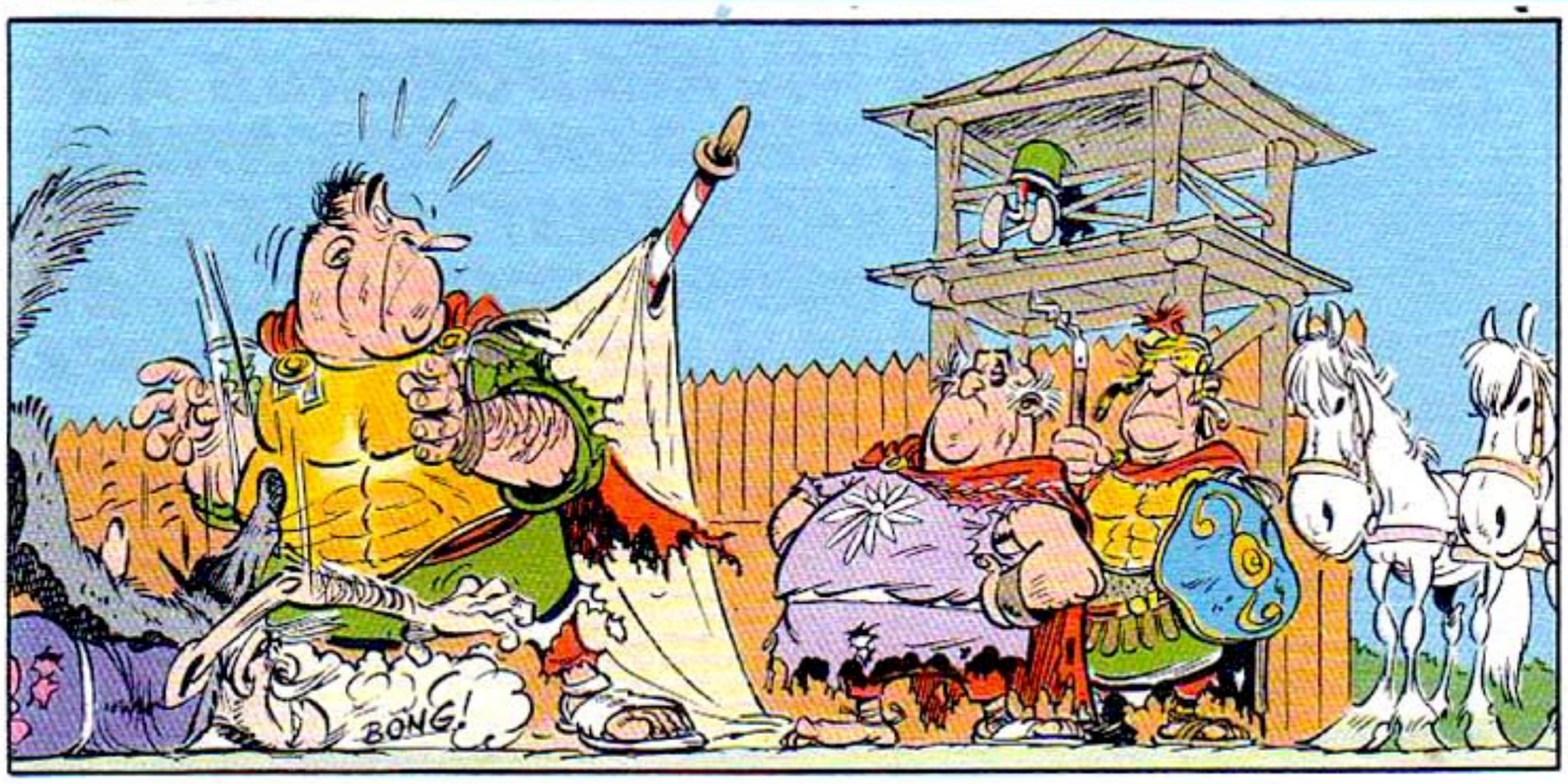


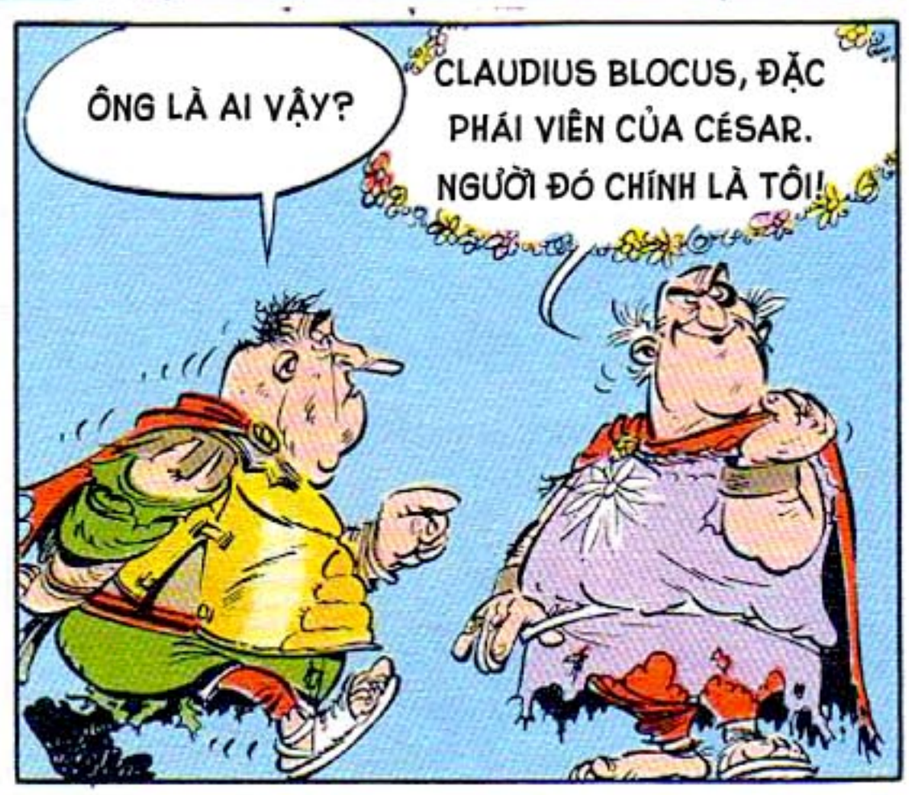


https://tieulun.hopto.org

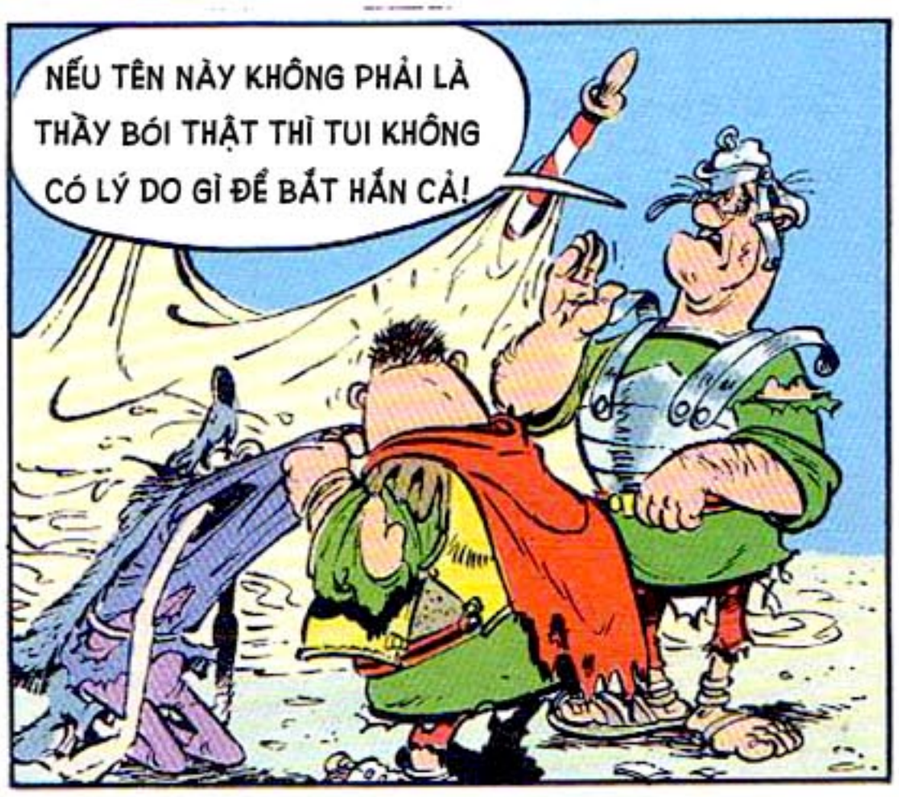




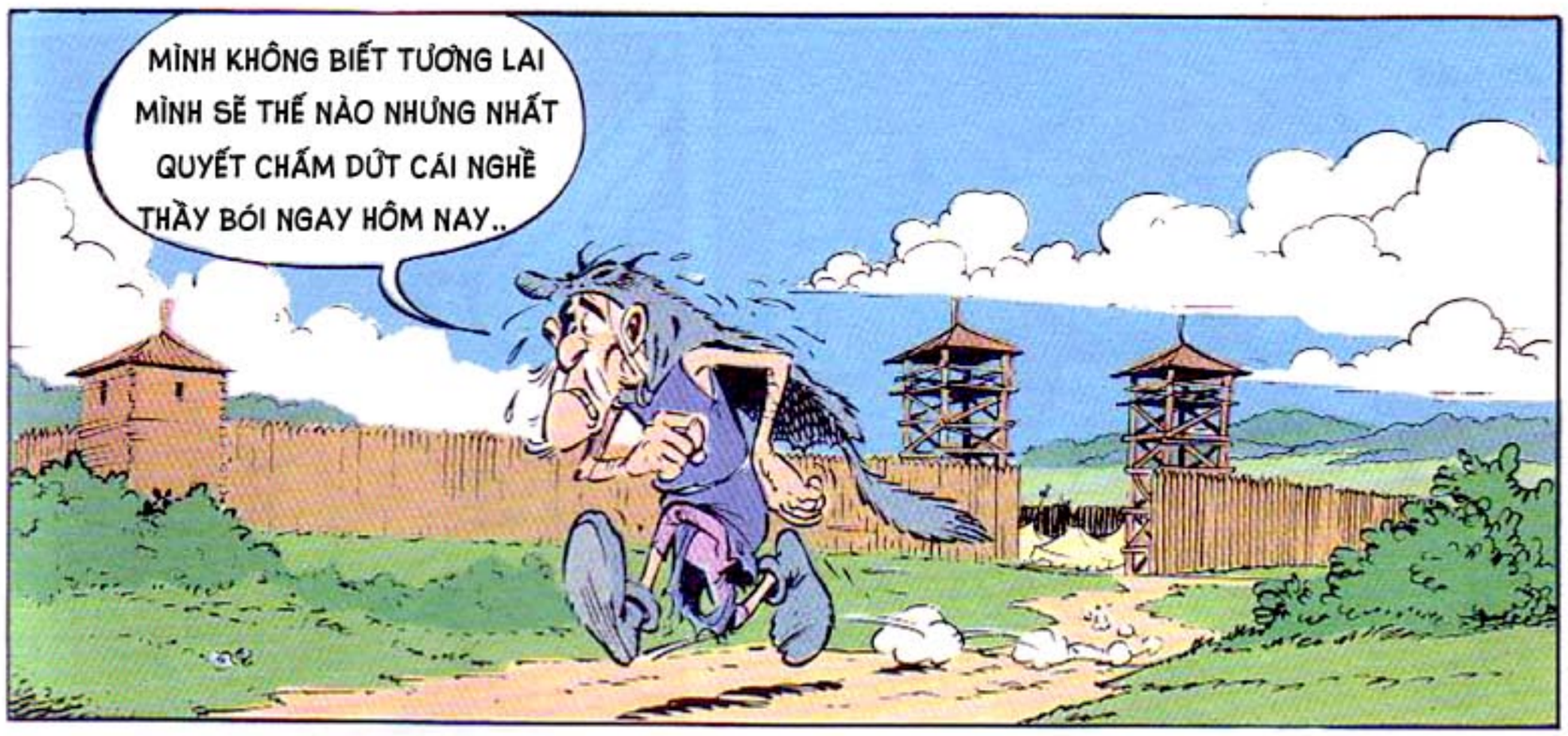


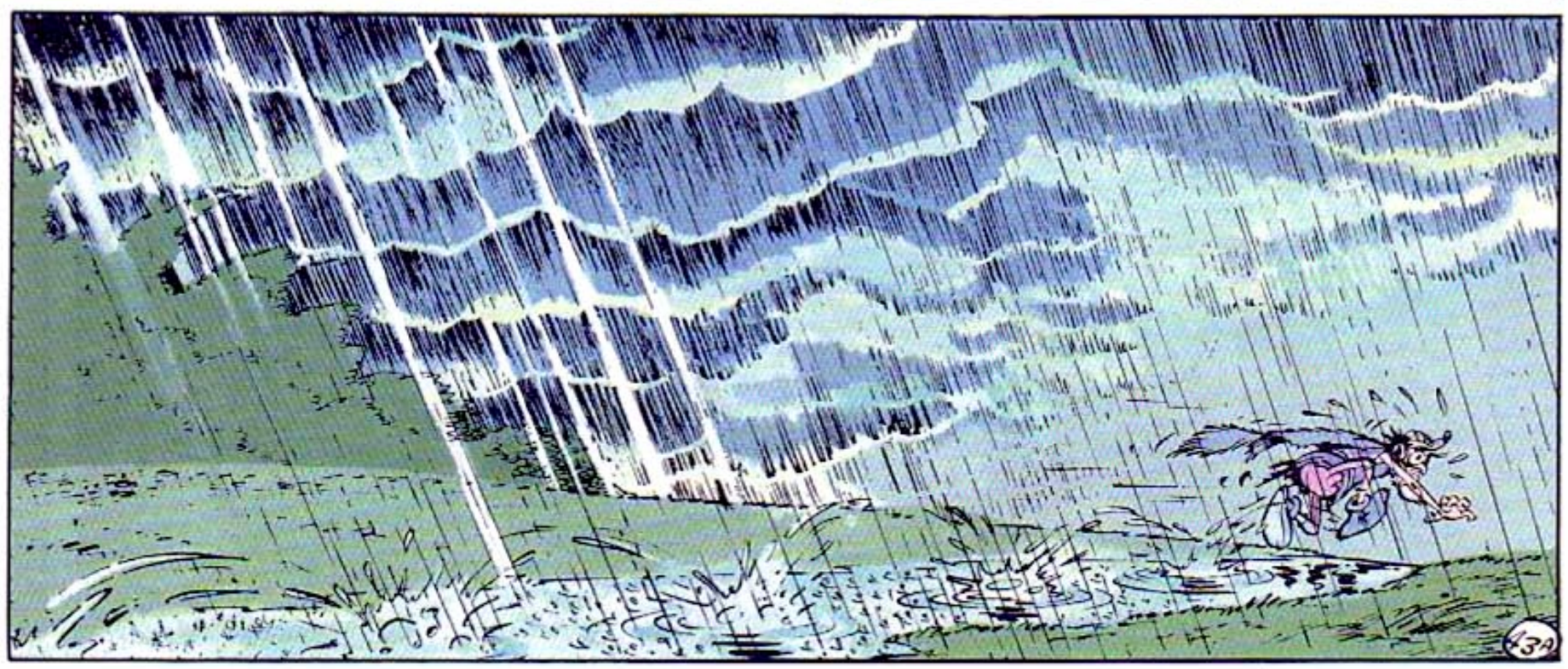


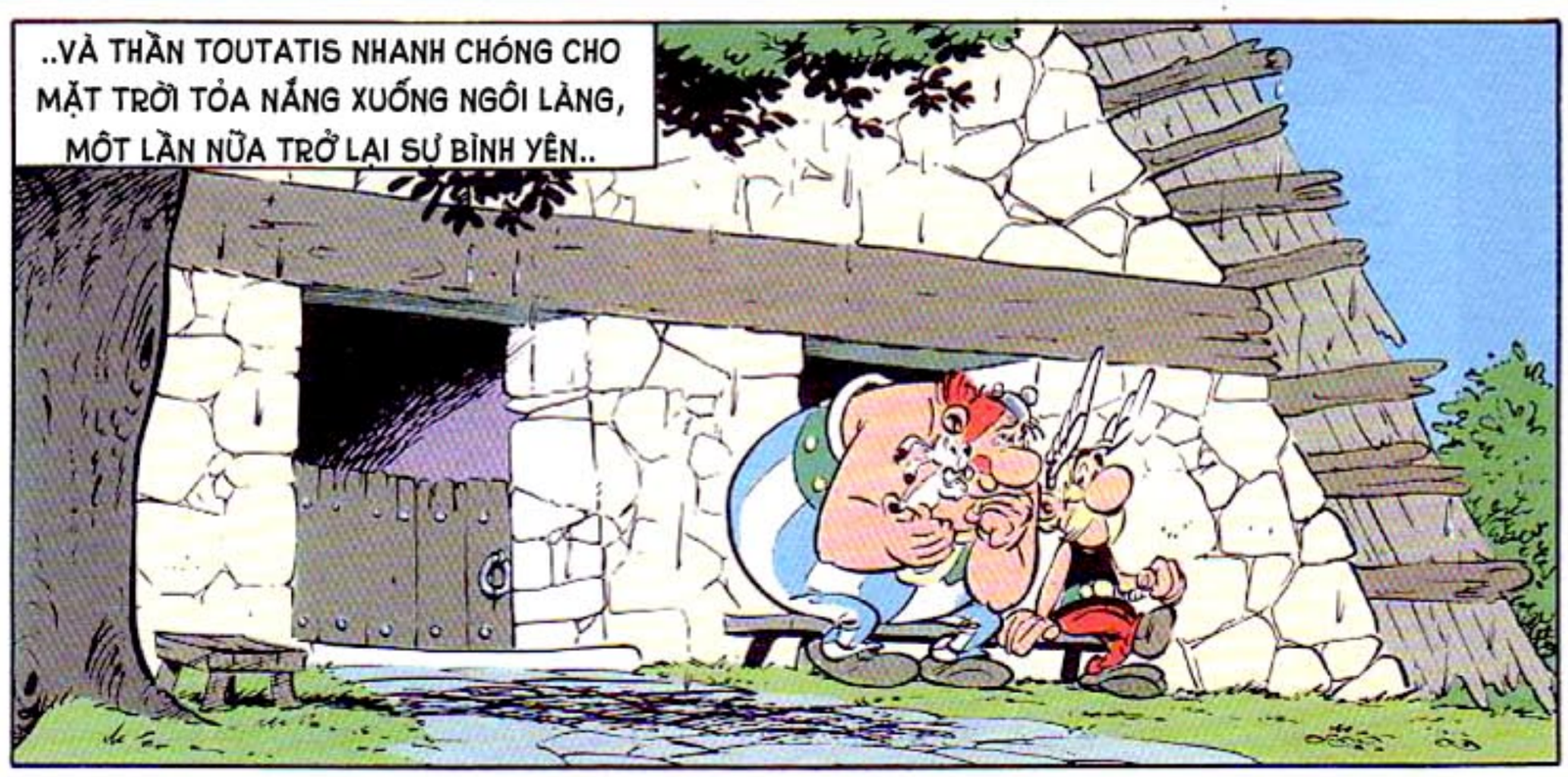
https://tieulun.hopto.org

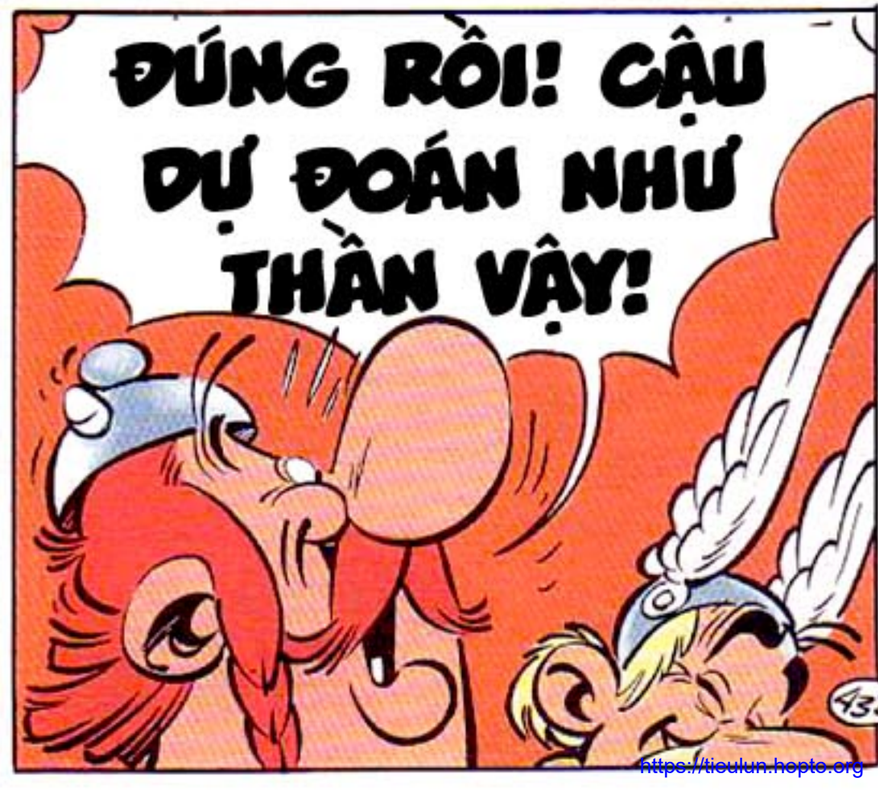


https://tieulun.hopto.org









https://tieulun.hopto.org

VẬY MÌNH SẼ ĂN HEO RỪNG KHÔNG?

QUÁ TRỜI LUÔN! TỪ ĐÂY TỚ ĐÃ THẤY HẾT!

?

ASTÉRIX!

?

BA CÁI CHUYỆN BÓI TOÁN NÀY CHỊ KHÔNG TIN ĐÂU NHƯNG EM CÓ NGHĨ CHỊ VỚI ANH HEO C.., ANH ABRARACOURCIX SẼ LÊN LUTECE SỐNG KHÔNG?

LÀNG MÌNH ĐÚNG LÀ HẾT THUỐC CHỮA, ASTÉRIX À! HẾT THUỐC CHỮA RỒI!

44A

NHƯNG RỒI ĐÊM ĐẾN, VÀ MỌI CHUYỆN ĐỀU ĐƯỢC BỎ QUA. DƯỚI BẦU TRỜI SAO, DƯỚI SỰ BẢO VỆ CỦA TOUTATIS, THẦN HỘ MỆNH CỦA BỘ TỘC, ROSMERTA, THẦN SUNG TÚC, VÀ CERNUNNOS THẦN THIÊN NHIÊN, NHỮNG NGƯỜI GAUL LẠI CÙNG TỤ HỘI, TẬN HƯỞNG NHỮNG KHOẢNH KHẮC CỦA HIỆN TẠI VÀ QUÊN LÃNG TƯƠNG LAI..

Biên dịch : Pá Hạc
truyentranhphapbi.com

Fin DE L'ÉPISODE

UDERZO & GOSCINNY 8.72

44B

https://tieulun.hopto.org